PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PL Ra'uf, Mehmed
248 Bir 'askın tarihi
R38B5

3832
16/455

Digitized by the Internet Archive
in 2009 with funding from
Ontario Council of University Libraries

https://archive.org/details/biraitrhi00memeuoft

بر عشقك تاريخى

محررك مطبوع اثرلری :

ایلول، بویوك حکایه (ایکنجی طبع)
سیاه اینجیلر ، منثورشعرلر (موجودی یوقدر)
احتضار، کوچوك حکایه لر .
پنچه، مضحکه .
عاشقانه، کوچوك حکایه‌لر .
فردی وشرکاسی ، مضحکه .
فردای غرام، بویوك حکایه .
صوك امل ، کوچوك حکایه‌لر .
جدال، مضحکه .
کنج قیزقلبی، بویوك حکایه .
منکشه ، بویوك حکایه .
برعشقك تاریخی، کوچوك حکایه‌لر .

طبع اولنمقده :

خانملر آره‌سنده، کوچوك حکایه‌لر .

طبع اولنمق اوزره :

کابوس، بویوك حکایه .

برعشقك تاریخی

Ra'ūf, Meḥmed
Bir ʿaşkıñ tāriḫi

محرری :

محمد رؤف

کافهٔ حقوقی محفوظدر

صاحب و ناشری : قناعت کتبخانه و مطبعه‌سی صاحبی الیاس

درسعادت — قناعت مطبعه‌سی

١٣٣١

PL
248
R 38 B5

LIBRARY
AUG 23 1972
UNIVERSITY OF TORONTO

بر عشقك تاريخی

کنديسنی بوتون بر قيش كورمه‌مشـدم . اولدن هفته‌ده اولمازسه اون بش كونده، اك چوق آيده برمطلق بكا كليردی. وبشـقه بتون اكلنجه‌لر اهمال ايديله‌رك يالكز قونوشـمقله ، يالكز دردلشمكله كيجه صباحه قدر اويوميه‌رق وقت كچيررد‌ك. غايت خوش كو ، غايت نزيه‌القلب اولديغندن باشقه ، هر شی حقنده درين فكرلری وار ايدی . بو وجهله تأسس ايتمش اولان بردوستلق، اوزرندن بربرمزدن قيرلميه‌رق كچن اون‌بش سنه‌نك مكنت دواميله قوتلنمشـدی . او قدركه ، کنديسنی كورمه‌دن كچن كونلر چوغاليرسه، بر احتياج، روحمك انيسی بولوب مداوله‌ٔ حس و افكار ايتمك احتيـاجی ، بنی راحتسز ايدردی .

بو سفر ، بوتون بر قيش صوك درجه مشغول اولدقدن بشـقه ، ئه‌وده خسته‌لق اولمش ، بنی کنديسنی آرامقدن منع ايتمشدی . فقط قيش كچوبده ، سمالر بهار رنكيله كولمكه ، طبيعت كونشك نوازشيله جانلانمغه باشلاديغی وقت، کنديسنی مطلق كـورمكه قرار ويردم . بو قراری ، نهايت ، مايسـك

ايلك هفته‌سى برجمعه كونى اجرا ايده‌بيلدم ، وبرصباح واپوره آتلايه‌رق كنديسنه كيتدم .

واپوردن چيقديغم وقت ، اسكله باشى ، بر معتاد ، ايلك مسافرلرك غلبه‌لكيله پرازدحام ايدى. غازينو، بوسنه‌پك ايركن هجوم ايدن خلق ايله همان همان طولو كورونيوردى . شويله بر كوز كزديروب بيلدك بر چهره آرايه‌رق كچركن ، اكثريا اونكله بولوشديغمز وقت بزه رفاقت ايدن نورى بك نامنده بركنجى كوردم، اوده بنى كورمش، اياغه قالقه‌رق بكااشارت ايدييوردى . آز ياقلاشدم ، بكا النى اوزاته‌رق :

— مطلق ماجد ايچون كلدك ، دكلمى ؟ ديدى .

صوكره بنم تصديق اشارتيله باش صاللاديغمى كورنجه :

— فقط اوغائبلره قاريشدى آقارداش، او اعتكافده ... بتون قيش ، ماجدك سوقاغه چيقديغنى كمسه كورمدى ... كنديسنى كورمك ايچون كيدنلر ايسه ، شايد قبول ايدلمكه موفق اولورلرسه او اسكى شن و پركو ماجد يرينه ، وحدت و سكوتنده كوفله‌نمش بر درويش بوليور .

بن : — اويله ايسه ، بن‌ده ماجدى دكل ، معتكف درويشى كورمكه كلشم ، ديدم .

« براز اوطورالم‌ده صوكره كيده‌رز ، » ديه تكليف ايدييوردى. بن اصرار ايتدم؛ بنى يالكز براقميه‌رق ، رفاقت ايتدى، برابر يوريدك .

ديمك كه ماجد، يالكز بنى دكل ، هركسى‌ده اهمال ايتمش،

عادتا حياتدن قاچمشدى . بونك ايسه غايت مهم بر سببى اولمالى ايدى .

نورى بك يورركن آ كلاتيوردى :

— بو قدر تبدل شايان حيرتدر ... صانكه انسانلردن نفرت ايتمش ... كمسه‌يى كورمك ايسته‌مز ، كنديني كورمك ايچون اوينه كيدنلرى شايد قبول ايدرسه‌درين بر سكوت ايله قارشيلار. اولدن ده حياتدن وانسانلردن ممنون دكلدى . بربدبين اولديغى قدر ، مردمكريز ايدى . فقط هيچ اولمازسه اولدن بدبينلكنى ، انسانلردن نفرتنى پك لطيف ، پك خوش تصويرلريله ، دليللرله ، حكايه‌لرله ا كلاتير ، بر اثر حيات ابراز ايدردى . شمدى ايسه ، حياتدن اسكى نفرتنى تمرد ايتمش‌ده ارتق ياشامامغه قرار ويرمش كبى برشى... اولدن حياتده هركسك بولديغى نشئه‌دن محروم ايدى ، شمدى ارتق حيات‌ده يوق ... يالكز نشئه‌يى دكل ، حياتى‌ده رد ايتمش ...

بن بوكا دائر بر سبب مفروض اولوب اولمديغنى صوردم.

— سببمى ؟ كيم بيلير ؟ ذاتاً ماجدك نه قدر كيزلى بر آدم اولديغنى بيلمزميسك ؟... اولسى سنه او قدر تقيداتمزه ، او قدر تعقيباتمزه رغماً ، بزدن كيزلى قوجه برعشق ياپمش اولديغنى اونوتدكمى ؟

بن تكرار كولومسه‌دم : — صاقين ينه بر عشق فلان...

طوردى ، وبكا دونه‌رك : — او ، ايتدى . ايشته بو پك خارقه انكيز بر شى اولور ... بر عشق انسانى بش اون

كون اكلنديرر ، هايدى الك چوق اك برآى بربچق آى مكدر ومأيوس ايده‌جكنى ده فرض ايده‌لم ... فقط هيچ آلتى يدى آى بر آدمى مشغول ايده‌جك عشق اولورمى ؟... عشق باشلانغجى ، حاد دوره‌سى ، نقاهتيله ، هپسى داخل اولديغى حالده انجق ايكى آى سورر بر خسته‌لقدر ...

— اى ، وخيملرى ، شديدلرى‌ده اولمازمى ؟

— هايدى قبول ايده‌لم ، فقط اوده قولرا ، ياخود مه‌نه‌نژيت كبى بر شيدر ... يا اولديرر ، ياخود دفع اولور كيدر ...

— فقط بعضاً مه‌نه‌نژيتدن معلول و انقاض اوله‌رق قورتيلانلرده وارا ...

بو اثناده اوك اوكنه كلمشدك ، كولدى ، و پارماقلغك كنارنده‌كى زيلى چكركن :

— امان، امان... الله ماجدى بويله‌سندن قوروسون...

ديدى .

ماجد ، باباسندن قالان اولدقجه بر ثروتى بزده بيوك بر استثنا اوله‌رق اسراف وتباه ايتمه‌يوب حسن اداره ايتمش، اونكله مملكتمزده نادر اولان ايراديله گچنير بر نمونه اولمق اوزره ياشاردى . ئه‌ونده بر روم خدمتجيسى ، هم يمكنى حاضرلار، هم‌ده ئه‌وك اداره‌سنه باقاردى. قپويى بو قادين آچدى ، بزى كورنجه ، اولا حيرت ، صوكره تردد ايتدى . دها صوكره بر طور ضرورتله :

— شی، افندم، بك افندی يوقدر، طیشاری چیقدی...
دیدی .

بن ، نوری بكك يوزينه باقدم . هيچ بريره چیقمدیغنی ادعا ایدركن شمدی بو حال پك غريب ایدی . نوری بك ایسه بكا جواب ويرمك ايچون :

— اولا بيلير يا ... ديمك كه بهار ارتق اونده ده براز حياتك تزهرينه سبب اولمش اوله‌جق ...

كبی سویله‌نيوردی ؛ خدمتجی‌یه كنديسنی كورمك ايچون كلدیكمزی ، صوكره تكرار كله‌جكمزی سويلدم . ايكی آديم اتمشدق كه اوك ايچندن جامه تهالكله اورولدی ، دوندك . ماجد ایدی ، جامك آرقه‌سندن بزه اشارت ايدييوردی . خدمتجی قادين تكرار قپويی آچدی ، و محجوبيتله : « بكا تنبيه ايتمشدی‌ده ... عفو ايديكز ... بن نه‌بيليردم ... » ديه سويله‌نيوردی ، ايچری كيردك ، ماجد بنی بويوك برصميميتله قارشيلادی ؛ المی صیقاركن : « بن ماری‌یه كويدن ، هركون كانلردن بری كليرسه ديه تنبيه ايتمشدم ... سن استانبولدن قالقار بكا كليرسك‌ده ، بن نصل سنی قبول ايتم ... » ديدی . نوری بك : ـ ماجد ، ديدی ، بو كويلی آرقداشلرك ايچون اولدقجه بر سوء نظردر ...

او زمان ماجد ، بزی كتبخانه‌سنه صوقه‌رق ، بنی بر صالينجاقلی صندالیه‌یه اوطورتيركن :

— ای، ارتق كويلی آرقداشلرمده اطرافده قوردقلری

تجسس آغنك بنی نه قدر صيقديغنی آكلاسينلرده اوقدر تعجيز ايتمه‌سونلر ... ديدی ، وقارشويه ، بر قاناپه‌يه اوطوره‌رق :

— امان عزيزم ، مكر بنم نه قدر اهميتم وارمش ... بونی بو قيش اكلادم ... اولدن كنديمی بنده هركس كبی اهميتسز ، شايان اهمال ، يالكز كوروتجه عقله كلن ادملردن بری‌يم ظن ايدردم ، مكر هيچ اويله دكلمشم ... بتون آرقداشلرمك فكرنده مهم بر موقعم وارمش ... ماجد ، ماجد ، ماجد ... ماجد سوقاغه چيقميور ، ماجد كيدنلری سكوت وصيقندی ايله قبول ايدييور ، ماجد شويله ياپيور ، ماجد بويله ياپيور ... بتون قيش دوستلرمك زمين مكالمه‌سنی بن تشكيل ايتدم ... بو غريب دكلمی ؟

آرقه‌سنده‌كی قيصه روب دوشامبرينك جيبندن طبقه‌سنی چيقاردی . بزه برر سيغاره ويردی . او كبريت ياقوب بنم سيغاره‌م ايچون بكا اوزاتيركن نوری بك :

— ای سوينسه‌ك ئه ... كاشكی بنم ايله‌ده بوقدر مشغول اولسه‌لر ... ديمك كه سنی سوييورلر ، بوندن شكايت اولونورمی ايمش ؟ ديدی .

ماجد ، اينجه ايكيمزه‌ده باقدی :

— اويله بر سوكی كه مايه‌سنده يالكز تجسس وار ... استرقاب وار ... خودكاملق وار ... ديدی .

بو اثناده قپونك زيلی تكرار چالندی ، خدمتجی قادين قوشدی ، ماجدده همان قالقه‌رق ، قپو طرفنده‌كی پنجره‌دن

باقدی : ـ اوخ ، آل بر سوری مسافر ، يعنی متجسس دها... بو هر جمعه آرتق عادت اولدی، بتون كويلی آرقداشلر مطلق بر هفته قلملرنده، ايشلرنده صيقيلان جانلرينی اكلنديرمك، براز كيفلنمك ايچون كلوب بوراده سرمايه طوپلارلر ... بو جمعه اولسون كندمی بواشكنجه‌دن قورتارمق ايسته‌مشدم... هايدی ، ينه فدا اولالم ...

بر وضع توكل ايله تكرار جامی اوردی . وقپو آچيلوب اوچ درت قهقهه‌نك ياقلاشديغنی ايشيديليركن بكا خطاباً :

— باق نجيب ، ديدی ، بو قدر فدا كارلغی سكا حياتمی و دوستلرمی كوسترمك ايچون اختيار ايدييورم، باقده عبرت آل ...

ايكيسنی ينه وقتيله ماجدك ياننده كورمش ، ديكر اوچنی ايسه يالكز اوزاقدن طانيمش اولديغم بش كنج دها كيرديلر. ماجدك اوطه‌سنك هر وقتكی سكوتی بيله بو فضله نشئه‌دن ، بو شماتتدن ، بو متوالی قهقهه‌لردن متحير كورونيوردی .

بونلرك ايكيسی ، يولده باشلامش اولدقلری وقهقهه‌سنه حالا دوام ايتدكلری بر بحثی اكمال ايدييورلردی . قپونك يانده اياقده ، بعضاً يوكسك سسله ، بعضاً ايسه احتياطله بربرلرينك قولاغنه ياقلاشه‌رق ، و قهقهه‌دن قيريله‌رق ، قونوشيورلردی . ديكر اوچی نی‌ده كورنجه ، رسميلشديلر. رسم تقديم اجرا اولندی. سيغاره‌لر اكرام ايدلدی . قهقهه‌لی مصاحبت انجق بو اثناده بتدی. ...

اسـمنده بر سوارى ضابطى ، ماجدك النى طوتوب قوپارمق
ايستەيورمش كبى عسكرجه صاللايەرق :
— نهايت أله كچدك خائن فرارى، ديدى. سنى كورميەلى ،
نەلر اولدى ؟ نرەلردەسك ، اورتەدن غائب اولدك ؟
نورى بك ، براز اول ايشتديكى طوزليجه سوزلرك تأثير
مرارتيله ، ماجده كنديسـنى مدافعه ايتـديكنى كوسـترمك
ايچونمش كبى :
— جانم چاليشيور ... ديدى . بر بيوك عثمانلى تاريخى
يازييور ... هر كس سزك كبى تنبل دكل آ يول! باقسه كزا ،
ماصـه اوراق پريشـان آلتـنـده چاتيردايور مشـغول ،
مشغول ...
هپسنك كوزلرى ، مراق ايله ماصەيه انعطاف ايتدى .
ماجد آجى آجى كولەرك :
— مراق ايتمـەيكـز ، مراق ايتمـەيكـز نورى بك
لطيفه ايدييـور ... اثر يازميورم . — او كاغدلر بتون مصرف
پوصلەلرى ...
صبرى تكرار قوتلى النى ماجدك اوموزينه اوزاتدى :
— اى نه ايله مشـغولسك اويله ايسه ؟ اورتەدن بويله
غائب اولمق ايچون مطلق بر سبب وار ؟
ماجد ، بكا آجى آجى بر نظر شـكايت عطف ايدەرك ،
وبو حالى بر لطيفه ايله كچرمكه غيرت ايدەرك :
— ... اوموزمك يانندە اويلەيكز

چری طوریله طوررسه‌ك بنی قورقوتیرسك... شویله اوطورسه‌ك آ ...

شمدی نوری ، صبری‌یی چکه‌رك یاننه آلدی و اونکله کیزلی کیزلی قونوشمغه باشلادی ؛ دیکرلری ، کویه دائر بر مباحثه آچدیلر؛ بو اثناده صبری تکرار باشنی بزه چویردی:

— لکن بو سنه اطه‌نك غلبه‌لکی نه ، دیدی . ساعت طقوزه کلنجه غلبه‌لکدن سوقاغه چیقلمیور ... پیاسه ایچون کویده‌کی آرابه‌لر کفایت ایتمکه باشلامش ... دها نیسانك صوکنده بوش او قالمامش ...

اووقت ، هرکس راست کله بر لقردی سویلیه‌رك محاوره دوام ایتدی :

— ای ، بو سنه بهار نه قدر لطیف اولدی ... مارتده مارت دکل ، حزیرانه بکزر بر وقت کچدی ...

— بو سنه، ارض موسملرینی دکیشدیرمش دییورلر...

— او ، ایشته بو تحف ... دیمك بو سنه بتون خارقه اوله‌جق ... بلکه بونك ماجده‌ده شمولیله مناسبتی واردر...

ماجد کوله‌رك : — باری بنم یانمده بوراده بندن بحثی براقکز جانم... یالکز کن بندن باشقه برشی قونوشمدیغکزی بیلیورم .... باری بوراده براقکز ...

بواثناده تکرار قپونك زیلی چالندی . پنجره‌نك اوکنده اوطوران بریسی : — او ، جمیل کلدی ، دیدی .

خدمتجی قادین ارتق اوله‌جه‌ویریلن امرك اجرا اولنمیه‌جغنی

ا كلامش اولديغی ايچون ، قپويی اوكاده آچدی ، ايچری جميلده كيردی . قپونك اوكنده طوره‌رق بر ره‌وه‌رانس ياپدی ، صوكره برایاغنك اوزرنده بركره دوندی ، وتبسمله :

— شيقمی‌يم ؟ ديه صوردی .

جميلك برنجی مراقی كوزل كينمك ايدی . بونده حقيله موفق اولديغنی هركون معتنا ، مطرا قيافتلريله هركسه كوسترركن بونكله اكتفا ايتميه‌رك هركسك بونی كنديسنك يوزينه سويلمه‌سنی ، وبونك بر روايت حالنده عموم اره‌سنده تأسس ايتمسنی تعقيب ايدردی .

نوری بو سؤاله همان جواب ويردی :

— نه ديمك جوانم ، نه زمان شيق دكلسك‌كه ...

صبری ، كندينه مخصوص بر جرأتكارلقله :

— جميل ، ديدی ، او قدر جاذبه‌ك واركه ، قادين اولسه‌م‌ده سنی بوكون بيلديكم كبی نصل دكرسز بر آدم اولديغكی بيلمسه‌م ، سنك ايچون دلی اولوردم ...

البسه خصوصنده غايت ماهر و موفق اولان جميل ، لسان خصوصنده بو مهارتی هيچ كوستره‌مزدی . بونك ايچون ، بو هجومه يالكز بر : « او ، » ايله مقابله ايتدی . فقط بونك يرينه نوری :

— ای زواللی... سنك برشيدن خبرك يوق ... هركس اونی سنك كبی بيلمز ، اونك ايچون ، اونك طاتلی كوزلری

وشيقلغى ايچون صباحه قدر اويوميان نه كوزل قادينلر وار بيلسه‌ك ...

ماجد ، كنديني طوته‌ميه‌رق :

— يو ، جميله افترا ايتمه‌يكز ... او قادين سوسون ... بو ممكن دكل . جميلك قلبي يالكز برمحبت بيلدى . اويالكز البسه‌لريني ، بويونباغلريني ، كوملكلريني ، بوتينلريني سور... قادين ، لكن عشقيله جميلي شيقلاشديره‌ميه‌جق قادينك اوكا لزومى يوقدر ...

فقط جميل ، ارتق بو قدرينه تحمل ايده‌مدى :

— اونى‌ده كيم سويله‌مش... سزبنى بوراده كوريبورسكز ، بنى كوكسمده نفيس بر غارده‌نيا ، موله‌ن روژده كورمه‌ليديكزكه ... والله بالله يوزلك بانقنوطلرى سيغاره كاغدى كبى بوكه‌رك چالغيجيلره اويله فيرلاتيردم. بن بومملكت، بو حيات آدمى دكلم كه ... بن او حيات ايچون دوغمشم ، ذوق ايچون ، اسراف ، سفاهت ، ايچكى ايچون ... بن بويله بر آدمم . باشقه بر شيئك بكا لزومى يوق !

— اى پاره؟ اوروپاده اويله يوزلك بانقنوطلرى چالغيجيلره آتمق ايچون انسانك هيچ دكلسه بر ميليااردر طورونى اولماسى لازمدر .

جميل ، طاتلى بر تبسمله :

— اونى‌ده بو هفته بوليورم ... مراق ايتمه‌يكز ... بر هفته صوكره جميل بورادن آزاد بوزاد، پارسده بنى كوزدت

اوله‌جق... پرنس جمیلدن مکتوب آلدم... تکرار باریشدق. بیلسه‌کز برکون « سکا بو پاره ایکی آی یتشیر آرتق، » دیه بکا بشیوز لیره ویرمشدی ، ایشك تحفی ، بن بو بشیوز لیرایی التی کونده بتروب‌ده تکرار اوندن پاره ایسته‌یشمدر ...

صبری ، معنالی معنالی ماجده باقه‌رق :

— آدم جمیل ایتمه‌ به . .. باق کویك الك طاتلی بر موسمنده‌یز... کل بزی براقوب کیتمه ... باق، سری‌پاشانك قیزی‌ده دون بیروتدن کلمش ... بو سنه سنك سایه‌کده کوزل بر یاز کچیره‌لم ...

بو اثناده بن‌ده ماجده باقیوردم . و یوزینك دهشتلی بر رنکسزلك ایچنده صولدیغنی فرق ایتدم ، کوزلری پر ظلمت وبی‌نظر ایدی .

هرکس بردن بو حوادثه پك اهمیت ویردیلر :

— نه او ، کزین ینه عودت ایتمشمی ؟ دیه صوردیلر .

صبری دون سوریه طریقیله کلن مه‌سازه‌ری ماریتیمله کلدیکنی تکرار ایتدی . او زمان بحث اوکا انتقال ایتدی . بو بکلرك هپسی‌ده اوکا فوق‌العاده علاقه‌دار کورونیورلردی. بالخاصه نوری بك « کزین‌الله ایچون نفیس بر قادیندر ! » دییوردی ؛ جمیل ایسه بوکورلتی اره‌سنده: « بنم پاشا قیزلریله ایشم یوق ... اویله متعظم ، بوش ، معناسز قیزلرله ... بن موله‌ن روژ شانتوزلری ، پارس قوقوتلری ایسترم ... » دیه فریاد ایدییوردی .

بو مدحلر آراسنده ، بکلردن بری بر طور استخفاف ایله :

— جانم براقك شو قیزی به ... دیدی . مسرف ، ساخته‌کار، دنیایی کندینه اسیر اولمش ظن ایدن ، استانبولده کندیسندن باشقه قادین یوقمش ادعاسنه قالقان ادعا کار بر قیز ... . هم نه‌سنه ... باباسنك ثروتی عبدالحمیدك احسانلرندن پیدا اولمش ... کندیسی ایسه ، نه‌ اولدقجه کوزل ... فقط ساخته‌کار ، کوسترشجی ، شیماریق بر شی ...

نوری مدافعه ایتدی :

— نه‌ اولدقجه کوزلمی ؟ دنیاده بوندن باشقه کوزل قادین ناصل اولور بونی اکلامق ایسترم... سزك بو استخفافکز ایسه ، اونك سزه قارشی بر استخفافندن متولد بر شی اولمق کرکدر . عظمته کلنجه ، بزم کبی ارککلرده عظمت صاتمه‌سی نیجه برنجی بر مزیتیدر ...

مخاطبی حدتله کوپوره‌رك :

— عظمتمی ؟ هرکس نه سویلیور سز بیلیورمیسکز ؟ دیدی .

و اکیله‌رك صبرینك قولاغنه برشیلر فیصلدادی . صبری بونی پك کورلتیلی و دواملی بر قهقهه ایله قبول ایتدی :

— اما یاپیورسك ها ... قابل دکل ... ایشته بونی ظن ایتمم ... دییوردی .

نوری ایشتمك ایچون اکیله‌رك موفق اولامانجه :

— جانم براز انصاف لازم... دیدی . شو قیز کچن سنه بتون یاز کیمه نه فنالق ایتدی ؟ کندی حالنده ، خسته‌جق ، هر کون عربه‌سیله کزمکه چیقار ، صوکره ینه ضررسزجه عودت ایدردی . بتون بر یاز بر شی ایشیتدیکزمی ؟

— یکی، اویله... فقط راست کلدیکی قادینلره، ارککلره او نظر ... او سمالردن باقیورمش کبی عظمت نظری ... صانکه دنیاده بوندن باشقه بر مخلوق یوقمش ... بتون باشقه آدملر ، باشقه قادینلر، عادی، بر باشقه جنسه منسوب حیوان ایمشلر کبی ...

نوری تکرار مدافعه ایتدی :

— اوت البته ، البته یا . .. سن اونی بیلیرمیسك ، محرمیتنده بولندکمی ؟ هر کون کوردیکك قادینلردن نه قدر فرقلی مستثنا بر قادین اولدیغنی بیلیورمیسك ؟ البته اویله باقار یا ... بز بر حیوان سوروسندن باشقه نه‌یز ؟ هم نه‌مزی بکنسون و نیچون بکنسون رجا ایدرم !

اونلر کورلتی ایده‌رك قونوشیورلردی ، بن کوزمی ماجددن آیرمیوردم . ایلك رنکسزلك شمدی یاواش یاواش زائل اولمش ، کوزلره بر رونق کلمش ، اره صره بو رونق آنی هجوملرله غلیان ایدییور، اوده بحثه کیرمك ایسته‌یورسه‌ده تردد ایتدیکی فرق اولونیوردی .

نورینك بو ادعاسی صبرینك عظمتنی رخنه‌دار ایتدی . او ، کندینه مخصوص بر التزامی قابالقله :

— جانم سن ده شمدى بنى چير كين چير كين سويلته جكسك...
بزى بكنمه مك ايچون كنديسنك نه سى وار ؟ سن بر كره قولاغكى آچ ده روايتلرى دكله ... باق بر كره اونك نصل بر قادين اولديغنى كور آكلا ... بر كره ديبورلركه يوزنده كى رنك هپ بويادن عبارت ايمش ...

نورى لطيفه آميز بر طور ايله :

— اما ، خسته ... ورم قيز ... يوزينك رنكسزلكى ده بر قباحت دكلدر يا ... ديدى .

صبرى دوام ايتدى :

— صوكره ، شكلى ... بتون باجاقلرى ، قالچه لرى پاموقله طوله ايمش ...

نورى ينه عينى طور ايله :

— اى ، ديدكيا جانم ... ورم بر قيز ... ضعيف ، خسته ...

صبرى حدتله كوليوردى :

— اى جانم ، يالكز بو قدر دكل يا ... صاچلرى ده طاقمه ايمش ...

نورى ينه كوله رك جواب ويردى :

— الله الله ، بوكون طاقمه صاچ اولمازسه مكمل بر توالت ممكن اولمديغنى بيلميورميسكز ؟

صبرى بوكاده حدتله باشنى بوكه رك :

— اى ، ديدى ، ئه ونده هر كون ياپديغى كيسازه لكلرده

نه ديه‌جكسك ؟ يولده عربه‌سنده سنى بنى بكنمه‌ين بو خانم افنديك اوينك قارشيسنده‌كى باغچه‌نك باغچوانيله هركون اقشامه قدر قور ايتديكنه نه جوابك وار ؟

نورى حيرتله باقدى .

— نصل ، نصل ... صبرى الله عشقنه ، بو محله قاريسى روايتنى سن اولسون ايناوبده تكرار ايتمه ... بوكنديسنى ، حشمتنى ، حسننى كوروبده قيصقانان ، عظمتندن قيرلمش محله قاريلرينك اويدردقلرى ياوه‌دن باشقه بر شى دكلدر . بيليرسكيا ، بزده عادتدر هر پارلايان شيئه چامور آتارز ... هركويده بويله قادين اركك هركسك نظر دقتنى جاذبه وسلطنتيله جلب ايتمش ، عليهنده مصالر اويديرلمش مستثنا بر مخلوق ، بر قربان بولونور ... بو شخصى هزيمتلرينك اجيسيله يانان برطاقم بدخواهلرك هدف هجومى اولان كوزل ، مستثنا بر قادينمدر . ايشته بورادده عينى شى ... كزين ، كزين ... بن اعتراف ايدرم‌كه اوكا باييليورم ... واونك كبى بوكويده دكل بلكه استانبولده بر دانه دها يوقدر .

صبرى مقابله اولمق‌اوزره : — سن اوكا عادتا طوتغونسك جانم ... بونى كچن سنه‌دنبرى بيليرز ... ديدى .

صوكره بكلرك برى ساعته باقه‌رق يمك وقتى كلديكنى سويلدى . هپ بردن كيتمكه قالقديلر . صبرى ، مسافرلرى تشييعله مشغول اولان ماجدى بكله‌دى ، ويالكز قالنجه :

— بو كون سنى برازچوق صيقدم اما، قباحت نورينك ... اوده او قدر مدح ايتمسه‌يدى ...

ماجد بر شى اكلامـديغنى مشـعر بر طوزله اونك النى صيقدى . صبرينك ينه پك كورلتيلى بر قهقهه‌سنى موجب بر سوزله اونى قپويه قدر تشييع ايتدى .

كيتديلر .

ماجد ، ايچرى كيرديكى وقت ، اوموزندن بر يوك آتانلر كبى بر نفس آلدى ؛ وكنديسنى قناپه‌يه صالىويردى ؛ اورادە درين بر استكراه ايله :

— ايشته ، ديدى ؛ ايشته بونلر دوستلر ... يعنى حياتده الفت ايتديككز آدملر ... عقل وذكالرينه ، لياقتلرينه امين اولديغكز استانبولك الك مستعدلر آدملرى ... آه هر كس نصل بر جهان ... كمسه يوق ، كمسه يوق كه ... دوستلرمى؛ حسياتلرينه ، منفعتلرينه اويديغك قدر ... قادينمى ؛ رباب شهوانيتلرينى تهزيز ايتديكك مدتجه ... هله اونلر ... ارتق او قدر متنفرم كه حتى ارتق كوزللرينـه بيـله باقميورم ... بر وقتلر معنويتلرينى عادى بيله بيله ، ماديتلرى ، حسنلرى ، قادينلقلرى ايچون شايان نظر بولوردم ... سـاده كوزلكى ، حيوانى جاذبه‌سى اولانلرى ايسته‌ديكم اولدى ، شمدى ارتق تنزل ايتمـه‌يورم ... نم نه قدر چابقـين بر آدم اولديغمى بيليرسك ، ايشته سكز آيدر كه ، دائمى بر رياضتله برابر بو كون حالا اونلردن بريله تماس ايتمه‌مك ايچون ترك ذوق ايده‌جك

بر قابليتده‌يم . حالبوكه اونلره كانجه ، مثلا ، ايچلرنده اك نزيهى كورينن نورى ... اوسرى پاشانك قيزى ايچون اوقدر حقلى مدافعاتده بولنان نورى بيله ، دنيانك اك مادى آدميدر ... مثلا ، امينم كه بك اوغلى قالديرمنده ايكى مجيديه ايچون طولاشان بر يهودى چوجوغنى‌ده كزين كبى سور ، وايستر ... دمين هركسى بر جهان ديمشدم ... اوت ، اويله قاپالى بر جهان كه حلول ايتمك محال ... كزينى آكلامق عجبا دمين بورا‌ده اوتن بو بكلرك هيچ برينه نصيب اوله‌جق بر سعادتميدر ؟ اونلر ، اونى اكلامغه بيله لايق دكللر ...

بن بو غليـاندن اسـتفاده ايتمك ايچون ، قالقدم يانـنـه اوطوردم ، و :

— جانم بو كزين كيم ، بكا اكلاتسه‌ك آ ... ديدم .

اووقت ، بكا خالص برنظر صميميت آته‌رق : — اوت ، اكلاته‌جغم ، ديدى . وسن ديكليه‌جكسـك ، سن بو بويوك حكايهٔ عشقى ديكليه‌رك حكمكى ويره‌جكسك ، باق كزين نصل قادينمش ... بتون او روايتلر نه قدر عادى افرادن باشقه بر شى دكلمش ... اونى هيـچ برى بنم قدر طانيمـاز . كزين ، كنديني هديه ايده‌جك قدر كنديـنه لايق براركك بولامامقدن بنم كبى شاشيرمش ، خراب بر موجوددر ... شمدى يه قدر كمسه‌يى سوه‌ممش ، قلبى تتره‌مك ايچون تشنه ، فقط دها اونى تتره‌ته‌جك قدر مسعود بر آدم چيقمه‌دى ... ايشـته كزين بركنج قيزكه ، عشق ايچون دوغمش ، فقـقط دها سوه‌ممش ...

طانیدیغی، کوردیکی ارککلرك تتره‌ته‌مدیکی قلبنی بارد بوله‌رق، عشقی اتهـام ایتمش ... و عشقی انکار ایتمش بر قیز ... بن کندیسنی هپسندن چوق ، او اونك علیهنده قیصقانجلقلرندن قودوران قادینلرك اویدردقلری هر درلو هرزه‌یی بلا تردد قبول واشـاعه ایدن بکلرك هپـسندن پك چوق بیـلدیکم ، طانیدیغم ایچـون بویله امینم . اوت ، طـانیورم ، چونکه ، چونکه ایشته اونك ایچون اولیورم ، اونی طانیدیغم ایچون اولیورم ... بتون بو بحران ، بو اعتکاف ، بو اجتناب هپ او ، هپ او ... کچن سـنه ، بتون یاز کیجه‌لی کوندوزلی برابر یاشادق ، ونصل برحیاتله ، نصل بر حیات عشقله تصور ایده‌مزسك نجیب ! بو استـغراقی تصور ایده‌مزسك ... هر ثانیه‌سی بشقه بر وجد اولان برحیات شعر وعشق ... بن که بویاشمه قدر کندمی عشقی طانیمش ، بش اون قادین سومش ظن ایدردم ، حالبوکه اکلایورم که اونلرك هپسی براویونجاق ایمش ؛ بوکون اونلرك هپـسنی ، هپـسنی‌ده رد ایدییورم ، هپسنی ده ... هپـسنی‌ده ... یالکـز اووار ، دنیساده قادین اوله‌رق یالکـز او وار ، وعشق یالکـز اونك عشقیدر ...

بو غلیان بنی سرسم ایتمشدی . دها زیاده کندینی آچمسی ایچون :

— پکی جانم ، صره ایله اکلات بقالم ، دیدم .

دوام ایتدی :

— اوت ، اکلاته‌یم ، اکلاته‌جغم . فقط نره‌دن ، نصل

باشلايه‌يم ... بتون ياز ، بتون بر ياز ... بتون ياز دييورم ، حالبوكه ايكى آى بيله دكل ، حساب ايتدم ، آلتمش كون بيله دكل ... فقط نجه هم ابديت قدر اوزون ، هم‌ده بر ثانيه قدر فرارى بر زمان ... شمدى اويله كليور. دها دوغريسى بزم مقياسمزاله قابل وزن و قياس بر زمان دكل ... هر كون هر كيجه برابردك ... اقشاملره ، صباحلره قدر ... ايكى آى، بتون بر ياز ... آه نصل بر سعادتدى بيلسه‌ك ...

— نصل برابر ، بر ئه‌وده‌مى ؟

— خاير ، ئه‌و ... ئه‌وك نه لزومى وار ؟ بوقيرلرك ، بو چاملقلرك نه لزومى قالير؟ قيرلرده ، چاملرده ، عربه‌لرده ... آه او چاملر نجيب ، هله اوخرستوس ... ايشته ، بوكون مفارقتدن يدى آى‌صوكره بيله بنى‌سوقاغه آديم آتديرميه‌جق قدر متألم ايدن بو خاطره‌لر ... يمين ايتدم : اونكله برابر اولمازسه اولنجه‌يه قدر بكا ارتق تور يوقدر ... تكراراورالره كيدوب بر كون شو آغاجلرك آلتنده ، شو يولده اونكله برابر ، اونك هواى وجودنده ، اونك صداى نوازشيله سرمست اوله‌رق كزديكمى دوشونمكه تحمل ايده‌ميه‌جكمى بيليورم ... اونك ايچون سوقاغه چيقمه‌يورم ... چونكه ، نره‌يه باقسه‌م ، او... برابر كزمه‌ديكمز استانبولك بركوشه‌سى قالمادى ... هيچ بر كوزل ير يوقدركه اونك معزز رفاقتيله كيتمه‌مش اولايم ... آه نجيب ، اونى بر كون او قدر آجى آجى غائب ايدوب خاطره‌سيله طولو اولان استانبولده

بوكمسه‌سز ، بو اولوحیاتیله یالكز قالنجه ، آیلرجه نه‌چكدیكمی بیلسه‌ك ... نره‌یه باقسه‌م ، او ایدی ، اونك معزز خاطره‌سی ، معزز سسی ، معزز شكل وخیالی ... پنجره‌لردن تا چكمجه‌لره قدر ... هر نقطه‌ده اونك خیال حسنی پرواز ایدییوردی . بتون بو غیر قابل اجتناب منظره‌لره آلیشنجه‌یه قدر نه‌لر چكدم بیلسه‌ك ... ایلك كونلرده ، بورالره باقق ، بونلری تخطر ایتمك ، كوكسم دلینیور وجكرلرم پارچه‌لانیورمش كبی بنی مادی بر اذا ایله خراب ایدر وایكله‌تیر ایدی . طبقی ، بر آتشله داغلانیورمشم كبی غیر قابل تحمل بر حس ... فقط آطه ... آطه اویله‌می ؛ بوراده كزمك نصل ممكن اولور ؛ بوراده كزمك اومنظره‌لری اوزاقدن كورمك كبی دكل‌كه ... كیدوب‌ده بلكه آیاقلرینك ایزینی كورمك ، سسنی ایشیدیر كبی اولمق ، رایحهٔ حسننك بقیهٔ پروازینی حس ایتمك ، هكیملرك اخطارلرینه قولاق ویرمیوب ، بنم ایچون خسته كیجه یاریلرینه قدر سوقاقلرده كزدیكنی دوشونمك !

او زمان صوردم :

— ای بكا طوغری سویله باقه‌یم ؛ بر كره اولسون بر ئه‌وده ، بر یرده بولوشمدیكزمی ؟

یوزیمه حیرتله باقدی : — نصل صوریبورسك ؟ نه یاپه‌جقسك ؟

— سن سویله ... نره‌ده بولوشدیكز ؟

— بولوشدق ؛ اوچ كره ... باشقه‌لرینك اونده ...

— ای بر شی اولمادیمی ؟

حدتله حایقردی :

— آه ایشته ، ایشــته سن ده اورایه کلدك ... بویوك ، یكانه ، اهم مسئله ؛ سنت بوو مادام ویقتور هوغویی‌سومش. آره‌لرنده‌برشی‌اولدیمی؛ بتون فرانسزادبیاتی ایکی‌فرقه اولدی... ئه‌لویرلامارتینله یاتدیمی‌یاتمدیمی، مهم مسئله ... حالبوکه، ایشك اك مهم نقطه‌سی ، اونك ایکی آی کیجه کوندوز بنمله وقت کچیرمسیدر ... کمسه بونی دوشــونمیور ! سنی‌ده مراقدن قورتاره‌یم، خایرهیچ برشی اولمادی‌وبوکون بوکا حالامتأسف دکلم . بونی سن‌ده پك تحف بولیورسك ، حتی صبری ایله نوری ایشتسه ایلك سوزلری بکا اشك‌دیه حایقیرمق اوله‌جغنه امینم ... حالبوکه هیچ‌برشی اولمادی ، وبن‌دها زیاده مسعود اولدم ... راست کلدیکك قادینه همان تملکده نه‌ذوق اولدیغنی بن هیچ آکلامیورم . بن بویله‌یم ... تصــور ایت‌که آنجق برآی صوکره النی اوپه‌بیلدم .

بن برسیغاره یاقه‌رق : ـ امان امان ، دیدم. بوپك‌غریب برحکایه ... شونی صره ایله آکلاتسه‌ك‌آ ...

*

* *

اوزمان ، بویوك حرارتی ، نقلنه کوره ، رنکلر،معنالرله یوزنده کاه بلوطلر ، کاه کونشلرله‌عکس‌ایده‌رك، کندیسنك‌پك واقف اولدیغم روحنك بتون آنات احتساساتی کوزلرنده بنم ایچون شدتله تجلی ایتدیکی حالده بکا آکلاتمغه باشلادی :

كچن يازباشلانغجنده ، بزلر ، يعنى اطه‌نك كنج حايلازلرى موسمك كتيرديكى كراجيلرى بروجه‌معتاد مراق ايده‌رك ايلك طورلره باشلامش‌ايدك ؛ راست كلينن عربه‌لرده‌كى كوزل چهره‌لرى تدقيق ايله اوفاق تفك معارفه‌لر تأسس ايتمكه يوز طوتمشدى . كزين اووقت ظهور ايتدى ؛ حزيران وسطنه طوغرى ايدى . هركون طورده كوريلن عربه‌لرك آره‌سنده ، ياننده كاه برخرستيان قادينى ، كاه ياشلى براختيار قادينله بر كنج قيز كورنمكه باشلادى . اطه حياتنك بتون عنعناتنه واقف اولان بزلر ايچون ، بولايق اولان اهميتله تلقى ايدلمكه شايان برمهم وقعه ايدى؛ همان تحقيقات ... آكلاشلدى كه ، سرور پاشانك قيزى ايمش . — عائله‌سيله بيروتده اقامت ايتمكده ايكن شبهه‌لى برخسته‌لغه كرفتار اولديغى آكلاشلديغى ايچون تداوى اولنمق وتبديل هوا ايتمك آرزوسيله ياز ايچون بويوك اطه‌يه كوندرلمش ايمش ...

حياتى ، حال وطورى ، هراقشام مطلق طوره چيقوب اولدقجه سربست اوله‌رق كزمسى هركسك اوقدر نظر دقتنى جلب ايتدى كه روايتلر پيدا اولمغه باشلادى . هركس بردرلو شى سويله‌يور ، هركس مطلق برفنالقدن بحث ايديوردى . حالبوكه كنديسى ، صوك درجه متعظم كورونيور ، كمسه‌يى لايق نظر بولميورمش كبى برغلبه‌لكه راست كلدكجه ، لاقيد وجدى ، كچيور ايدى. بنم پك زياده نظر دقتمى جلب ايتدى. بنم اولديغى كبى بتون ارقداشلرك‌ده جلب ايتمش ايدى . حتى

نورى هر يرده ، هر كسك ايچنده ، كنديسنه مخصوص كشاده برخلوص ايله كزين ايچون باييلديغنى ، اونك انفس اولديغنى اعلان ايدوب طورييوردى . بن ينه آره‌صره دوچار اولديغم معتاد احتياج عشق حمالرندن بريله معلول وخراب ايدم. اوزمانه قدر كورديكم قادينلر آره‌سنده شايان دقت، جالب ارزو برينه راست كلمه‌مشدم . كزينك اوقدر معظم اولديغنى كورديكم ايچون اوكا رفع امله جسارت ايتمك ممكن اولميوردى . نهايت ، برصباح ، استانبوله كيتمك ايچون اسكله‌يه اينمش ، واپورك مواصلتنى بكله‌يوردم ؛ باقدم ، عربه‌سى كلدى ، واواينه‌رك ، قارشيدن، غلبه‌لك ايچندن ، كنديسنه مخصوص عظمت وسلطنتله يوريمكه، ايلريله‌مكه باشلادى .

اوراده بريكمش قادين اركك بتون خلق ، اوكا حيرت ومفتونيتله باقيورلردى ، شبهه‌سز هپسى‌ده بنم كبى اعتراف ايدييورلردى كه برقادين آنجق بوقدر نفيس اولمق ممكندر... هركسى بيلمم ، فقط اوكمدن بنى يورويشى ، طنطنه‌سى ايله غشى ايدرك كچدى .

واپوره كيردك ، واپور حركت ايتدى. بن حالا بورؤيت محتشمه ايله پروازايتديكم سمالرده، شعر وعشق نامتناهيلكلرنده اوچيوردم؛ كندى كنديمه : « نيچون اولمسون؟ » دييوردم . « يوكسك ... فقط دها ايى دكلمى ؟ ... » ديه ترددلريمك ياواش ياواش اريديكنى حس ايدييور، عادتا قرار ويرييوردم. حتى ، كنديسنه يازه‌جغم مكتوبك جمله‌لرى برر برر فكرمده

تشكل ايدييوردی . دفترمی چيقارەرق بونلری قيد ايتمكه باشلادم .

فقط بويله برقرار ويرمكله بوقراری اجرا ايتمك ارەسنده نەقدر مسافه اولديغنی بالخاصه سن بيليرسك ، چونكه سن‌ده عينی يولك غازيسيسك ... بركره مكتوب يازيلمش اولسه ، ويرلمسی قطعياً قرار ويرلمش اولسه‌بيله بونی نه واسطه ايله اوكا ايصال ايتمك ممكن اولەبيليردی؟ يولدن عربەسنه آتمقمی؟ او ، بوكاغدخانه وفناربانحچەسی اصولنی البته بن‌ده اونك قدر نفرتله‌تلقی ايدرم . وبويله آتيلان برمكتوبله عربەسنی كيرلتمه‌مك ايچون شمسيەسنك اوجيله اونی سوقاق اورتەسنه فيرلاتمسی غايت حقلی برحركت اولور ...

صوكره ، كنديسنی بر ايجه تدقيق ايدوب ، شمدی‌يه قدر اولديغی كبی دكل ، برده بو يكی فتح نقطهٔ نظرندن اكلامق لازمكلديكنی دوشوندم ، وبرهفته ، كنديسنی طورده مصراً تعقيب ايله اكلادمكه ، كنديسی حقنده اطه‌قادينلرينك ياپدقلری روايتلرك هيچ برينه ايناغامق لازمدر . روايته باقيليرسه ، هركسك ايچنده عظمت صاتان بوخانم ، تنها يرلرده راست كلديكی اركڭاره بذل تبسم و التفات ايدييوردی . حالبوكه ، تنهاده اونسون غلبەلك ايچنده اولسون كمال جديتله سياسەسنی ايدييور ، ويولده راست كلديكی عربەلرده كنديسنه قارشی كوستريلن تمايللره ، مفتونيتلره پك لاقيد قاليوردی . بكا راست كلديكی وقتلر ، طبيعی عينی وجهله ، لاقيد وجدی

ایدی. کزینك حالنی ، طورینی کورملی که بولاقیدینك نه‌قدر اصیلانه ، طبیعی بر شی اولدیغنی تقدیر ایتمك ممکن اولسون . سزی کورنجه ، آچیق بچه‌لرینی ایندیره‌جك قدر پر اعتنای تستر قادینلر ، صوکره تصادفلرنده یورویشلرینی ، طورلرینی بلا اختیار تبدیل ایده‌رك دوزلمکه چالیشان، یعنی وجود کزك حضورکزك تأثیرسز قالمدیغنی کوسترن قادینلر واردر . کزین ایسه ، سز هیچ یوق ایمشسکز، او، یالکزجه ، تنها بریردن کچیورمش کبی بر لاقیدی ایله مجهز ایدی .

نهایت ، بر هفته بو تعقیبلردن او حاله کلدم که یا کاملاً مأیوس یاخود موفق اولوب بر نتیجهٔ مادیه‌یه وصول براحتیاج مطلق اولدی. هرکون، هر حالنه دها زیاده مفتون اولیوردم. کندی کندیمه : « آه بوکا سوملك ، بو لاقیدینك سزك ایچون اریدیکنی ،اونك یرینه بر حرارتك پیدا اولدیغنی ، دنیایه قارشی متعظم اولان بو موجودك سزك ، یالکز سزك ایچون فداکار ، مشفق ، پر تقید اولدیغنی کورمك سعادتی ... » دیه صیزلایوردم .

مکتوبی ویرمك ایچون ، بر چوق تصورلردن صوکره ، اسکله‌ده چیقولاته صاتان و خرستوسده ، یاخود یوللرده هرکس کبی کندینی کوردیکی ایچون طانیان برچوجوغی مناسب بولدم ؛ وبر آقشام ، طوردن عودتنده ، عربه‌سندن اینرکن چوجوق تقرب ایدرك ، قارشیدن بن شمدی رد ایده‌جك ، آلمیه‌جق دیه بیك هیجان ، بیك اختلاج ایچنده

قیورانه قیورانه باققده ایکن ، مکتوبی کندیسنه اوزاتدی ؛ چوجوق محتمل سؤاللره ویریله‌جك جوابلری بندن مکرراً ازبرله‌مشدی؛ مکتوبمی الندە طوتوب بر باقدیغنی ، صوکره، چوجوغه برایکی سوز سویله‌یوب، مکتوب النده اودن ایچری کیردیکنی کوردم ...

چوجوق قوشه‌رق بکا کلدی ، ألنه شوق و شطارتله بر مجیدیه صقیشدیردم ؛ او اوچ کونده قازاندیغی برمجیدیه‌یی شمدی بش دقیقه‌ده قازاندیغنی سویلیه‌رك سونجله قوشارکن بن ، مکتوبمی رد ایتمیوب قبول ایتمسنی دوشونه‌رك دلی کبی، اوچارجه‌سنه اسکله‌یه ایندم . بو ایلك بر موفقیت ایدی .

چونکه ، کمال جسارتله ادعا ایده‌بیلیرم‌که مهارتله یازلمش بر مکتوبه مقاومت ایده‌جك قادین یوقدر . باخصوص کزینه یازدیغم بو مکتوب ... بونی هانکی قادین اوقوسه ، نه قدر مغروراولورسه او قدر غرورینك سه‌وندیکنی حس ایده‌رك، قلبنك الك کیزلی کوشه‌لرنده بر ممنونیت ، بر ذوق بی نهایه طویه‌جغی شبهه‌سزدی . دنیاده هیچ بر قرالیچه هیچ برزمان بو قدر یوکسلتلمه‌مشدر . کندیسنك عظمتنی ممنون ایدوب مکتوبك کیمك طرفندن یازلدیغنی مراق ایتدرمك ... ایشته ایلك هجومك ترتیبی بو ایدی . چونکه ، مکتوب امضاسز ایدی . اوزون اوزون استانبولده لایق نظر و دقت بر قادین اولمدیغی ایچوق چولده قالمش بر مدنی کبی کورونیوردم . نهایت ، کندیسنی کوروب ، هر حالندن ، هر طورندن ، نه

قدر نادر بر نمونۀ بشریت اولدیغنی تقدیر ایتمشم ، او قدر جاذیه‌سی ، علویتی ، ممتازیتی ایله مسحور اولمشم که ، بونی هیچ بر امید اولمادیغی حالده بیله ، کندیسنه اعلان ایتمك بنم ایچون غیر قابل مقاومت بر احتیاج اولمش ... بو مکتوبی ایشته اونك ایچون یازمشم .

برقادینی مغلوب ایتمك ایچون ، اونك روحنی ، روحنك تمایلاتنی بیلمك واوکا کوره ترتیب هجوم ایتمك لازمدر ؛ کزین پك متکبر ، کندینی پك بومحیطك فوقنده بولیوردی. بنم هجومم‌ده بونقطۀ نظردن ترتیب ایدلدی . همان اعتراف ایده‌یم که ، بن اونی هنوز او عظمته ، اوجدیته رغماً ، بزده امثالی پك چوق اولان ساخته ، کوسترشجی ، شیماریق بر یاشا قیزی اوله‌رق تلقی ایتمکدن پك اوزاق دکلدم . اولا ، عادی براویونه کیرر ، موسمی اشغال ایده‌جك براکلنجه آرار کبی باشلادم . بونك ایچون ایلك مکتوبلرمده پك حرمت وجسارتسزلکله پك کوچك کوروندم و کندینی پك بویوتدم .

نی برزوبه اولمق اوزره تلقی ایتمه‌مسنی، یاخصوص، کندیسی کبی بومحیطك پك فوقنده اولان بر خارقۀ خلقته بویله بر مکتوب ویرمك جسارتنك خارق‌العاده‌لکنی عفو ایتمسنی استرحام ایدییور ، وبوجسارتك یالکز اوزون سنه‌لر غداسز قالمش روح مشتاقمك نهایت ارادیغی نور حسنه تصادف ایتمك سعادتنك دلیلکی ارەسنده پیدا اولمش وغیراختیاری ارتکاب

ایدمش بر خطا اولدیغنی ، حقیقت حالده کندیسنك بویله تجاوزلردن پك یوکسك ، پك معلا بولوندیغنی سویله‌یوردم .
شمدی ، بو مکتوبلرك فرانسز عشق و روح رومانجیسی سته‌ندالك تعبیرنجه کزینده موجب اولدیغی « تبلری » تصور ایت . اولا کندینی مدح ایتدم ، ایکنجی مکتوبده ایسه کندمی دها ای طانیتدم . او پك یوکسك بر قادین ایدی ؛ بن ده بوار ککلر ارەسنده اوکا لایق اولەجق بر ارکك ایدم . شمدی امین ایدم‌که ، اونی یه‌ن شی « عجبا کیم؟ » سؤالیدر وهر ساعت ، بنم کیم اولدیغمی کوسترەجك برشی، بر اشارت بکلمکدەدر .

ایشته بونی اوچنجی مکتوبم یاپدی . بونی امضام ایله کوندردم ؛ بونده ایلك ایکی مکتوبمك استرحاملرینی تکرار ایدەرك ، بنی کوردکه، اظهار نفرت ایتمەمسی ایچون صوك درجه نیاز ایدییوردم ؛ و « اکر سزی بتون قادینلرك فوقنده برمخلوق مستثنا اولمق اوزره بیلوب ، حاصل اولان اشتیاق واحتیاجی غیراختیاری اظهار ایتمك بر قباحت اولسه بیله ، قلبکزك بویوکلکنی اثبات ایچون ، هیچ اولمازسه حقارت ایتمەیکز ... » دیه یالوارییوردم . بو مکتوبی ویردکدن صوکره ، آرتق طورەجیقه‌ماز اولدم ، « یا بنی کوردیکی وقت دهشتلی آجی بر حقارتله تزییف ایدرسه ... » دیه خراب اولدم .

ایشته بوکا برچاره اولمق ، عینی زمانده ، اونك روحی

وميلى حقنده‌ده معلومات ايدنمك ايچون ، تكال جسارتله‌دن دونجى
مكتوبده برزالده دوويوردم . اكر بوله كه‌جك كبى برشى ايسه ،
بورالده‌دوونده آكلاشيه‌جق ايدى و اكر بوله كليه‌جك برعنود
قيز ايسه ، بن ده آرتق تعقيبى ترك ايده‌رك براز راحت ايده‌جكدم .
آرتق بوقرارلرن صوكره ، راحت راحت طوره‌جيقدم ،
و كنديسنى كورنجه ، لاقيد ومستريح قالبيليردم .

اكر چهارشنبه كونى صباحى غربه‌سيله خرستوسدن چيقسه ،
آكلايه‌جقدم كه ، بنى اوتنده برده قارشيسنده كورمكدن نفرت
ايتمه‌يور وشفقت‌ده براولسون مكتوبمى آلمق خوشنه كيديور .
بوكون بوكا نصل جسارت ايتدبكمى حيرتله دوشونيورم .
انسان سومه‌نجه پك جسور اولور ؛ اوزمان بن ده اونى
يالكز دا ايسته‌يوردم ، عشق ايسه صوكره كلدى ...

اولا بو اوبونه كيرديكمه پشيمان اوله‌رق وبوقدر غيرتدن و
موفقيتدن صوكره (زيرا ، بر برى تعقيباً وعينى طريقه ويريلن
مكتوبلرمى رد ايتمه‌يوب آلمسى بر موفقيت ايدى .) اويله‌جه براقمغه
قيه‌ميوب ، اكر بر اميد يوقسه بيتسون ياخود باشلامسون ديه بو
جسارتده بولونمشدم . چهارشنبه صباحى خرستوسه چيقاركن
كيده‌جكنه امين ايدم . چونكه او دنيانك ياشاديغى يلديزلردن صيق
ايدى ، باش اورتوسى آره‌سنده چهره بزقر يجه كيزليه بيلن ،
كوزلرى دنيايى كيريلمكلردن سوزلمكدن صوكره كوزمكه تحمل
ايدن كبى وعظمت بيلمسى ، خيرالدوده كيسون ، بوقاتى ايدى ؛
بسكه مكتوبلرمى بيه تهور وعصبيته يزمش ايدى . خرستوسده

اوطوردم . كوزلرم عربه يولنه مركوز ايدى . برچاريك قدر وقت كچدى ، تك توك عربه‌لر كليوردى . دينركن قارشيدن اونك عربه‌سنى كورر كبى اولدم ، باقدم ، حقيقةً او ايدى . آه نجيب ، اووقت ، بتون چكه‌جكم المرى قبل الوقوع حس ايتمشم كبى يورگم بوغولدى ، نهايتسز برقورقوايله آتمغه باشلادى ، بنى محو وتلف ايتمك ايچون برى كليورمش كبى كنديكنديمه ذوقدن زياده خوف ايله : « امان ياربى ، كليور ، كليور ... » ديه ايكله‌دم .

بن اونك كله‌جكنى مأمول ايتمز ايكن ، ايلك مكتوبنى اوراده آلدم . آه بو مكتوب ، ايشته بنم اسارتم بو مكتوبك محصوليدر . بنى ايشته او مكتوب محو ايتدى . شمدى بويله برقيزك مكتوبنى نصل تصور ايدرسڭسن ؟... خير هر درلو تصورك فوقنده آجى ، جدى ، پرانين برمكتوب ... اوزون اوزون خسته‌لغندن بحث ايديور ، خسته ومحتاج تداوى برقيزك بويله نظر دقتى جلب ايده‌بيلمسنه تعجب ايديور ، بر يا كلشلق اولمسون كبى احتياط واحترازله : « بن اويله كوزل برقادين دكلم ، بو درجه توجهك معناسى نه ؛ بن اوملكه محكومم ، بونك ايچون كيمسه‌يه قلبمى طوقونمسنى ايستمم . مرحمت ايديكز ، بنى كندمه براقيكز . يالكز بكا بزلر ادنى اوقيورمشم ظنى ويرن مكتوبلركزدن محروم براقمه‌يكز . » ديورايدى .

هان دلى اولدم ، هان دهشتلى بر حماى تبرله خراب وپريشان قالدم . چونكه ، بن كله‌جكنى بيله مأمول ايتمزكن ،

كلمش وبكا هیچ تصور ایده‌میه‌جكم قدر آجی بر مكتوب ویره‌مش وبونده ، بنی هیچ تصور ایده‌میه‌جكم بر شرف و سعادتله ممنون ایتمش ، یعنی مكتوبلرمی اوقومقدن محظوظ اولدیغنی اعتراف ایتمش ایدی . فقط بو ماتمنامه‌یی اوقوینجه ، ایشته ، ایلك ، الك اول ، اوراده كندیسنه ربط موجودیت ایتدم . بو قدر مستثنا بر موجودك محكوم فنا اولمسی، وبونی كندیسنك بو قدر درین بر مرارتله بیلوب اعترافایتمسی ... شمدی اكلایوردم ، دنیایه لاقید ، بر هیولا كبی ، حسسز كزمسنك سببنی شمدی تقدیر ایدییوردم . انسان وداع ایده‌جكی كوزل شیلره آجی بر انتقام حسیله بیكانه قالمق‌ایستر. « اه كندیسنه یقین بر آدم ، بر اقربا ، یاخود بر قرداش اولسه‌م ، اونی آلوب تداوی ایچون ارضك شفیق ومهربان افقلرینه‌كوتورسه‌م ، اوراده اونی ایی ایتمك ایچون چالیشسه‌م ، وایی اولمازسه ، اونكله برابر اولسه‌م ... » املی شدید بر تحكمله موجودیتمی ایشته او كون ضبط واستیلا ایتدی .

یازدیغم جواب ، بتون بو امللر، بو تمنیلرله برابر، بالخاصه كندیسنه صحتی حقنده امید ویره‌جك تأمینات ایله طولوایدی. ومكتوب ایله آكلاشمه‌نك مشكلاتندن بحث ایدرك، كوروشمك اوزره ، بر ایكنجی رانده‌وو ده ویردم .

آه یكی باشلایان مناسبات عاشقانه‌نك بو هیجانلری ... بو دها بر رابطه‌در ، فقط او قدر ، او قدر لرزان ، دها او قدر بر ضربهٔ نسیم ایله قیریلوب قوپه‌جق ظن اولنان او

قدر اینجه بر رابطه‌درکه بونی تحکیم ایتمك املی روحی یاقار ، قاوورور ... هر کون ، « عجبا قوپه‌جقمی ، قوپدیمی ، دون نائل اولدیغم سعادت بر رؤیا دکلمی ؟ » دیه یورك چیرپینیر . بر کون اول موجود اولان وسزی او قدر مسعود ایدن بو رابطه‌نك بر کون صوکره وجودندن دائما شبهه ایدرسکز ... هر یکی ملاقاته تیتره‌یه تیتره‌یه ، عجبا هر شی محومی اولدی دیه محموم وپر رعشه کیدرسکز ... آه بو هیجانلر ، بو آتشین رعشه‌لر ، ایشته عشق‌ده ذاتاً بونلر دکلمی‌در ؟ انسانی هلاك ایدن ، فقط هر آن بربویوك محاربه قازانمش برسردار سعادتیله سرمست براقه‌رق توالی ایدن ایللك موفقیات ، قورقو ایله لرزان ، هیچ بر وقت امین اولمیان بر ذوق مظفریتله دوام ایدن ایللك آنات عشق ... صوکره برآنده اولورکه ، موفقیت ، مظفریت تمام‌اولور ؛ کوزلردنبری بیك اندیشه ، بیك‌اضطراب ، بیك خاجان ایله ، دوامندن امین اوله‌میه‌رق قیوراندیغکز سعات تحقق ایدر : قادین ، سزه تسلیم اولور ...

بن دها بو مظفریتدن پك اوزاق ایدم ، وبو ایکنجی رانده‌وویه کیدرکن ، قابل دکل کلیه‌جکدر ، امنیتیله کیتمشدم . وحقیقةً ده کلمدی . یالکز او کونکی انتظارم ، هر آن‌ساعت المده ، روحم کوزمده ، کوزلرم یولده ، اك اوفاق سسه وقف سمع ایده‌رك کچیردیکم انتظار ساعتلری اك حسسز قابلری بیله پرعشق ابتلا براقه‌بیلیر . فقط بن مکتوبمده بلکه بر بر مانع چیقوب‌ده بوکون کله‌مزسه احتمالنی دوشونه‌رك ، بر

دیکر کون ایچون باشقه بر یرده بر ایکنجی راندهوو دها تعیین ایتمشدم . بوراسی ایسه ، دیلك اوجی ایدی .

او کونی هیچ اونوتمام . اطهنك اوزوم پنایری کونی ایدی ، بر پازار ایرتسی کونی ... اسکله ، یوللر پك غلبهلك ایدی، عربهلر کیدییور، طولیور، بوشانیور، قوشیورلردی . بن بر عربهیه آتلادم . دیله طوغری اوچمغه باشلادم . یورکم، ارتق هر شیئك بتدیکنی ، نم یو ملاقات خصوصندهکی جسارتلرمه قیزهرق بکا بر درس ویرمك ایچون او قدرجق باشلامش اولان مناسبتك بیله بر ضربهٔ عنف ایله قیرلدیغنی ، بندن بلکه مکتوب قبول ایدهبیلهجك ایکن ، ارتق اوکاده راضی اولمیهجغنی دوشونهرك ، پشیمان اولیور، وخوف وامیدك مجادلهسنده خوفك تحکم ایدوب امیدك محو اولدیغنی کوریبوردم . او قدر مأیوسدم که ایلك راندهوویه کلهمسیلهده ثابت اولدیغی حالده کلمیهجکنی بیله بیله سوز ویرمش اولدیغم ایچون کیدیوردم . چونکه ، نصل دوشونهمشدم که ، کندیسی کبی بتون اطهنك اوزرینه تیترهدیکی، هرکسك هدف دقت ومراقی اولان پارلاق بر کنج قیز بمله بویله هر تهلکهیی کوزه آلهرق کوروشمکه راضی اولهمازدی . او قدر متجسسلردن بری طرفندن اوفاق بر شبهه ، اطهده بیوك بر رزالت چیقاره‌بیلیر ، وحقنده روایت حالنده دوران ایدن شایعهلر بویلهجه هرکس ایچون تحقق ایدرك کندیسنی محو ایدردی .

دیلك اوجنه کیتدم ، بر طاشك اوزرینه اوطوردم ،

کندیسنه ویرمك اوزره یازدیغم مکتوبك صوك سطرلرینه دوام ایده‌رك : « آه کلسه‌کز ... کلسه‌کز ... سزی تصل تتره‌یه‌رك ، نصل بروجد وتهالك ایچنده بکله‌دیکمی بیلسه‌کزده کلسه‌کز ... » دیه یازییوردم . ارقه‌مده بر چتردی اولدی ، باشمی چویردم ، باقدم ، او ایدی ! النده بر مکتوب وار ایدی. تتره‌یه‌رك شتاب ایتدم ، اوده پرتلاش ایدی ، مکتوبی ویردی ، بنم مکتوبی آلدی ، وبکا : « رجا ایدرم سز براز صکره کلکز .... بلکه کوررلرده ... » دیه‌چکیلدی کیتدی.

او رفیقه‌سی اختیار قادینله اوزاقلاشیوردی ، بن ایلك دفعه ایشتمش اولدیغم بو سسك آهنك شغفی ایله سرمست ، مسحور ، ازلمش ، قملدامیه‌رق اوکا باقیوردم . ایجه اوزاقلاشوب غائب اولدیغی وقت ، صالالانه‌رق بر اغاجه دایاندم ؛ مکتوبنی آچدم ؛ بونده ، برچوق سوزلر آره‌سنده ، خسته‌لغی حقنده‌کی مراقلر وتأميناتم ایچون بکا تشکر ایدییور ، فقط کندیسنك بو مرضدن قورتولمسی ارتق ممکن اولمدیغنی تکرار ایده‌رك : « بتون دوقتورلر طرفندن امیدی قطع اولمش محکوم فنا بر قیزم ! » دییوردی . بو بویله نفیس وپرعشق بر کنج قیز ایچون نه آجی بر افاده ایدی !

نهایت ، بنم ویردیکم هر رانده‌وویه کلمسی ممکن اولمدیغنی ومکتوبلرمی‌ده بر دها او چوجقله کوندرمیوب هر کیجه کندیسی یمکدن صوکره نظام یولنده کوچوك بر تنزه صحی

یاپدیغندن ، کندم ویرمکلکمی ، فقط پك دقت واحتیاط ایتمکلکمی سویله‌یوردی .

*
* *

بو اثناده خدمتجی قادین یمکك حاضر اولدیغنی سویلدی . یمك اوطه‌سنه کچدك ، صفره‌یه اوطوردق ؛ ماجد اوحرارت ابتدائیه ایله ، توقف ایتمه‌رك ، حکایه‌سنده دوام ایتدی .

— نهایت ، نهایت ، کزینی الله آلمغه موفق اولمشدم . چونکه بو عادتا بمله کوروشمك ایچون مساعده ایدییور ، دیمکدی . بن کندیسنی نره‌ده ونصل کوره‌جکمی دوشونه‌رك ، بر درلو بر قرار ویره‌مزکن ، او بر حمله‌ده کورشمك ایچون بر ، زمان بولمش وتعیین ایتمشدی . اعتراف ایتملیدرکه قادینلر بو خصوصده بزدن پك فعال وپك ماهردرلر ... بر ملاقات تعیین ایدیشلری واردر ، وبو ملاقاتك هر تهلکه‌دن او قدر آزاده اولمسنه اوقدر موفق اولورلرکه ... بوتون بو اثناده بن ، بزم ارقداشلرك یاننده بولندقجه ، أره صره کزینك بحثی اولوردی ؛ نوری بروجه معتاد اوکا اظهار مفتونیت ایدر ، صبری ایلك کوندن بری ادامه ایتدیکی علیهدارلغه جولان ویرر ، اطه‌نك درت کوشه‌سنده کزین علیهنده اویدیریلان بتون شتوم وافترائی تکرار ایدرلرکن ، بن کندی کوشه‌مده « آه بیلسه‌کز ، سز بیلسه‌کز ... » دیه کندی کندمه کولردم .

او مكتوبی آلدیغمك كیجه‌سی یمكدن صكره كندمی همان نظام یولنه آتدم . ایكی ساعت طولاشدم ، باقندم ، آرادم . بر چوق قادینلر كوردم ، فقط او یوقدی . بنی بیلیرسك‌ یا ، عشقه اولان استعدادم قدر ، بلكه دها فضله اوله‌رق شبهه‌یه استعدادم واردر . همان : « بنی آلداتدی ، بمله اكلندی ... » دیمكه باشلادم . او بر كیجه ینه كیتدم ، بر از صكره اوده چیقدی ، یاننده ینه او اختیار قادین واردی . بر تنها یرده كندیلرینه تقرب ایده‌رك : « بونسوار ... » دیدم ؛ اوطانلی ، روحی بر نوازش موسیقی ایله سرمست براقان نوشین سسیله : « بونسوار ... » دیه مقابله ایتدی . مكتوبمی اوزاتدم ، آلدی ، ایلرله‌دی . آرقه‌لرنده ایكی دقیقه تردد ایتدم ، فقط تردد‌ك ، كندینه یاناشوب قونوشمغه باشلامامانك بربویوك حماقت اوله‌جغنی درك ایدرك تعقیب ایتدم ؛ مناسب بر موقعده ینه یاقلاشه‌رق : ــ مساعده بیورورسه‌كز سزه رفاقت ایده‌یم افندم ، دیدم .

متردد ، پر خلجان كوروندی : ــ نصل ، دیدی . یا كورورلرسه ...

فقط بو صوتك لطافتنی ، سحرینی تصور ایتمك سنك ایچون ممكن دكلدركه نجیب ... كندیسنی ایشتمه‌لی ، فقط نم او مشتاق و پرامل تعقیبمله ، نم او امیدسز ایكن ، كندیسنه قدر یوكسلمكه موفق اولمش اولان مفتون ومظفر روحمك وجد وابتلاسیله ایشتمه‌لی كه ، بوبنده‌كی شعریتی ، وموسیقی‌ی

اكلامق ممكن اولسون ... بن ينه سنك سلامتك ايچون تمنى ايدرم كه قولاقلرك بويله نوشين نغمه‌لردن اوزاق قالسون ، چونكه ، صوكره خمارى او قدر آغير ، او قدر مدهش اوليوركه ...

بن مقابله اوله‌رق حضوريله ، روحمك عمق وجدينه قدر نفوذ ايدن رايحه‌سيله ، سسنك تموج نوازش وآهنكيله مست ومدهوش : ـ كيم كوره‌جك ، ديدم ، كمسه يوق‌كه ...

بش اون آديم يوريدك ، بومشكل موقعده مناسب بر سوز بولوب سويلمك اوقدر بويوك بر مهارته متوقف ايدى . درت بش جمله تعاطى ايتمه‌مشدك‌كه خوف واحترازله مساعده ايستدى قاچدى كيتدى . آه سوديكمز قادينك حضور معززنده بولونديغمز بو ايلك ثانيه‌لر ... او بر منبع نور وحيات كبى بزه شعر وشغف ايثار ايلركن ، بز ، سعادتدن ، حسندن اويوشمش ، قاماشمش ، بيتاب امل قاليرز ... اوقدركه ، اوندن آيريلرزده ، حالا مساماتمزه قدر مشبوع اولديغمز بو نور شغفك تأثيرى باقى قالير . اوبر كيجه‌يه‌قدر ، بن بيتاب ومدهوش ايدم . اوبر كيجه ، دها او بر كيجه ، آرتق هر كيجه مطلقا بولوشمغه باشلادق . بنى كورنجه آرتق او تقرب ايدر ، ينه عين لحن نوازشله : « بونسوار . » دير ، وارتق آيريليركن ، « يارين كيجه ينه‌بوراده دكلمى ؟ » ديه‌آيريلردى . فقط ، بو كيجه‌لر ظرفنده ، كنديسنده ، هر آن تزايد ايدن بر عصبيت ، بر خشونت فرق ايتمكه باشلادم . اولا اوزاتديغم

مکتوبی آلیر ، بن کندیسی نیچون بر شی یازمدیغنی صورنجه عصبیتله جواب ویرر ایدی . یالکز بنم عشقمدن دکل ، بالذات عشقدن شبهه ایدر ، اونی انکار ایدردی . « عشقمی ، زواللی قادینلری آلداتمق ایچون قورولمش بر دوزاق ! » دیردی . بن عشقی بالخاصه بنم عشقمی اثبات ایچون تأميناتمی اصرار ایله تکرار ایتدکجه ، دها زیاده عصبیلشیر ، کلدیکنه نادم اولمش کبی ، یاهمان قاچار کیدر ، یاخود : « رجا ایدرم باشقه شیلردن بحث ایدیکز ...» دیر ، قرارسز ، مظلم وعد ایدر ایتمز اجتناب ایدر ، بعضاً ظلمه وارەجق قدر خشونتی تزييد ایدردی . هیچ اونوتمام ، بر کیجه ، بر اغاجك دیبنده ایاقده طوریيوردق ، او النده باستونیله طوپراقلری قازارق دالغين ، متفکر ایدی . بکا بردنبره :« بن مصره کیدەجکم...» دیدی . بن همان « اوخ نه اعلا اولور ... بن ده برابر ... » دیدم . باشنی عظمتله قالدیرەرق : « ــ سزده‌می ؟ نصل ؟ دیدی ، مأموریتکزی نصل براقوب کله‌بیلیرسکز ؟... » بن لطیفه ایله : « او ، جانم سزك ایچون مأموریتی دوشونمك نه لازم ... سز همان مساعده ایدیکز ... باقکز نصل قوشارم ...» عجبا بکا مصرده یاشامق ایچون نره‌ده پاره بوله‌جغمی صورمق‌می ایسته‌یوردی ؟ چونکه ، فقیر اولدیغمی بیلیردی . ایشته ، ایلك کونلر ، بو عکسیلکنی بو سببه عطف ایدرك منفعل اولیوردم ؛ قیورانیوردم ؛ کونلر کچیور ، بر یکی مظفریت ، بر ترقی کورمیوردم . اولا وقوعاتك توالئ مساعدیله قولای

بر معاشـقه‌یه کیردم ظن ایدرکن ، اونك بو خشوتی ، بنی مأیوس ایتمك ایچـون بالالتزام مشـکلات چیقارمسی بنی هلاك ایدییوردی . دلی کبی ایدم ، نهایت بر اولتیماتوم ویردم ... اکر بنی سوییورسه ، بویله عشقی هیچ اکلامادیغمی وا کر سومیورسه ، علناً سویلمسنی اخطار ایتدم .

فقط ایواه نجیب ، نه جواب !... نه جواب !... هیچ بر قادین بر ارککه دنیاده بوقدر آجی بر سوز سویله‌مشدر . بنی سومیوردی ، وهیچ سومیه‌جکدی . بکا ساده بر دوست سه‌نپاتیسی واردی ، بو کیجه تنزهلری کندیسنی اکلندیرمیور دکلدی ، فقط او قدر ... کندیسـندن دها باشقه هیچ بر شی بکلمه‌ملی ایدم . او بنی بر تنزه ارقداشی اولمق اوزره‌تلقی ایدییوردی . اکر بو شرطه راضی ایسه‌م قبول ایده‌بیلیردم ؛ اویله هر کیجه عشقمدن بحث ایتمك‌ده کندیسنی پك صیقدیغی ایچون ارتق عشق بحثی‌ده اولمیه‌جقدی !...

آه نجیب ، تصور ایت ، رجا ایدرم ، بو هزیمتی ، بو سقوطی تصور ایت ... او قدر اوغراشوب ، او قدر ربط امل ایدوب نهایت موفق اولدم ، موفق اولیورم ، دیه مظفریتله مالامال ایکن ، بو خسرانی ، بو محرومیتی دوشون ... فقط نصل اولدی بیلمم ، بوعذاب ومرارت ایچنده ، سوق قدرله اوله‌جق ، ایی محاکمه ایتدم : بنی دها ایی طانیمیور ، هله بر طانیسـون ، واو وقتـه قدر صبر وسـکوت ایله بکله‌یم ... دیدم .

او بر کیجه کندیسـنه غایت محزون ، شکسته ، بالخاصه کندی قدرمدن شکایت ایتدم . او کوستردیکی بوفرانشیزدن طولایی عفو ایسته‌یور، بن ایسه قباحتی هپ کندمه ، کندی قدرمه بولیوردم . او کیجه وداع ایدرکن ایلك دفعه اوله‌رق بکا النی اوزاتدی . آه بو الی ، بو قدر مشـکلاتله ، بو قدر یاره‌لرله قازانمش اولایم . فقط قازانمشدم ! ... نصل مخوف ومهلك برحربدن صوکره ، نصل بر لیاقتله قازانمش اولدیغمی اکلایورسك دکلمی عزیزم ؟ بکا بواقشام باشقه برقادین کاملاً ترك نفس ایتسه‌یدی ، بو ذوقی ویره‌مزدی !

او زمانه قدر سـاده کیجه کورشمشـدك ؛ کندیسی او اثناده اطه‌ده صیقلدیغنی سویلیه‌رك ، قارشی‌یه ، اناطولی‌ساحلنه کتمك ایسته‌یوردی ؛ کوز تپه‌ده بر اقرباسی اولدیغی ایچون کیدوب اوراده قاله‌جقدی، بکا : « سزده کلزمیسکز؟ اوراده کوندوزلری‌ده کزه‌رز ... » دیمشدی .

ایلك ملاقات ، بندکده وقوع بولدی . سـکزدن اونبر بچغه قـدر بر باغك ایچنـده ، بویوك بر اغاجك آلتنـده ، بر حصیر اوستنده قونوشدق. بن اونی ایلك دفعه اوله‌رق کوندوز کوریوردم ، اوده بنی ... بن کاملاً ، کاملاً ، هر حالیـله کاملاً مسـحور ایدم . بر کره غایت مسـتثنا بر ذوق تلبسی واردی ، تزیننك الك خرده تفصیلاتنـده بیله اینجه بر اعتنـا مشهود ایدی . نم کبی حیـاتنی قادینلره حصر ایتمش بر ارکك ایچـون ، بو نظر دقتدن دور قاله‌ماز ایدی . صوکره

حال وطورنده او قدر يوكسك بر آهنك اصالت واردى كه ، بر نظرى ، النك بر حركتى بيله كنديسنك نادر بر نمونهٔ موجوديت اولديغنى تصديق ايتديرييوردى .

اوكا كلنجه ، بنم اونده كى تأثيرم قابل تعيين اولمامقله برابر ، آغزندن قاچان بر قاچ سوز بنم ده خيلى قازانمش اولديغمى اثبات ايتدى. مثلا ، بزدالمش قونوشوركن ، اقشام اولمشدى ، يانندهكى رفيقهسى جوارده كزهرك عودت ايتمشدى : « چوجقلر ، اقشام اولدى ارتق ... هايدى قالقهلم ... » ديدى ، بن ساعته باقدم ، ساعت اون بچق ايدى . او : « او ، نه چابوق ، ديدى . هيچ فرق ايتمهدم ... » بر قطار اونبرده ، صوك قطار ايسه اونبر بچقده ايدى . رفيقهسنك اصرارينه رغماً ، صوك قطارله كيتمكى ترجيح ايتدى . صوكره وقت كلوب ده يوله دوزلديكمز زمان ، او كون عشقدن هيچ بحث ايتمهمش اولديغم ايچون ، بكا : « كورديكزمى باقكز ، بو كون عشقدن بحث ايتمديكزده نه كوزل قونوشدق. ــ سز بيلسه كز او خصوصده سكوت سزه دها ياقيشور ... » ديدى . .

بو اوچ اثر ، بكا بر كونده ، اوندن اول يكرمى كونده قازانهمديغم قدر توجه قازانديغمى ظن ايتدردى .

اوبر كون پازار ايدى : او مسافر اولديغى اوك صاحبهسى ايله فنار باغچهيه كيدهجكدى ؛ هر نه قدر كنديسى بو تنزهى ايستهميور ايسهده مجبوريتله كيدهجكنى سويلهيوردى . بزم حياتمز ، اكنجهلرمز حقنده ، غايت يوكسك استخفاف

فكرلری وار ايدی. بن كنديسنه هيچ كورمديكی ، بيلمديكی فنارپياسه‌سنی تصوير ايتدم ، بعض نقطه‌لرينی قاريقاتورلشديره‌رك مبالغه‌لرله تعريف ايدركن او كوچوك ، شوخ ، چاپقين خنده‌جكلرله كوكسی صارصيله‌رق : «امان ماجدبك ، او قدرمی ؟» ديه قاتيليوردی .

اوحالده پازار ايرته‌سی كونی بولوشمق اوزره سوزلشه‌رك قطاره بندك ؛ عينی واغونده اوطوردق ، اونلری كوز تپه‌يه قدر كوتوردم ، اوراده بنده اينه‌رك ، باشقه قطارله مالتپه‌يه ومالتپه‌دن واپورله اطه‌يه دوندم .

سكا نه ديه‌يم نجيب ... مسعود ايدم . هم اويله بر سعادتله‌كه ... زيرا ، اويله قادينلر واردركه ، اونلرك يالكز معارفه‌لرينه نائل اولمق بيله بر سعادتدر ... شبهه‌سز كزين‌ده بو قادينلردن ايدی . بو سعادتك قلبمده قابل دكل اولمه‌ين موفقيت اميدلريله لرزشدار نوازش اولمسی ايسه ، بنی شمديدن مدهوش ايديوردی . بن كنديسنی شمدی‌يه قدر طانيميه‌رق بيلميه‌رك سومشدم ، بو كون ايسه اونك بو محيط ايچون نه نادر ، نه مستثنا بر موجود اولديغنی ايچه تقدير ايده‌رك تعزيز ايديوردم .

اوبر كون ، پازار كونی ، بن صباحلين اسكله‌يه اينيوردم ، يانمدن كچن برعربه‌ده اونی كوردم ظن ايتدم ، باشمی چويردم باقدم ، اوده باشنی اوزاته‌رق بكا باقدی ، وباشنی صاللادی . غريب شی ، عجبا نيچون فناره كيتمه‌مشدی‌ده اطه‌يه كلمشدی ؟ بونی اوبر كون آكلايه‌بيلدم ؛ اوكون چكمجه‌يه كيده‌جكدك ،

بن كنديلرينى سركه‌جيده غارده بكليه‌جكدم . فقط بن بر آن اول كنديلرينه ملاقى اوله‌يم ديه اونلرك بنه‌جكى واپورى كوپريده بكليه‌رك ، سركه‌جى‌يه قدرده برابر كيتمكى ترجيح ايتدم . فقط واپوردن چيقمه‌ديلر ... بن ، تلاش وهيجان ايچنده ، چيرپنيوردم . بوندن اولكى واپورله كلملرى محتمل دكلدى . مطلق ترەنى قاچيرمش اوله‌جقلردى . يوقسه ، هيچ مى كلميه‌جكدى ؟ يوقسه هرشى بيتديمى ايدى ؟ نه اولورسه اولسون ديه بركره‌ده غاره قوشدم ، باقدم ، اوراده‌لر ... يانندەكى قادين « كوچوك خانم سزى بكله‌تمه‌مك ايچون ، ترەنى بكله‌مدى ، كويدن عربه ايله ايندى . حال بوكه بورايه كلدك باقدق كه سز دها كلمه‌مشسكز .... دونده سزك ايچون اطه‌يه كلدك . حالبوكه سزى بولمق ممكن اولمدى كه ... » سوزلرينى علاوه ايتدى .

همان بيلتلرى آلدم . قطاره آتلادق . فقط روم ايلى واغونلرينك بيچمسزلكى بزى چكمجه‌يه قدر برلشمكدن منع ايتدى . چكمجه‌يه چيقدق ، اوده نه قدر صيقلمشدى ؛ اغاجلرك آلتنده يوريمكه باشلادق . فلوريا باغچه‌سنه كيردك . اوراده كمسه يوقدى ، آه سكا نه‌سويليه‌يم نجيب ... سعادتك حكايه‌سى اولماز ، ديرلر ، اوقدر صحيحدركه ... اوكون آقشامه قدر آغاجلر آلتنده ، قوملر اوستنده ، دكز كنارنده ، برابرجه حياتمزدن ، ماضيمزدن ، استقبالمزدن بحث ايدرك ، نەطاتلى ساعتلر كچيردك . كنديسى سوقاقده هيچ برشى يمديكى

ايچون استانبولدن كليركن چاى ايله بيسكوى كتيرمشدم.
غازينوجى‌يه چاى پيشيرتدم. الحاصل، اوكون قرار ويردك،
اوكون موافقت ايتدى‌كه بندن آيرلديغى وقت، خسته‌لغى
تشدد ايدرده تهلكه ظهور ايدرسه، نره‌ده اولورسه اولسون
مطلق بكا خبر ويره‌جكدى و بن يانته قوشه‌رق براب‌راوله‌جكدم.

اقشام اولمشدى، بن ده، غالبا اوده، ايرلمق ايسته‌ميور
ايدك. ترنلر برر برر كيديور ايدى. رفيقه‌سى، حاجى خانم
ديه چاغرديغى برقادينجق: «آ، كوچوك خانم، آبول كيجه
ياريارى اولدى، قيرلرده‌مى ياته‌جغز. قالقكز كيده‌لم
هايدى ... شمدى يوركه اينه‌جك ...» ديه تلاشله چيرپندقجه
اوكنديه مخصوص شوخ خنده‌جكلرله كوليوردى.

صوك ترنه بيندك، ترنده بوسفر ينه آيرى ايدك، فقط
نصلسه، يان يانه بنمش اولديغمز ايچون، پنجره‌لرمزدن بربرمزى
كوره بيليوردق؛ استانبوله كلنجه‌يه قدر، اقشامك حزنى،
ظلمتى ايچنده پنجره‌دن چكلميه‌رك، ساكت، محزون دالغين،
طوردى، بربرمزه باقيشدق. بن محزون و دالغين اولا بيليردم،
فقط اوكا نه اوليور ايدى؛ عجبا اونك قلبى‌ده اويانغه، اونك
روحى‌ده تتره‌مكه‌مى باشلامشدى؟ اوت، ظن ايدرم‌كه
اويله ... چونكه، اونك لاقيد اولمديغنى، بكا ادعاسى كبى
عادى برسمپاتيدن پك باشقه برشيلر حس ايتديكنى مثبت
برچوق علامتلر وارايدى؛ مثلا، اوبركون كاغدخانه‌يه
كيتدك، ينه اقشامه قدر برابر، ساعتلرك كذارشندن بى‌خبر،

اقشامك چابوجاق كلمسنه متأسف ، قايغه بندك ، عودت ايدركن دوشوندى‌ده ديدى‌كه : — نه‌تحف شى ، انسان بربرينه نه‌چابوق آليشيور ... اقشام اولنجه آيرلمق كوجه كيتمكه باشلادى .

بن، مسعود ، فقط سعادتمه دها اينانه‌ميه‌رق باقيوردم . صوكره ، ارتق كوزتپه‌ده صقلديغنى ، يارين اطه‌يه عودت ايده‌جكنى سويلدى ، بن بوكا تأسف ايتدم ، نيچون تأسف ايتديكمى صوردى ، « اوراده ارتق سزى كوندوزلرى كوره‌مم‌ده ... » ديدم . طاتلى برتبسمله : « نيچون ؟ بن‌ده اطه‌يه اونك ايچون كليورميا ، هم كيجه هم كوندز كورشمك ايچون ... » ديدى . وكوندزلرى اوراده بولشه‌جغمزى ، كزمكه كيده‌جكمزى سويلدى . اطه‌يه كلديكى كيجه تكرار بولوشدق، اوبركون هكبه‌لى‌يه كيتمكه قرار ويردك. هكبه‌ليدن اقشام صوك واپورله عودت ايتديكمز حالده كيجه ينه بولوشدق . حاجى خانمك تعريفنه كوره « بكم ، بنى چورابسز سوقاغه چيقاردى ... بن « جانم دها شمدى برابرديكز . » دييوردم ؛ او ايسه سزى بكله‌تمه‌مك ايچون عجله ايدييوردى . » ديه كزينى قهقه‌لرله كولديرييوردى .

هركون توجهنك بويله‌جه چوغالديغنى كوره‌رك ... آه نجيب ، نيچونمى سودم ! ... حالا آكلاميورميسك ؟ لكن هيچ بر قادينه بكزه‌مديكى ايچون ... بركره كوزل، صوكره نفيس ، صوكره ... بالخاصه ، بزم خانملرمزكبى ايلك ملاقاتده

كلوب انسانك قوجاغنه اوطوران بر قادين اولمديغى ، يابانجى ، باياغى سوزلرله ذوق ملاقاتى اخلال ايتميوب ، كورونوشنك جاذبه‌سنى محاضره‌سيله ، معارفه‌سيله تأييد ايتديكى ايچون ... تمام بر اوروپالى قيز كبى ، بنى كنديسنه تقديم اولنان بر اركگى اولا تدقيق و معاينه ايدوب نهايت لايق محبت بولديغى وقت قلبنى ويره‌جك قدر ممتاز روحلى بر قيز اولديغى ايچون ... آه بونى سن اولسون اكلا نجيب ... بنى هر قادين كبى اولا يالان سويله‌يوب سوييورم ديه آلداتامشدى ؛ سوميورم ديمش ، وحالبوكه ، هر كون بر پارچه توجهنك دها چوغالديغنى كوسترمش ايدى .

ملاقاتلرمز ياواش ياواش ، تنزه آرقداشى ملاقاتندن چيقوب بر عشق ملاقاتى اولمغه باشلر كبى ايدى . ايلك كونلر ، غايت جدى ايدك ؛ جدى جدى احوال عالمدن بحث ايدييوردق ؛ فقط ، اونك قلبى ده تتره‌مكه باشلاديغى وقت ، بحثلر دها خصوصيلشدى ، ياواش ياواش بكا عشقمدن بحثه ده اذن ويردى ؛ وبن ، اونك اياقلرينك دبنه ، چام داللرينك اوزرينه اوطورر ، ساعتلرجه عشقمدن بحث ايدردم . بعضاً اينانماز كبى كورونور ، پك مبالغه‌لى بولور ، وبن النى طوته‌رق ، محزون محزون : « حالا ، حالامى شبهه ايدييورسكز ؟ » ديديجه باشنى كنديسنه مخصوص لطيف بر وضع تصديقله اكدرك تصديق ايدردى . و : « سويله ، ديردى كوله‌رك ، هايدى ، آل بقالم سازكى الكه ده سويله ... » بن باشلاردم ،

و ، آه نه‌لر سویلردم ... نه استرحاملر ، نه تشبیهلر ، نه منقبه‌لر بولوردم ... بونلری درین بر وجد روح ایله دکلر کبی طوروردی. بن حقیقی عاشقلر کبی هر شیدن زیاده استقبالی تأمین ایتمکی دوشونور ، اوكا حصر حیات ایدردم. او ایسه استقباله اوموز صالللار : « زواللی دوستم ، بنم ایچون استقبال ... سز بیلمیورمیسکز که ، مزاردر! » دیردی .

ارتق ، یمك و اویقو وقتلری مستثنا اولمق اوزره ، دائما برابر ایدك . اونك بویله یورومکه آلیشمامش اولدیغی حالده بنمله بولوشمق ایچون زحمتلره قاتلانوب اوزون اوزون یول یورومسی ... کیجه هکیملرك تنبیهنه رغماً ، رطوبته معروض قاله‌رق ... هر کون هر کیجه بولوشمق ایچون موافقتی ... آه بونلر بنم خزینه‌لرمدر ، نجیب ... اونك قلبنده قازاندیغم خطوات ظفردر ... بو مظفریتلر اره‌سنده برقادینك ایللك ویا ایکنجی ملاقاتده تملکی ، هیچدر ... برقادینك وجودینه تملك ، اك صوکره‌کی ایشدر ؛ اصل ذوق ، اصل سعادت ، اونك قلبنی ضبط وتسخیر ایتمکدر. باخصوص قادین بویله عاصی ، ضبطی مشکل نوادردن اولورسه ... برقادینك تسخیری ... لکن بونك ذوقنی ایللك حمله‌ده آلانلر هیچ بیلمزلر ...

نیچونمی سودم ؟ اونكده بو مسئله‌لرده بنمله هم روح یکی فکرلی برقیز و بنم باشقه‌ارککلره بکزه‌مدیکمی اکلایه‌جق قدر اینجه بر قیز اولدیغی ایچون ... اوده بنم کبی محیطنه کاملاً یابانجی ، بدلاجه بولدیغی قاعده‌لری حقارتله قیریجی ،

عقائده بیکانه ، حارو آتشین ، صوکرده شن وخنده پرور برقیز اولدیغی ایچون ! ... اغزندن بر کره یالان چیقمدی نجیب ، برکون ویردیکی سوزی طوتمدیغی اولمدی ، بیلسه‌ك نه‌قدر لطفکار ، نصل صمیمی ، شن ، صادق ، رحیم ومشفق ایدی . اك هیچلریله نه سعادتلر طاتدیرر ، بعضاً نه مهربانلقلری ، نه ننه‌لکلری اولوردی . اوکونلرده بنده بر اوکسوروك پیدا اولمشدی ؛ بونی اوزون اوزون مراق ایدر ، جریان هواده اوطورمقلغمه مانع اولور ، محافظه ایچون اوشنمه‌دن ذالقارینی دکشدیرر ، بکا صحتمه اعتنا ایچون توصیه‌لر ایدردی .

بویله نادر برقادینك هرکون هرکیجه کوندوز قیرلرده ، بایرلرده بنم مالم ایمش کبی ، منحصراً بنمله برابر کزرکن اونی اوغورنده وجدلر ، استغراقلرله حیات فدا ایدلمسی عزیزلك عد ایدیله‌جك محاسن مقدسه‌دن برمادون کبی تلقی ایدردم . زیرا اونك ویردیکی سعادتی هیچ عمرمده باشقه برقادیندن طویمه‌دم . عمرمده سعادت دنیلن شیئه تماس ایتدم ایسه شبهه یوق که یالکز بو عشق ایله تماس ایتدم . « ایشته سویله‌جك بر قادین ؛ نهایت بولدم ... فقط آه قازانسه‌م ! » دیدم ...

نهایت ، کیجه‌لری عربه‌لرله طور یاپمغه باشلادق . انجق اوزمان النی الدم . چکمدیکنی کوره‌رك او زمان دوداقلرمه کوتوردم ؛ وانجق اوزمان اوپدم . آه یاربی ! اوزمان باشلایان بوسه حیاتی ... دنیاده بوسه‌نك ذوقنی نه قدر طاتمش هیچ کمسه یوقدر دیه بیلیرم . آه بو ال ، عجبا بو الك دوداقلرمله تقدیس

ایدلمه‌مش برتك مسامی قالمشمیدر ؟ اوزون اوزون ، اولا پارماقلری ، صیره ایله ، درین برعبادت روح ایله ، بربوسه قصیده‌سنه مستغرق براقیردم . بوسه‌لرم بعضاً متواضع ، خاشع اولورلردی ؛ صوکره بردنبره ، نا کهانی برغلیان ایله حار ومحترص بر ادا آلیرلر ، مسترحم ، نیازکار ، یالواریرلر ، پرستشکار ، شیدا ، عشقمك بتون معانیٔ وجدیله اونك جلدنده خفیف ، مغشی تماسلرله طولاشیرلردی .

صوکره الی کافی کلمدی ، بیله‌که تجاوز ایتدم؛ واو ارتق هرشیئه راضی ، اوده نم قدر ، بلکه بندن دهاچوق محظوظ ولرزان ، مساعده ایدردی . صوکره برکیجه ، دوداقلره‌ده تملك ایتدم . آه نه حیات ، نه حیات ... بو کوزلرك ، قاشلرك ، قولاقلرك ، اکسه‌نك ، کردنك یاواش یاواش، برر برر ، مشتاق ، چیلغین ، مختلج بوسه‌لرله اوزون اوزون قوقلانه‌رق ساعتلرجه اوپولمسی ... اك صوکره ، آه نجیب، خسته اولدیغنی بیله بیله ، نصل مسعود اوله‌رق ، آغزینی، دیلنی اوپمکه باشلادم ... اونك خسته‌لغی ایله اولمك بیله بر سعادتدی .

بعضاً دیاسکیلوسده عربه‌دن اینر ، عربه‌جی‌یی بزی معدن یولنده بکلمك اوزره کوندرر ، قول قوله ، وجود وجوده ، اوراده‌کی اینجه یولده ، ظلمت ایچنده ، معدنه اینه‌ردك ، بویله کیجه‌نك او چاملقلر اره‌سنده درین سکونی وکمسه‌سزلکی ایچنده ، الم اونك بلنده ، یورركن

ایکی آدیمده برتوقف ایده‌رك ، دوداقلرینی ایستردم . اوارتق بیتاب ذوق ، اغزینی اوزاتیردی . درین، اوزون ، ابدیتدن کلوب ازلیته کیدییورمش قدر اوزون ودرین ، روحمزی ذوق وصلتك نهایتسز اوچوروملرینه طوغری سوروکلیوب کوتورن نامتناهی بوسه‌لرله باشمز دونر ، بویله ، دقیقه‌لرجه اونك دوداقلرینك اوزرنده ، سرخوش ، صاللانه صاللانه اوپوشوردك . بر ایکی دفعه قوللرمك آره‌سنده کندینی غائب ایدوب کاملاً بکا ترك نفس ایتدی کبی کلدی ؛ اکر اوکا وعشقمه غایت بویوك بر حرمتم اولماسه‌یدی ، او صوردیغك، مراق ایتدیکك شی بلکه بو اثناده اولوردی ، فقط ... آه سکا نه سویلیه‌یم ونصل سویلیه‌یم نجیب ، صوکره اونك بکا قارشی کوستردیکی معامله اوزرینه ، بتون بو وقعه‌لری خاطرلادقجه، یالکز بو نقطه‌لرده قلبمی درین براسف خراب ایدر ... اکر بیلسه‌یدم که ...

*
* *

بچته‌یی آته‌رق ایاغه قالقدی .

بن برصدای ظفرله : — ها شویله ، بوله کل ... دیدم. حکایه‌کی دکلرکن، سنی کنج قیزلره مخصوص معصوم رومانلرك قهرمانلری قدر احمق بولدیغمی اعتراف ایده‌رم. نصل اولورکه بر قادینله بر ارککك مناسبتلری بو درجه‌یه کلسون‌ده ، بربرلرینك دوداقلرینه بوبله یاپیشوب اصیله‌رق قالسونلرده... سن قانون طبیعته عصیانمی ایده‌بیلیرسك ؟...

الیله اغزیمی قاپامغه چالشه‌رق :

— امان صوص صوص ، بنی هلاك ایدییورسك ؛ باق دها نه‌لر وار ... اونلری ده دیکله‌ده حکمکی صوکره ویر ...

تکرار کتاب اوطه‌سنه کیردك ، واو ، تکرار قاناپه‌یه ایلیشه‌رك حکایه‌سنك جریاننه تبعاً ، فیقیردایه‌رق نبعان ایدن برصوکبی ، تموجلرله ، اختلاجلرله دوام ایتدی :

ایلول صوکلریدی . هوالر اکثریا بوزوق ، یاغمورلی اولمغه باشلادی . طبیعی یاغمورلی کونلرده بولوشه‌میوردق . بویله ، کندیسندن محروم قالدیغم بر ایکی کون ، او چکمز ، یوروموز ، بوغان ، قهار ساعتلرك اشکنجه‌لری ایچنده ، اونسز قالمه‌نك نم ایچون نه مدهش بر بادره اوله‌جغنی کورمش اکلامش ایدم . ارتق هر صباح ایرکن ایرکن اویانه‌رق ایلك ایشم ، پرده‌یی آچوب سمانك حالنی ، رنکنی معاینه ایتمك اولیوردی . او قدر کون اونکله برابر یاشادقدن صوکره ، اونسز قالدیغم بو کونلر نه‌لر چکدیکمی بر بن بیلیرم . او ساعتلری ، او سوروکله‌نن ، قاتل ساعتلری نصل چکرملی ؟ حالبوکه هوا ای اولسه کندیسیله برابر اولمق امکانی محقق ... اوت ، شمدی بو امکان وار ؛ حالبوکه بر کون کله‌جك که بو امکان‌ده قاچه‌جق ... او کیده‌جك .. . او وقت نه اوله‌جغم ؟ بن او وقت نه یاپه‌جغم ؟... بو اوقدر مخوف بر حال ایدی‌که ، تصور ایتدکجه ، بنم ایچون انتحاردن باشقه بر چاره قالمدیغنه حکم ایتمه‌مك ممکن اولمازدی . اونسز نفس آلمق بیله محال ایدی .

بو رابطه‌نك بتون مهابتی ایله ازلمکده ایدم . هوانك مساعد اولدیغی وقتلرده ، اونکله بولوشدقجه ، اونك بو حاللردن نه قدر مضطرب اولدیغنی کوردرك خراب اولیوردم . تمام ضبط ایتدم دیرکن ، شمدی تکرار ینه المدن قاچیور ، آشوب کیدییوردی . هیچ اونوتمام ؛ بویله کونلرجه اونسز قالوب ، خراب وپریشان ایکله‌دکدن صوکره ، اونکله برکون حیدر پاشا قوروسنه کتمشدك ؛ اورده بن بو حاللردن شکایت ایدییوردم . اوده لاقید برتبسمله بنی دیکله‌یوردی . صانکه هوالرله برابر اونك حرارتی‌ده صوغومش ایدی .

بن فریاد وفغانه مهیا ، بر شی یاپه‌میه‌جغمدن قودورمغه میال ، شکایت ایدرکن ، اونك نه قدر لاقید اولدیغنی کوره‌رك ، دها هلاك اولیوردم ؛ روحمی اویله بر طغیان انفعال املا ایدییوردی‌که اونسز نه اوله‌جغمی ، نصل یاشایه‌جغمی ا کلاتیرکن هجوم ایدن یاشلره مقاومت ایده‌مدم ؛ اونك اوکنده ، بر چوجوق کبی اغلامغه باشلادم ... او وقت ، نم بو حالمه بر حیرت و مرحمت ، بر آن شاشه‌لادی ؛ وصوکره ، کندیسنه قارشی بو مربوطیتمه منتدار کبی اولدی ... آه ، اونی ایشته حالا ایشیدییور ، حالا کورییورم ... بنی نصل تسلی ایتدی . نصل شفقتلرله ، لطفکارلقلرله صوصدیرمق ایچون چالشدی ، نه وعدلر ایتدی ...

فقط هیهات ! هوا نصل یاغمورله بوزولدیسه ، اونك قلبی‌ده کیم بیلیر نیچون و نصل ضعیفلنمشدی . ارتق ، هوا

ايی اولديغی وقتلر بيله كلەمكە باشلادی . كنديسی كيتمك ايچون حاضرلق كوردكلرندن اونلرله مشغول اولديغنی سويليور ، ارەصره اوته بری آلمق ايچون مع عائله استانبوله انيورلردی. نجه اصل جنايت يالكز او صوك بهارك مردار هواسندەدر ؛ اونك علاقلغنی كورەرك كزين‌دە ميال تبدل اولدی ؛ حتی كاملاً ، كاملاً تبدل ايتدی . تمام بكا ربط قلب ايتمش كبی ايكن كونلرجه ، كيجەلرجه بربرمزی كورەمدك . واقعا كورديكمز وقت ، ينه بنی اولكی كبی حرارتله قبول ايدييوردی. فقط ارتق بو برتسليميت عاشقانەدن زياده ، عادته تبعاً ، دها طوغريسی ، ذوق مادی خاطری ايچون اوليوردی . هر ملاقاتده كنديسنی ، روحنی براز دها فراری ، براز دها لاقيد بوليوردم .

آه او جهنم كونلری ... هر صباح ، دها قارا كلق ايكن ، روحمده درين برضجرت ايله اويانير ، وتكرار اويويه ميەرق ، ساعتلرجه ، خاطراتمك الك زهرناك قيوريملرينی قاريشديرەرق ، اسكی سعادتلردن بيله شيمدی زهرلنەرك ، عذاب واذا ايچنده پرآتش و التهاب قاليردم . اكثريا هوا ايی اولمازدی . فقط هوا ايی اولسه بيله كورميەجك اولدقدن ، و كورسەم بيله ، اسكی محب و مشفق ، مربوط و وفاكار كزينی بولەمدقدن صوكره نەيه يارارديی ؟... آه سوديكمز قادينلرك رابطەلری بويله المزدن هر آن ، هرآن قايوب كيتديكنی كوروب ، بر شیء ياپمق ممكن اولمديغنی آكلامق اشكنجەسی ... خاير ؛

صوغویان بر قلبی نه یاپســهق استرداد ایتمهنك محال اولدیغنی بیلمك قدر قلبی خراب ایدن باشقه بر یأس یوقدر ... بو بر یأســدرکه حیاتده باشــقه امثــالی یوقدر ... اولومه محکوم، یاتاغنده بلکه احتضار حالنده قیوراناں معزز بر خستهدن بیله امید کســلمز ؛ حالبوکه، اوچان بر عشق، کری کلمز ... طبقی اولولر کبی . — اوت، عشقك فجاعتی، ایشته موتله بویله مشابهتنده، و تماسندهدر ...

بو حمــالر ایچنده، بو عذابلرله بوغوشــورکن، بورادە باشــلایان بو لاقیدینك اســتانبولدن کیدنجه دها چوغالهجغنی واووقت طبیعی بنی کاملاً اونوتهجغنی دوشوندکجه، قودورییوردم. واو وقت ارتق اولمکدن باشــقه بر چاره قالمیهجغنی قطعیــاً تسلیم ایدییوردم . آه بر آدمك انتحار ایتدیکنی ایشدنجه اوکا کولر یاخــور حیرت ایدرز ؛ حالبوکه، او زواللی، هرکس کبی طاتلی اولان حیاتنی فدا ایتمك ایچون، نهقدر عذاب، اضطراب چکمش اولدیغنی دوشونورمی یز؟... البتهاوده یاشامق، اوده مسعود اولمق ایستر ... حالبوکه، دوشونملیدرکه برکره طاتمش اولدیغی سعادتی فدا ایدهمدیکیچون، سعادتی چوق سودیکی ایچون حیاتنی فدا ایدییور ...

کزینده کیتدکدن صوکره، بکا سویلدیکی کبی، مکتوب یازماز ووعدلرینی طوتمازســه، قطعیاً اولمکه قرار ویردم . وبونی کندینــه اخطار ایچون، کیتدیکی کون، واپورده اوقونمــق اوزره برمکتوب حاضرلادم . بومکتوبده اونــه

قالمق بنم ايچون نه‌قدر مشكل اولديغنى سويليه‌رك هيچ اولمازسه، ايكى آيده بر بيروته كيدوب كنديسنى برقاچ ساعت اولسون كورمك ايچون مساعده‌سنى تمنى ايدييوردم.

نهايت، اوبركون واپوره بنمسى مقرر اولان بوصوك كيجه روحم خراب وپريشان « اكر يارين قطعياً كيتمه‌كز مقرر ايسه بكا خبر ويريكز ... » ديدم. سببنى صوردى؛ « سزه ويرمك ايچون بركاغد يازدم ... فقط بونى صوك ساعتده اوقويه‌جقسكز ...» ديدم؛ مراق ايتدى؛ صوك كون اولديغنى تأمين ايتدى؛ كاغدى آلدى. صوكره كوله‌رك : « سزى آلداتدم ... بز پنجشنبه كونى كيده‌جكز ... فقط مكتوبكزده كيم بيلير نه‌دليكلركز واردر ... يارين كوروشمك ممكن دكل كبى اما بن چالشيرم؛ سكزدن اونه قدر بنى خرستوسده بكله‌يكز ... » ديدى.

او بويله مبهم بر وعدله المى طوته‌رق وداع ايدركن، اولكى كبى يارين ينه كوروشمك اوزره ايرلييورمشز كبى حسسز، لاقيد ايدى.

اوقدر قانلى برتهورله محموم ايدم كه، يانمده برسلاح اولسه، اونى ده كندمى ده برقورشونله اوراجقده تپه‌ليوب كبرتمك نه‌ذوق اوله‌جقدى ... هانيا بعضاً غزته‌لرده اوقورز؛ حريفك برى بريأس عاشقانه نتيجه‌سنده سوديكى قارى‌يى‌ده كندينى‌ده اولديرر ... آه بونه وحشى، نه‌مفترس برذوق اوله‌جق !...

[illegible] كونلرجه درلوحقه بازلقه،

درلو عشوه‌لرله چالشمش ... ذوق طویدیغی مدتجه سنی کندینه اسیر ایتمك ایچون هردرلو مساعده‌ده بولونمش ... آرتق شمدی برذوق طویمامغه باشلادیغی ایچون بوکون سنك قهر والمکه لاقید ، شمدی باشقه ذوقلره ، باشقه عشقلره متوجه ، کندیسنی قورتارمق ایسته‌یور ... مفارقتی سنی قهر وهلاك ایتدیکی حالده کندیسی لاقید ... نه‌حقله ؟ ... اوت ، هانکی حقله لاقید ؟ ... بوقادین آرتق لاقید اوله‌ماز ؛ چونکه سنك حیاتکی آلدی ، وکندی حیاتنی ویردی ... بوکون سنی اوجهنم آتشلرینه ترك ایدرك سنك اولملك احتمالکه قارشی لاقید اولان بوقادینك جبار ، قانلی برقورشونله بینی پارچه‌لایوب ، قانلره بولایارق ، آیاقلریکك آلتنده جان چکیشدیکنی ، آرتق سندن باشقه برارککك اولمیه‌جغنی کوره‌رك اولمك‌قدر امثالسز بر ذوق اوله‌ماز ! بوذوق اونك برزمانلر بایلدیغمز وجودینك اوزرنده غشی وصال ایله تیتره‌رکن طویدیغمز ذوقی بیله بیك کره کچر ! ...

اوبرکون ، اوخرستوسده بولوشه‌جغز کون ، چهارشنبه ایدی ... یاغمورلو ، بلوطلی ، ماتملی برکون !... اونك بو یاغمورلی هواده باخصوص مکتوبی اوقودقدن صوکره آرتق قطعیاً کلمیه‌جکنی بیله بیله ، روحم بی‌نهایه ماتملرله ، الملرله یوکلی اولدیغی حالده خرستوسه چیقدم. اوندن ایلك مکتوبی آلدیغم کونده برچهارشنبه ایدی . وینه ، خرستوسده ایدك ! یاغموردن ، یاغمور اولماسه بیله اوشندیکندن ، لاقیدیسندن

كلميه‌جك ديه ديه بيك قهر وتهور ايچنده بن ينه خرستوسه چيقيوردم. عشقمك سعادتمك باشلاديغى يره اونك فازانيركن غائب ايتديكم عشقنك هجران وماتميله كيديوردم .

بر روم عائله‌سى اوراده برلاترنا ايله رقص ايدييورلردى . نجه اوقدر معزز برخاطره‌نك مهدى اولان اومعزز خرستوسده آغاچلرك وبالوطلرك كولكه سندن بر حزن وقسوت ، بر اولو ، برمزارلق حزن وقسوتى واردى . آره‌صره سسز سسز ياغمور دامله‌لرى سقوط ايدييوردى . رقص ايدنلرك نشئه‌لى قهقه‌لرينك ، لاترنانك دوامنه رغماً ، اطرافى درين برسكون بوغمشدى .

ايلك مكتوبنى آلديغم يره طوغرى ايلرله‌دم ، اونك خيال لطيفنى تكرار كورركبى اوله‌رق توقف ايتدم . طولو ، هجرانله ، المه ، اولومله ، بتون بونلرك باران سرشكيله طولو ايدم . المده بر كتاب واردى . بونك ايچنده بر كون هكبه‌ليده چام داللرندن كندى اليله ياپه‌رق هديه ايتمش اولديغى برزنجير واردى ، بوزنجير اووقتدن برى كتابك صحيفه‌لرى آره‌سنده ، ال سورولمديكى حالده كندى كندينه چوزولمش ، طاغلمش ايدى . كندى كندمه بوكاباقه‌رق : « ايشته اونك رابطه‌سى ! » ديدم . اولمك بيله ضجرت واضطرابمى تسكين ايده‌ميه‌جك برمرارت روح ايچنده ايدم. او اثناده بر روم قيزى ، اوراده بيلمم نره‌دن پيدا اوله‌رق اطرافده طولاشمغه باشلادى ، بلكه برمجيديه قوپارمق ايچون اوله‌جق ، كوزمك اوكندن

بحه‌رك درلو اشارتلر ايديبوردی . واونك شو ملازمت مسكينانه‌سنی نصل تلقی ايتديكمی كوروب ، بنم‌ده كزينه قارشی بلكه عينی موقعده اولديغمی مرارتله مقايسه ايدييوردم. نهايت قيز بنم لاقيدیمی كوره‌رك ، صوك ضربه برجسارت ايتدی . آرقه‌مدن بحركن ، الیله اوموزيمه اوره‌رق ايلرله‌دی. بن قورقمش كبی ، بزوله‌رك سكوت ايتدم . شو اثناده كزين ظهور ايتسه‌يدی بنی كيم بيلير نصل حقارتله تلقی ايدردی .

قيز آرتق مأيوس اوله‌رق چكيلمش غائب اولمش ، ساعت سكز بچغه كلمشدی. تكراريا‌غمور خفيف، سسز برسقوطله، تأثر واحترازله ياغمغه باشلادی . حالا برحركت، برروزكار يوق. بلوطلر ، قارشيده ، دكزك قوقنده ، يوكلی ، غضوب، تهديدكار طوروييورلر ...

قالقدم . « كليه‌جك ، كلمز ... » ديه آرقه‌يه ، قهوه‌لره دوغری يوريدم . اونك هيچ بر راندهووسنه كلمه‌مزلك ايتمديكی مسعود وپرنور ساعتلری دوشونه‌رك ، اغلامق ايسته‌يوردم . نه‌ياپاجغمی ، نره‌يه كيده‌جكمی ، نصل وقت كچيره‌جكمی بيله‌ميوردم . اوراده هرشيئی براقوب اولمكدن باشقه چارۀ خلاص يوق ايدی . قهوه‌لرك اوكنه ، عربه يولنه‌چيقدم . بيك درلو آجی فكرلر آجی خاطره‌لرله اولمك ، آغلامق ايسته‌يوردم . شيمدی لاترنا صوصمش ، اطرافده سكوت ، درين ، درين ، برمزار سكوتی ، يالكز نهايتسز برسكوت... آه ، نه كون ، نه كون ...

صوكرا بر دنبره اوراده ، يولك آلتنده ، بويوك مكتبك قپوسنك اوكنه طوغرى برعربه كوردم . « بلكه اونلر كدر. بلكه احتياط ايچون مكتبك اوبر طرفندن طولاشمشلردر . » ديه براز اميدله تكرار كرى يه دوندم . چاملرك آلتنه قدر ايندم. خاير. هيچ كمسه يوقدى . اوزمان كندمى طوته مادم. منديلى چيقاروب حايقرمامق ايچون اغزيمى طيقايه رق « آه كزين ، كزين ! » ديه خنچرمغه باشلادم .

اوآنده اغاچلرك آلتنده ، اشاغيده ، لاجورد يلديرمه سيله اونى كوردم . اوده بنى كوردى . بن قوشدم. او المده منديلمى كوره رك كوزلرمه باقدى. بن سوز اولسون ديه: « كيديورردم. » ديدم . « نيچون ، اوقدر كيجمى قالدم ؟ » ديدى . بن محزون ، متألم :

— كليه جككزى اوقدر بيليوردم كه ... ديدم .

كولركبى . فقط مرحمتله :

— ايشته كوريورسكزكه الدانمشسكز ...

تكرار ياغمور سقوطه باشلادى . بن پريشان ، اومتردد ، بربرمزه باقدق .

— آه ، ياغمور ، ديدم .

ايشته شو آنده بنه كوزمك اوكنده . او ، ايكى آديم اشاغيده بن يوكسكجه برموقعده يم . « كوريورسكزيا ! » كبى النى اوزاته رق : « آديو ! » ديدى . بن ، محزون ، خراب : « كيديورسكز ! » ديدم .

او زمان ، بنی نه حالده براقه‌جغنی تصور ایده‌رك راضی اولمیورمش کبی : ــ یاخود کلکز شو چاملردن برینك آلتنه کیره‌لم ... دیدی .

اوراده اڭ بك او بك کوچوك چام کومه‌لری واردر . بونلرك برینك آلتنه بوزولدك ، کیردك . یاننده‌کی خدمتجی قیز بزه حیرتله باقیوردی .

اوراده بر ساعت قالدق . فقط آه یاربم ، نه ساعت ، نه ساعت ... یاغمور دوام ایدییوردی ، فقط بز آلدیرمیوردق . لطفکار ، پر شفقت ، بنی حیاته ربط ایچون نه‌لر سویلدی ، نه وعدلر ویردی ؛ کیدر کیتمز بکا مکتوب یازه‌جق ، بکا مواصلتنی خبر ویره‌جکدی . بن ایسته‌دیکم وقت کیدوب کندیسنی کوره‌جکدم ، آرتق کندیسنی سومك ایچون دنیایه کلمش اولدیغمی اکلامش کبی ایدی . اکلامدیغی شی بودرجه یأسه نه لزوم اولدیغی ایدی . « نیچون ، نیچون بو قدر مأیوسسکز . دیبوردی ، بن ینه کله‌جکم ، ینه بولوشور ، ینه کزه‌رز . » بو سسی ، بو وعدلری نم ایچون اونوتمق نصل ممکن اولور نجیب ؟ ... صوکره کیدوب‌ده بکا بر سطر بیله بر کاغد یازمدیغی حالده بنی حیاته ایشته بو سوزله ربط ایتدی . اوینه کله‌جکدی و ینه کزه‌جکدك ... ایشته الڭ صوڭ لطفی بو سوزلر وبو وعدلردر !

صوڭ دفعه او کیجه ینه بولوشمق اوزره اونده آیرلدق . کیجه یاغمور یاغدیغی حالده ینه بولوشدق ، و یاغمور آلتنده

سوقاقده شمسیه ایله طولاشدق. فقط بوصوڭ کیجه منحوس بر کیجـه اولدی . بن یالکز استقبال ایله ، اونك قلبی ایله مشغول ایدم ، او ایسه بو کیجه صوڭ درجه عصبی ، خشین ، حتی مفترس ایدی . مثلا ، اولا ، هر کیجه کندیسنی بن اوینه قدر کوتوررکن ، بو کیجه یاری یولده آیرلمه‌مزی ایسته‌یوردی ؛ بن ایسه عجبا بندن صوکره بر باشقه‌سیله‌می بولوشه‌جق دیه هلاك اوله‌رق ، اصرار ایدییورده ، اوحدتله : « جانم ، فضله برابر بولونمق ایچون ایسه ، بوراده بولونه‌لم ... نه اوله‌جقسه بوراده اولسون ... » دیدی .

حتی ، صوکره‌دن آکلایورم‌که ، یانده‌کی خدمتجیسنی یالکز قالمق ایچون اوله‌جق ، بر بهانه ایله اوه کوندردی . بن ، یالکز قالنجه ، تکرار کندینه صاریلدم ، و دوداقلرینی اوپمکه باشلادم ، او قیورانیور ، باییلیورمش کبی اولیوردی . حتی ، بر آن اولدی که وجودینك کاملاً بکا ترك وتسلیم اولندیغنی حس ایتدم . بن کندیسنی اتهام ایتمك ایسته‌مم ، فقط او کیجه بوحالدن استفاده ایتمه‌دیکم ایچون بویوك ، بویوك بر سرسملك ایتدیکمه امینم ...

بن تصدیق ایچون : — آکلادیغمه چوق شکر عزیزم ، دیدم . بر قادینی یالکز قلبله طوتمق ارزوسی ، باخصوص قادینلر بویله قلبسز اولورلرسه ، بر بدلالقدن عبارتدر . بویله قادینلری باغلامق ایچـون دها نه مهم ، نه قوی رابطه‌لر واردر ...

ماجد بنى ديكله‌مه‌رك دوام ايتدى :

— سن بيلسه‌ك ، او عشق دنيانك فيرطينه‌نك ايچنده يوارلانمش زواللى انسانلرده عقل ، فكر ، محاكمه ، منطق قاليورمى ؛ انسان سرسم وحيوان اولوب قاليور . فكر ، عقل ، محاكمه هر شى محو اولوب ، انسانده يالكز حسيت قاليور. او كيجه‌كى وصوكره او بر كونكى عصبيتنه معنا ويرمكه قورقيورم . نه فكرى، نه مقصدى واردى ؛ صوكره بونلرى او قدر چوق ، او قدر اطرافلى دوشوندم‌كه ... الحاصل او كيجه، احمق واشك اولدم. بلكه اونى‌ده بو فكره دوشوردم، وارتق بوصوك ضربه اولدى . چونكه، او بر كون ، بنى ارتق طانيمدى ، يوزيمه بيله باقمدى ...

هله او كون، او اولوم، او آيريلق كونى ... حالا ريختيمى كوريورم ، وكندمى حما ايچنده ينه اوراده ظن ايديورم ، او كوكرته‌ده ، بن ريختم اوزرنده‌يم ... او غلبه‌لكه باقيور ، بنى كوروب طانيمه‌مقده عناد ايديور ... بن خراب، بيتمش، اولودن بدتر ، اونك كوزلرينى ، كوزلرنده بر نظرهٔ ابتسام آرايورم... فقط اونك كوزلرى بنم اوزرمده توقف ايتميه‌رك كچيور ... حايقيرمق ايسته‌يوردم ، « دها يكرمى ساعت اول قوللرينك آره‌سنده تتره‌ديكك، كندكى، قادينلغكى بالكه تسليم ايتديكك آدمى شمدى طانيميورميسك ؛ » ديه فرياد ايتمك ايسته‌يوردم . نهايت نصلسه سيليك بر تبسمجك لطف

بیوردی... آرتق هرشیئك بیتمش ، هیچ بر امید قالمامش اولدیغنی قطعیاً آکلامق لازم کلیوردی .

نهایت ، ساعتلرجه احتضاردن صوکره، او قوجه واپور، او قیملداماز ، اورادن آیریلهماز ، یرندن اویناماز بر قطعهٔ ارض کبی ایکن ، یالکز بنی اونسز براقمق ایچون کبی ، ریختمدن آیرلدی، چکیلدی ، اوزاقلاشدی... بن حرکتسز ، جامد ، اویوشمش کبی ، دکزه باقیوردم . یانمده مسئلهدن خبردار اولان بر دوستم واردی، بنی قولمدن طوتهرق آرقهیه چکدی . بنی دکزه او قدر ثابت ، غریب بر نظرله باقیور کورمش که ، قورقمش ...

بن شمدی کوزلرم یاشلرله طولو ، واپورك قیچندهکی غلبهلك آرهسنده سیاه چارشافیله فرق ایتدیکم اونی آرییوردم، یانمده ایکی اوچ روم قاریسی ، کوزلرمدهکی یاشلری ، حال وطوریمی کوردرك ، بنی بربرلرینه کوستریورلر ، و یوزمه مرحمتله باقیورلردی . دوستم بنی کوتورمك ایستهیوردی ، بن آغلامامق ایچون دوداقلرمی ییهرك : « آه ، طور ، طور ... برآز دها باقهیم ... باق کیدییور ... » دیدم . آرتق بر نقطه کبی ایدی . برآن اولدی که هیچ کورونمدی .

بن آرتق جانسز بر وجود ایدم . دوستم بنی کوپریدن چکردی . بوغاز ایچی واپورلرینه کوتوردی ، بر کوچوك قامارهیه صوقدی اوطورتدی . بن ، حالا ، جامد ، حالا اویوشـوق ایدم ، واپور حرکت ایتدی ، ریختیم اوکندن

چیورق؛ ارتق واپوری بیله اوراده دکلدی. ارتق سومدیکی، لاقید اولدیغی حالده بیله اوراده دکلدی، او سعادت بیله محو اولمشدی، هر شی، هر شی بیتمشدی ... بن اونسز نه یاپه‌جقدم، نصل یاشایه‌جقدم؟ ارتق اونی کورمك امیدی اولمقسزین، ساعتلر، کونلر نصل کچه‌جکدی :...

او زمان طوفان سرشك کلدی، ویکی کویه قدر دوستمه هم اکلاتدم، هم اغلادم ... آه او کیجه، او بر کون، ودیکر تعقیب ایدنلر کونلر ... بالخاصه او کیجه، او کیجه ... نه الم، نه ماتم کیجه‌سی ... الك معزز موجودینی مزاره کومش ننه‌لر بیله بنم کبی خراب و مضمحل اولامازلردی. چونکه، بو یالکز بر افتراق دکلدی، کزین او قدر وحشی، اوقدر مفترس آیرلمشدی که ارتق هرشی بیتمش، بو عشقی، بو سعادت خاطره‌سنی کومك لازم کلمش کبی ایدی.

دوستم او بر کون بنی اکلندیرمك، مشغول ایتمك ایچون آوه کوتورمك ایسته‌دی؛ ارتق بن اراده‌سز، ارزوسز، فکرسز، یالکز اطاعت ایدییوردم. ساده دالوب قالمق، ساده هیچ بر شی دوشونمه‌رك، اویله‌جه دالمق ایسته‌یوردم. بر عربه‌یه بیندك. فقط بن عربه‌یه اوطورر اوطورماز اونکله عربه سفرلری عقلمه کلدی، وتکرار یاشلر هجوم ایتدی، تکرار ساعتلرجه اغلادم.

ایکی کون صوکره اطه‌یه عودت لازم کلدی. اوهکبه‌اینك اونکله او قدر طاتلی ساعتلر کچیرمش اولدیغمز چاملرینك

اوکندن کچرکن ، صوکره ، بویوك اطه‌نك قارشیدن کورینن معزز منظره‌سنه باقارکن، نه اضطراب، عجیب، نه اضطراب... صانکه قیزغین بر شیشله داغلانیورمشم کبی مادی بر اذا ایله هلاك اولیوردم .

ایلك کونلر سرسمدم، دوشونه‌میور، تخطر ایده‌میوردم؛ خسته ، مجروح بر عضو کبی ، یالکز حما ایله ، حمای فراق ایله اویوشمش ایدم . کندمی اون ، اون بش کون صوکره بولدم ، وایلك حسم ، نیچون ونصل اولوب‌ده صاغ قالدیغمه حیرت اولدی . نصل ، کزین کیتمش ، هم هر شی بیتدیکی حالده کیتمش ایدی‌ده بن صاغ قالمشدم اویله‌می ؟ فقط انتحار ایلك یأسك التهابی اره‌سنده بلکه ممکن اولدیغی ایچون ، ارتق اولمکی دوشونمه‌دم . بو آیریلقدن ، بو مباعدت لاقیدانه ، همان همان متنفرانه‌دن صوکره ، ارتق کاغد مکتوب آلمق دکل ، خاطره‌سنده بر آن بیله مسافرتی مأمول ایتمك ممکن دکلدی . فقط نیچون ، نیچون اویله آیرلمشدی؟ بر کون اولنه قدر ، حتی او کیجه‌یه قدر بکا اك خفیف بر تعبیر ایله اوقدر متوجه ، او قدر میال کورینن ، دها او کیجه قوللرمك اره‌سنده ذوقندن باییلان برقیز، نیچون ونصل اولوبده برکون صوکره ، بنی طانیماز ، ونفرت ایده‌بیلیردی ؟...

ایشته ایلك کونلر بونی دوشوندم ، وکندی کندمه : « عجبا بکا قاچ کره اشك دیدی ؟ » دیه سویله‌نیوردم . فقط نه‌اونورسه اولسون عمرمك اك بویوك عشقنی کچیرمش اولدیغمی ،

دنياده بلكه ضويه‌جغم الك بويوك ، الك درين بر سعادته تماس ايتمش اولديغمى كوريبوردم .

وروحم هر شيئه رغماً بو سعادته ، بو عشقه ، واونك خاطره‌سنه او قدر صادق قالدى كه عواالر ايى اولدقجه عصبى اولوردم. سوقق، قادين، اكلنجه، ارتق برشى ايسته‌ميوردم، ويا غمور ياغسه‌ده او اولسه بيله كوره‌مزدم ديه بيلسه‌م ديه تمنى ايدردم . ارتق هيچ بر قدينى سوه‌ميه‌جكمى ، اوندن باشقه هيچ بر قادينك لايق محبت اولمديغنى تصديق ايدييوردم.

نه اولورسه اولسون ، بنى بر كاغدجقله اولسون مسعود ايدر ظن ايتمكدن ينه فارغ اولميوردم، فقط بر آى كچوبده كنديسندن بر قارت پوستالجق بيله آلمانجه ، هر شيئك قطعياً بيتديكنه ايناندرق، اونوتمق ايسته‌دم ؛ تكرار كتابه ، تكرار يازى‌يه دالدم ... فقط بو قدر درين بر سعادتك اونوتولمسى نصل ممكن اولور ؟ كونلرجه ، كونلرجه دكل ، هفته‌لرجه ، بو خاطرهٔ ذوق وسعادتله بوغوشمق لازم كلدى ؛ فقط ارتق او او قدر درين و مؤسس بر عادت اولمشدى كه قورتولمق ممكن اولميوردى . برذوق كه اولديرير ، بر ذوق كه زهرلر... بتون مشغوليتم بركناره اوطوروب، عشقمزى ايلك تصادفدن صوك ساعته قدر دوشونمك ، الك اونوتولمش تفصيلاتى احيا ايچون ، وقف حيات ايتمك اولدى . بر كره ، صباحلرى ، ايركن ايركن، صيزلايه‌رق اويانير، واونك خاطره‌سيله سكونم مختل اوله‌رق ، تكرار تخطره ، تكرار دوشونمكه ، و تكرار

صيزلامغه باشلاردم. سعادت خاطره‌لری بيله شمدی بنی خراب ايدييوردی . خاير اونوتمق ممكن دكلدی ، نه قدر اونوتمق ايسته‌دمسه او قدر اونوته‌مادم ... قاچ يوز كره ، بو مجادله ايچنده دوشونمه‌مك ايچون المه آلديغم كتابمی برطرفه فيرلاته‌رق ، باشمی ياصديغه قاپايوب اوزون اوزون ايكله‌دم ، قاچ يوز كره ... نهايت بو مجادله‌لردن صوكره ، اونوتمق ممكن اولمديغنی كورنجه ، تكرار عمان خاطراتمه سوق موجوديت ايتدم .

شيمدی اوكا عائدك اهميتسز شيلری بيله تعزيز ايدييوردم؛ صكره ، سوقاغه چيقمق ممكن اولمامغه باشلادی ؛ مطلق اونك خيالنی كوره‌جكمی ، اونك رايحه‌سنی تنفس ايده‌جكمی و بكا او لطفكار تبسميله اللی اوزاته‌رق ، نوازشلی سسيله : « بو نسوار! » ديركن ايشيده‌جكمی تصور ايده‌رك ، بوكا دايانه‌ميه‌جغمی بيلير ، خراب اولوردم . كيده‌لی ايكی آيه ياقلاشيوردی ، بن حالا ، حالا ، اوكيرلی قيش صباحلری ، كيجه ياريلری اويانه‌رق ماتملی خاطراتمله هلاك اوليوردم. هيچ بر شيئی اونوتميوردم ، چونكه ، هر كون دفعات ايله حياتمزی اك كوچوك تفصيلاتنه قدر ، تكرار تكرار احيا ايدييوردم ، بالخاصه بنم ايچون بذل ايتديكی لطفلری ... او زمان قابليت حسيه‌م تضاعف ايدردی ، كوزلرم اونی بر رؤيت مطلقه ايله تكرار كورر ، شامه‌م رايحه‌سنی حس ايدر ، قولاقلرم سسنی تكرار ايشيدردی . بالخاصه صوك سويلديكی سوزلری ، او : « نيچون جانم ، نيچون ... بن ينه كله‌جكم ، ينه كزه‌رز ... » سوزلرينی ...

ايكى آى صوكره ، ايلك التهاب يوقدى ، فقط حالا سر سمدم ، حالا حياتمه بر جريان منتظم ويره ميوردم ، هر حركتم اوكا كوره ترتيب اولونيور ، او بورادە ايمش ، بكا متعلق بر موجود ايمش كبى ياشيوردم . صوكره بر افتخار كلدى ، قلبمك بو قدر سومك قوتنه ممنون اولدم . وكليرسه كنديسنه مربوطيتمى ، حالا ايلك قوتله پرستش ايتديكمى كوسترەرك اونى بويله تكرار بندايدرم فكريله مسعود اولدم. اوزمان، يازى بكلەمكه باشلادم ، وبتون ياْسملك التندن اميدك تكرار فيلزلنديكنى كوردم. آرتق هر شيئك بيتديكنى ، اونك سومديكنى، بلكه ارتق قطعياً اونوتديغنى ، حتى نفرت ايتديكنى دوشونمكه رغماً ، « او كلسون ، مطلق كوروشەجكز . » ديورودم . بو قدر مهيب بر عشقدن هانكى قادين ممنون اولمازدى ؟ ارتق بتون حياتم ، اونك كلەجكنه نظراً ترتيب ايدلدى .

فقط نه زمان او صوك كيجەكى يابانجى قيزى ، صوكره او واپورده‌كى حسنز پاشا قيزينى تخطر ايتسەم، غليان ايتديكم اولوردى ؛ «يكرمى ساعت اول، قوللرمك ارەسندە جرپينان ، كندى كيجه ياريسى سوقاق اورتەلرندە بكا ترك ايدن سندك ؛ قباحتم او آن ضعفدن استفاده ايتمەمك مى اولدى ؟ » ديمك ايستردم .

فقط مادام كه او قدر درين بر صورتده قادين اولان بو موجودك دوداقلرينى دوداقلرمك التندە تترركن حس ايتدم،

هر شى انى اولدى نجيب ... بو قدر عذابه‌ده متندارم ، بو ياشلره بیله مدیونم ... شكايته هيچ حقم يوق ... ويدى آيدر اونك خاطره‌سيله هلاك اولدقدن صوكره، باق، ايشته شمدى، بوكون كه اونك دون كلديكنى ينه اوكره‌ندم ، بوكون ينه طولويم... هم اولدن، كچن سنه‌دن بيك كره فضله طولويم... روحم هر شيله فيضا فيض ... طاشيور ... حالا، حالا سومك ايسته‌يورم ، سومك ، سوِلمك ، مضطرب اولمق ، اغلامق ، اولمك واولدورمك ايسته‌يورم ... بو رايحهٔ حيات وبهاره ، بو خاطراته تحمل ايده‌ميورم ... اغلامق ، فرياد ايتمك ، چلدرمق ايسته‌يورم... واونك ايچون... ساده اونك ايچون... صوك كونلرده براز اونوتدم ظن ايتمشدم... يالان، يوز بيك كره يالان .... اونوته‌ميورم ، و مسعودم ! حتى ، اونوتمق ايسته‌ميورم، اونك ايچون صيزلامق، عشق ايچون ايكله‌مك ، فرياد ايتمك بيله بر سعادت ...

*
* *

بن بو غليانه حيرتله باقيوردم .

— سنى دكلركن ، ديدم ، نصل بر آدم اولديغكه ، نصل بر قلبك اولديغنه حيرت ايدييورم . نه غليان شعر ، نه فيضان عشق ... انسان دكلسك ، بر شعر و عشق ايرماغى . سنك سوديكك قادينلر قدر دنياده وجد واستغراقله سويلن قادين بولنه‌ماز . ـ نه جوش وخروش ... بويله بر معامله‌دن

صکره بویله بر قدینی یدی آی صوکره حالا بویله بر عشقله سومك ...

— نه یاپه‌یم ، دیدی ، یا حسم چوق ، یاخود ، حساسیتم ضعیف ، ومریض ... هرحالده پك لرزان رنك ورایحه بر آدم ... صوکره‌ده کندمی الك چوق بو عشـقله اکلادم ، شخصیتمه اونك هجرانیله صیزلارکن مالك اولدم ... کندمی بوکون طانیدیغم کبی شـمدی‌یه قدر طانیه‌مامشـدم ... فقط نچون کندینی « بویله بر قادین ؟ » دیه چاغرییورسك ؟

دوشونه دوشونه جواب ویردم :

— حکایه‌کدن ، کندیسی حقنده سـنك فکرکی پیـدا ایتمك ممکن دکل‌ده اونك ایچـون . — سن کزینی کندینی هدیه ایده‌جك ارکك بولامیان بر قیزدر ، دییوردك : یعنی ، او قدر نادر ، او قدر مسـتثنا ... بنجه بالعکس ، کزین کبی هرمحله‌ده یوزلرجه قادین واردر ... کینمسی ، حسی ، سوزی بلکه براز فرقلیجه اولابیلسون ؛ فقط ، بتون قادینلر کبی ، اونده‌ده تحکم ایدن شی یالکز جنسیت اولدیغنه شبهه ایده‌مم . حتی ، معامله‌لرندن‌ده بللی ... برکره ، شیماریق بر قیز . مثلا ، اولا سنك کندینی او قدر یوکسـلتدیککدن ممنون اولدی ، حتی اوقدر عظمت پیـدا ایتدی که سنی بیـله تحقیر ایتدی ؛ وصـوکره سومکه ، یاخود ، سـور کبی کورونمکه باشلامش ایکن ، سن جنسیتنه جواب ویرمدیکك ایچون ، دها بیوك حقارتله براقدی کیتدی . صوك بر تبسمی بیله سندن اسیرکه‌دی ...

اويله قادينلر واردركه جنسيتدن عارى اولمامقله برابر ، براز حسيتلرى ده واردر ؛ حالبوكه كزين ، سنك مستثنا ، ممتاز كزينك اولسه اولسه ، حسسز ، يالكز عضلى بر قيزدر ... سندن بلكه بلكه مادى بر ذوق طويدى ، فقط او قدر ... يوقسه ، قلبى تترهمدى ... بر كره عجبا قلبى وارميدى : شبههلى ...

او مدافعه ايتمك ايستهدى ؛ الله اونى اسكات ايتدم :

— مساعده بيور ... سنى سوديمى ، سومك ايستهديمى ، يوقسه سومديمى ... او بيله مجهول ... اك طوغريسى ، حسسز وشخصيتسز بر قيز ... سنى يالكز وقت كچيرمك ، اكلنمك ايچون يورمش ...

ماجد :— خاير ، ديدى . قلبى بكا ميل ايدركن ، كيتمك لقرديسى چيقدى ، بو ميل زائل اولدى ...

— حالبوكه ، ممتاز ، درين روحلى قادينلر ، سنك كبى بر ارككه تمايل ايدنجه ، باشقه نه اولسه ، بو ميل زائل اولهماز .

— دها طوغريسى ، ديدى ، بن دها كلامادم ... بر معما ... بتون قادينلره عائد شيلر كبى يالكز بر معما ... بنجه ، دها زياده ، او مشكل ، بلنسه قلبى فتح ايتمك بنم ايچون ممكن اولمادى ... وبو قباحت اونك دكل ، صرف بنمدر ... فقط شمدى ، شمدى ، ارتق بو سفر او قدر تجربهم وار ، بتون بو يدى آيلق تألم ساعتلرى اره‌سنده اونك ضعيف نقطه‌لرينى

اوقدر كشف ایتدم كه ، بو سفر بر آی بیله سورمیه‌جكدر . كوره‌جكسك ...

— نصل ، یكیدن تكرار مناسبته‌می باشلامق فكرنده‌سك؟
غایت قطعی ، مقرر بر طور ایله : — البته ، البته ، دیدی ، بن یدی آیدر بو كونی ، اونك عودتنی بكله‌دم ... او بكا سوز ویرمدیمی ؟ « بن ینه كله‌جكم ، كلنجه ینه برابر كزه‌رز ، » دیمدیمی ! ایشته بو كون كلدی ، بو اقشام بن ینه توره‌چیقیورم ... وقطعیاً امینم كه ، اوده بو اقشام مطلق طورده بوله‌جقدر ...
خفیفجه مستهزیانه بر طور ایله :
— فقط عزیزم ، سنی طانیه‌جغنده شبهه ایتدیكمی سویلرسه‌م بكا نه جوابك وار ؟...
اورلمش كبی : — بنی طانیه‌جغنده‌می ؟... نصل ، بنی نصل طانیماز ؟...
— نه غریب بر سوز ... كیجه‌سی قوللریكك اره‌سنده تتره‌دیكی ، بایلدیغی كون سنی طانیمیان قادین ، اره‌دن یدی آی كچوب ده سنی قطعیاً اونوتدیغی محقق اولدیغی بر زمانده‌می طانیه‌جق ؟ نجه ارتق كزینه‌سنك اره كده هرشی بتمشدر ... اونك براز حقی اولدیغنی‌ده اعتراف ایدرم ؛ قزجغز ، اوچ آی سنك اركككلكك اجرا آتنی بكله‌دی .— حتی صوك كیجه ، قوللركك اره‌سنده بایلمق اویونی بیله یاپه‌رق استفاده ایتمككلكی سكا اخطار ایتدی ، باقدی كه سن او آدم دكلسك ... ارتق سندن قطع امید ایتمكده حقی اولمدیغنی ادعا ایده‌مزسك یا ...

اوده باشنی اوبر طرفه چویروب ذوقنی ، کیفنی باشـقه‌لرنده ارامق ایچـون چکلدی کیتدی ... سن اونك قلبیله اوغرا- شیوردك ، حالبوکه اونده قلب یوقدی ؛ او سـکا قلبه بدنی وجودنی ویره‌بیلیردی ... حالبوکه سن او خصوصده اوقدر عجمی ، اوقدر ...

سویلیه‌جکم کلمـه‌یی آجی بر تبسـمله بکله‌دی ، بن تردد ایتدم ، اوزمان علاوه ایتدی :

— اوقدر عاشق‌دی ... چونکه ، عاشق اولماسـه‌یدم ، بن‌ده هر ارکك کبی جرأتکار اولوردم ... عشق انسانی معلول ایدوب براقیور ...

بن کوله‌رك :

— یکی ، اوقدر عاشق طاورانمشـسك‌که ، عشقنه نائل اولمدیغك کبی ذوقندن‌ده محروم قالمشـسك ... و بو سـنك جزا کدر ...

اوقدر چالشدیغم حالده اوکون کندینی فکرندن جایدیره- مادم ، بن اقشام واپوریله اسـتانبوله عودت ایدرکن ، او بر عربه‌یه آتلایه‌رق طوره چیقدی .

*
* *

کندیسنی صـوکره کوردیکم وقت همان موفقیتندن خبر صوردم .

منهزم برطور ایله : — موفقیتمی ؟ دیدی . نه‌یه‌موفقیت ؟

موفقيت ديه وصولى مشكل اولان شيلرده نائل اولمغه ديرلر ظن ايدرم . حالبوكه ، بو بر موفقيت اولمقدن او قدر اوزاق بر شى كه ...

بن حيرتله يوزينه باقيوردم . ماجدهده‌كى بو انقلاب حس وفكرى اكلامق مراقيله تكرار استفسار ايتدم . او زمان كزينك كچن سنه حقنده اويديريلان روايتلرك حقيله بر قهرمان عاليشانى اولديغنى اكلاتدى . بن « نصل ، نه سويله‌يورسك الله عشقنه ... كچن سنه اوقدر نادر بر چهرهٔ حسن وممتازيت ايكن بو سنه بو تبدلك سببى ؟ » ديه‌صوردم . اووقت : « كچن سنه‌ده عجبا اويله‌مى ايدى ، يوقسه اويله‌مى كورونيوردى ؟ » ديدى . اوقدر مستثنا ظن اولنان بر قادين ...

اوزمان ، بو بويوك عشقك كندى روحنده‌كى صوك شكوفهٔ انطباعى اولمق اوزره شو ملاحظه‌يى درميان ايتدى :

— اوت ، كچن سنه اونى معصوم ، پاك ، ومستثنا ظن ايديوردم ... بوكون ايسه امينم كه ، بالعكس دكرسز ، حسسز ، قلبسز بر قيزمش ... اونك حقنده بو صوك كونلرده اويله حكايه‌لر ايشتدم ، صوكره بو حكايه‌لرى مثبت اويله وقعه‌لرينى ، اويله حاللرينى كوردم كه ارتق شبهه ايتمك امكان خارجنده‌در ... ذاتاً حياتمز بتون ظندن مركب دكليدر ؛ دنيادنه حقنده امين اوله‌بيليرز ؛ كندمزى صحتده ظن ايدرز ، بركون سنه‌لردنبرى مدهش بر علته زبون اولديغمزى اوكرەنيرز ، مسعود ظن ايدرز ، سعادتمزك رؤيا اولديغنى الدانديغمزى اوكره‌نيرز .

استقبالمزى امين ظن ايدرز ، او آنده محو و مضمحل اولورز...
دوستلرمزى صادق ظن ايدرز ، الحاصل هپ ظن ، ساده
ظن ... ذاتاً بتون انسانيتك حياتى يالكز ظن اوزرينه مؤسس
دكليدر ؛ انسانلرك عصرلرجه دوام ايدن ظنلرله نه لر چكديكنى
تاريخ بزه اثبات ايتمزمى ؟... بن ده كنزينى مستثنا ، بديع ،
ممتاز ظن ايتمشدم ، ايشته بوقدر ... حالبوكه عادى ، مبتذل ،
مردار بر قيز ايمش ... نته كيم بوكون زوجى ده كنديني ايلك
دفعه كنديسنك تماس ايتديكى بر غنچهٔ بكر وعصمت ظن ايدر...
يالكز ، يالكز بنم قاچ يوز بيك بوسه مله تترهمش اولديغنى
بيلمش اولسه ... زواللى آدم ...

پك آز اول اوقدر پر التهاب اولان ماجدك بو حالنه
باقه رق بو بويوك عشقك ده بشرى عشقلرك اكثريسى كبى ،
نهايت كين ونفرته منقلب اولديغنى اسف ومرارتله كوردم .

بشیك

کنج قادین تنزهدن پك مغموم عودت ایدییوردی .

اوینك هر اقشامکی حیاتنه ینه کیره‌جکی ایچون روحی خراب ونالان ایدی . قاین والده‌سنك آرتق الـْ غیرمحسوس آناتنه حلول ایدرك ایکرندیکی ملاعب وجهیه‌سنه ، هربرندن کندی حقنده دزین بر کینك زهرلری صاچان سوزلرینه معروض قاله‌جغنی ، قوجه‌سنك اخلاقسزلغنه ایجه واقف اولدیغی بوقادینك هرعکسیلکنه والده‌لك قدسیتی نامنه تحمل واطاعت امر ایدن صبر وتوکلنه عصیان ایتمك ایستدیکی حالده فائده‌سز اولدیغنی کوره‌رك نه یاپارسه یاپسون اونجه‌یه قدر بوحیاتدن قورتوله‌میه‌جغنی ، وبوارزوی عصیان ایله بو استکراه آره‌سنده عمری هردرلو ذوقدن وسعادتدن محروم ، دیدیشه‌رك کچه‌جکنی بیلمکدن صوك درجه الیم بر تعب و کسالان حس ایدییوردی .

بالخاصه بو آقشامکی ملال وفتوری ، بر آیدنبری هر آقشام کندینی کتوم وحرمتکار بر نظر پرستش ایله تعقیب ایدن او مجهول دلی قانلینك روحنه بخش ایتمکه باشلادیغی رعشه وهیجان ایله پیدا اولان امیدسعادتله تشدد ایدییوردی . نصل ، دیمك که اونك ایچون سعادت هنوز ممکن ایدی ؛ ودیمك که او حالا سویله بیلیر ایدی ، اویله‌می ؛ ...

قوجه‌يه واردیغی اوچ سنه‌دنبری کنج قيزلق خوليالر
بر بر محو اوله‌رق جمله‌سنك يرينه بر خسران امليدن بشقه
برشی قالمامش ایدی. مسعود اوله‌جغم ظن ایتمش، اولامامش
سوه‌جکم ظن ایتمش سوه‌مه‌مش، هیچ سولمدیکنی، حتی
قوجه‌سنك کندینی انه‌سنك کوچك عنادلرينه قارشی بيله
مدافعه و حمايه ايده‌جك قدر سومدیکنی کورمش، عشق
وسعادت امیدی کلیاً محو اولمشدی .

قوجه‌سی آنه‌سنك کندینه قارشی معندانه تکرر ایدن
بتون تحکملرينه، بتون هجوملرينه: « ای نه‌یاپه‌لم، افندم...
او بنم آنه‌م، اطاعت ایتملی...» دیمکدن، پك محتلی اولدیغی
وقتلر ایسه، چاره‌سز قالمش کبی کورینه‌رك: « صبر، ایکی
کوزم، صبر ... نه‌یاپه‌لم، آنه‌م بولنمش ... » دیه لطف
ایدییور کورنمکدن باشقه بر شی یاپه‌میوردی .

حیاتی بو دشمن قائن والده ایله حسسز قوجه آره‌سنده
هلاك وزيان اولمقده ايدى. يالکز چوجوغی اونی بوباشکنجه
آره‌سنده برازتسلی ایدییور ایدی. هرشوقدن محروم حیاتنده
یالکز او اونك ایچون بر لمعهٔ سرور وسعادت بخش ایدییور
ایدی . چوجوغك قوجه‌سنه بدل سوه‌بیله‌جکی وکندینی
ایسته‌دیکی قدر سون بر ارککدن اولماسی الك بويوك هجران
حیاتی ایدی. او مثلا حالندن، طورندن او قدر ممتاز واصیل
بر کنج اولدیغی آکلاشیلان دلیقانلی ... کندینه نصل درین
بر وضع عبادتله باقیوردی !... قوجه‌سنك بو اوچ سنه‌لك

حیاتلرنده هیچ بر آن بو یابانجی ارککك بر نظرنده کندینه قارشی موجود اولان درین پرستشی اظهار ایده‌ممش اولدیغنی اعتراف ایدییوردی .

*
* *

ئه‌وه تقرب ایتمکده ایکن، اوك کندیسنجه هر صفحه‌سی، هر صحنه‌سی کاملاً معلوم اولان حیاتنی ایچه کوره‌رك اورایه کیرمه‌مك ،قاچوب کیتمك ، قوشوب او دلی‌قانلی‌یه : «آه بنی آلکز، بنی بو حیاتدن قورتاریکز... سزه خدمتجیلك ایده‌یم. هیچ اولمازسه ، سودیکم ولایق برآدمه قول اولمش اولورم.» دیمك ایسته‌یوردی . چوجوغی اولماسه‌یدی بونی بلکه همان یاپه‌جقدی . فقط چوجغی اونك ایچون او قدر معزز ایدی که بتون اوده‌کی راحتسزلقلری ، سعادتلری اونك ایچون اونوتدیغی اولوردی .

کیجه صباحلره قدر حیاتنی اونك بشیکنك اوستنده چکرر، کوندز اقشاملره قدر اونك ایشلرینه حصر حیات ایدردی . شمدی او تمام یکرمی آیلق ایدی . ممه‌دن دها ایکی آی اول کسلمش اولدیغندن سودینك ویه‌جکی شیلرك تمیز اوله‌رق حاضرلانمسی کندیسنك الك مهم بر مشغولیتی ایدی . قائن والده‌سنك ترتیب واداره‌سی آلتنده اولان اوك انتظامسزلغی ایچنده چوجوغنك هر ایشنك کندی مراقنه ، کندی تمیزلکنه کوره اجراسی اوقدر مشکل برشی ایدی که ، هر کون بونك

ايچون مطلق كوزولتی چیقار، حتی متعدد غوغالر اولوردی . چوجوغك سودی حاضرلانمق ، چماشیری ییقانمق ، بانیوسی یاپیلمق ، یعنی ، استحضاراتی كندی اوطه‌سنك طیشـاریسنه تعلق ایدن امور ایچون ، هركون هلاك اولوردی. قوجه‌سی ایسه بوتون بوامورده كلیاً لاقید ، یالكز آننه‌سنك اوزولمه‌سنی نظر دقتده طوته‌رق اونك شـكایتلرینه هیچ قولاق اصماز : « آمان ایكی كوزوم ، والده‌ی بیهوده‌یره اوزییورسكز... » دیه سویلنیر ایدی .

بر ایكی دفعه « اووالده‌ك ایسه بوده سنك چوجوغكدر. هایدی بنی دوشونمه ، فقط چوجوغك ... » دیمش ایدی . بوكا مقـابل آدمجغز لاقید بر طور ایله : « جانم ، چوجوق نصل اولورسه اولور... سن ایشی اعظام وافراط ایدییورسك . خرچینلق ایدییورسك . » دیه جواب ویرمش ایدی. بونلرك بوتون آننه‌سنك تلقیناتی اولدیغنی ونه قدر شـكایت ایتسه بر فائده‌سی اولمیه‌جغنی بیلدیكی ایچون اوده آرتق تحمل ایدییور ایدی .

فقط بوتحمل اونی خراب وهلاك ایدییوردی. آننه‌سنك سـینه صوغودیغی بو قوجه ایله حیـاتی ، كنجلكنی تلف وزیان ایتدیكنی بعضاً دوشونور، بوكاقارشی كندینی قورتارمق ایچـون هیـچ بر شی ممكن اولوب اولمـدیغنی كندیلكنـدن صورار ایدی .

ایشته بو اقشـام ، او مجهول پرسـتشكاره قارشی قلبنده

قاباران حرارت شكران ايچنده ايلك دفعه اوله‌رق بوچاردي. دوشوندي : قاچمق !...

*
* *

هر آقشام اوه كلديكي وقت ، ايلك ايشي چوجوغيله مشغول اولمق ، اوني داديسندن آلوب اوپمك ، قوقلامق ، سوتني ايچيروب قارني طويوره‌رق اويوتمق اولوردي .

فقط بو آقشام روحي او قدر ضد حسلرله ، او قدر اميد واو قدر كسلان ايله بيتاب ونالان ايدي كه ، اوني صورميه‌رق ، قاناپه‌يه دوشدي ، اوطوردي. كوزينك اوكنده دليقانلينك خيالي ، ممتاز ونزيه سيران ايدييور ، شمدي‌يه قدر ساكت طورمقده ايكن ، شيمدي نيازكارانه عرض امل ايدييور ايدي .

كوزلريني سوزدرك ، شويله ، كنديني خولياسنه كاملاً ترك ايتمكده بر ذوق بوله‌رق دالدي قالدي .

او خيال دييوردي كه : — آه اي سعادت وپرستشه او قدر لايق اولان موجود لطيف ، كل ، سن بكا كل ، كلده سني بختيار ايتمك ايچون نصل وقف حيات ايده‌جكمي كور!... كل ، سنكله برابر ارضك مجهول ، اوزاق ، كيمسه‌سز كوشه‌لرينه قاچه‌لم ... اوراده بوتون اسكي رابطه‌لري ، ماضي‌يي ، بوتون طانيمش انسانلري واشيالري عشق وسعادت ايچنده اونوته‌لم...

بو سوزلري او قدر مقاومتسوز بر جاذبهٔ لسان ، اوقدر

وجد انگيز بر افادهٔ روح ايله سويله‌يوردی‌كه ، گنج قادين ، درين بر سركيجه ايچنده ، هرشيئی اونودوب اوكا قوشمق ايچون بر ميل شديد حس ايديوردی .

آياقلرينك يانـنده بر حركت حس ايتدی . بو چوجوغی ايدی‌كه داديسيله ايچری گيرمش ، يانـنه قدر گلمش ، بوندن كنديسی خبردار اولامامشدی . يكی سوز سويله‌ين چوجقلرك جلوهٔ كلاميله : «آنـنه ... آنـنه ... » ديه اتكلرينه صارلمش ، يوزينـه باقيور ايدی . اونی همان قاپدی ، وچوجوق ايله شمدی كندينه حار وپرستشكار خطاب ايدن خيال لطيف آره‌سنده تفريق ايده‌مكسزين ذوق وسعادتله اونی اوپمكه باشلادی .

*
* *

چوجوغنك قارنی طويوروب اويوتوب ياتيرديغی ، حتی آشاغی اينوب بريسنی سومديكی ديكرندن نفرت ايتديكی او ايكی يابانجی مخلوقك رفاقتنده يمك يديكی ، صوكره اونلرك يانـنده اوطوروب حتی محاوره‌يه اشتراك ايدرك قهوه ايچديكی مدتجـه ، بر رؤياده كبی ، يالگز قصيدهٔ پرستشيله كنديـنی سرمست ايدن اومجهول دلی قانلی ايله همبزم ايدی .

قهوه‌سنی ايچر ايچمز ، كنديـنی اوطه‌سنه آتدی . قوجه‌سی آشاغيده آنـنه‌سنك يانـنده قالمشدی . بلكه شمدی اونلرك كنديسندن بحث ايدوب بربرينه شكايت ايتمكده اولدقلريـنی

دوشـونوب هر كيجه بوكا صوك درجه قيزار ايكن ، شمدى اوموزلرينى صاللايه‌رق برعاشقك قوللرينك آره‌سنه آتيلركبى ذوق وشهوتله ياتاغنه آتيلدى .

وكوزلرينى قاپايوب ، روحنده ترنم ايدن او خطاب پرستشه حصر كوش ايتدى .

قاپالى كوزلرينك آره‌سنده بولنديغى اوطه ، يانده بولنان چوجوغك بشيكى يواش ياواش سوزولوب اوزاقلاشه‌رق منظره تبدل ايدييور ايدى . اوشيمدى ، پرستشكارينك ، يكى رفيق حياتنك قولنده ، بربهشت سعادتده قوشلر ، چيچكلر آره‌سنده كزييور ايدى . دليقانلى آره‌صره أكيلوب طاتلى بيقلريله كنديسنى جانسوز بربوسه ايله بايلته‌رق اوپيور ، وينه اوروحنه قدر نفوذ ايدن لرزان عشق سسيله :

— باق ايشته كلدك ومسعودز ، دييور ايدى .

روحى سنه‌لردن برى محروم بولنديغى ، اوپر تحسر واشتياق ياشاديغى كشايش بهار ايله پرنور ايدى ، واونك قولنده ، يوريمكدن زياده اوچيورلرمش كبى طى مكان ايدييورلردى .

شمدى دورا دور افقلرنده غروبك مذهب‌الوانى سونن مائى بركولده ، نوردن قانادلى بركوچوك ملكك سوق واداره ايتديكى چيچكلى برصانداله ايديلر . واو بيق ينه كردننده ، اوسس قولاقلرنده ، ينه اوجانسوز آهنك نوازشله :

— باق ايشته كلدك ومسعودز ! دييور ايدى .

بردن منظره آلودهٔ ظلمت قانير كبى اولدى . وظلمتك

سینه‌سنده بیاض ایپکلی یلکنیله اونلرك یاننده یوزن بر بیاض صندال پیدا اولدی. بوصندال گاه کندیلرینه یاقلاشیور، گاه غائب اولیور ایدی. یاقلاشدقجه مائی گول مظلم بر محیطه تحول ایدییور، اوزاقلاشوب غائب اولدقجه، تکرار نورا نور امواج سیم‌وزره مستغرق قالیور ایدی.

اووقت، قولاقلرنده ینه او سس عین لحن پرستش ایله:

— باق ایشته گلدك، ومسعودز، دیه میرلدانیوردی.

صحیح کیتمشمیدی؟ نصل کیده بیلمشدی یاربم؟... هرشیئی براقمش، بوتون رابطه‌لرینی قیرمش، قیره‌بیلمشمیدی؟... یا چوجغی، او نره‌ده ایدی؟...

چوجوغی شمدی او ایپك یلکنلی بیاض صندالده ایمش کبی ایدی. اونی گورمك، طوتوب یانـنه آلمق ایچون، دلی اولیور ایدی.

اونك آناسز قالمسی قدر فجیع بر شی اولورمیدی؟... شمدی آنا شفقتندن، آنا اهتمامندن محروم، اومردار، لاقید بویوك آننه‌نك الندە، اوکسوز وسفیل‌می قالمشدی؟... طبیعتسز آنالرك پیسلکنه قربان اولان اوایکرندیکی وآجیدیغی زواللی یاورولر کبی‌می اولمشدی؟...

یانـنده رفیقی دوداقلریله ونشیدهٔ محبتیله چوجوغی اونوتدرمغه، وبیاض صنداله تقرب ایدیلوب‌ده اونی طوتمق ایچون قولنی اوزاتدقجه مانع اولمغه چالیشیور ایدی.

نهایت اونك اصرارینه رغماً، اوغراشوب چاپالایه‌رق

یلکنك اوجنی النه کچیردی و کوزلرینی آچه‌رق اوطه‌یی احاطه ایدن ظلمت آره‌سنده ، بونك یانی باشنده‌کی بشیکك جبنلکی اولدیغنی فرق ایتدی .

صچرادی قالقدی ، بشیکه باقدی . چوجوغنی ، فرح وراحت بر اویقو ایچنده معصوم اویویور کورنجه ، بر آز اول روحنی تضییق ایدن الم و عذابدن بو خلاصی اوقدر بویوك بر سعادت اولدی‌که النی اوزاتوب دیز چوکه‌رك بر قضازده‌نك کندینی تخلیصه کلن صنداله یاپیشدیغی کبی ، بشیکه طوتوندی .

شمدی بر آز اول اوخیال عشق ووصال ایچنده بوسه‌لرده ، نوازشلرده مستغرق اوله‌رق طویدیغی سعادتدن دها درین بر انشراح بختیاری ایله قلبی آتیوردی .

نصل ، او چوجوغنی ترك ایتمکی دوشونمشدی اویله‌می : بونی نصل یاپه‌بیلمشدی یاربم ؟ ...

وباشنی بشیکه طیایه‌رق ، قلبی غائب اولمش ظن ایتدیکی یاوروسنه قاووشمق سعادتیله پرخلجان ، نه اولور ایسه اولسون بوتون قهرلره ، بوتون محرومیتلره تحمل ایدوب چوجوغنی سفیل وکریان براقمامغه یمین ایتدی .

جادی

حاضروندن بری دیدی‌که :

— جادی، جادی دیرلر، جادی حقنده هرکس بر چوق حکایه‌لر ایشتمشدر ؛ بو حکایه‌لرده جادیدن ، جن کورنلردن بحث اولونورده ، بالذات کورن کورلمز ، هیچ کمسه : « بن کوردم. » دیه‌مز. مطلق : « فلان ، یاخود فلان کورمش. » کبی منقولات ایشیدیلر ... روایت مطلق شخص ثالثه یوکله - تیلر ...

نجم‌الدین صارم ، صاریشین بر کنج ، طاتلی بر تبسمله آچیلان بیقلرینك آلتنده نطیف دیشلرینی کوستره‌رك :

— جادیمی ؟ دیدی . بن کوردم ...

هپ بردن : « امان صحیحمی ؟ » دیه مراق ایتدیلر .

— اوت ، دیدی . هم جادیلرله طولو اولدیغی مشهور ومتواتر اولان چاملیجه‌نك عصرلق اسکی بر کوشکنده ...

— امان نصل ، نصل اولدی ؟ آکلات باقالم ... دیه رجا اولندی ، اوده نقل ایتدی .

*
* *

— صوك دفعه پارسده ایکن ، بر کون مه‌ترویه بینمك ایچون استاسیونلردن برینه اینمك اوزره ایدم‌که یانمده ترجه

قونوشولدیغنی ایشتدم . باقدم ، حاللرندن یاباننجی اولدقلری آ کلاشیلان بر کنج ارککله بر قادین ، ارککك النده بر بەدەکر ، شاشیرمش ، بیچاره قالمش بر وضع ایله قونوشیورلردی . پارسه یه یکی کلمش ، وعجمیلکك مشکل دورەسنده قیوراممقده اولدقلرینی آکلایەرق همان معاونت ایچون تقرب ایتدم . نەدە بر ترك اولدیغمی ، وکندیلرینه بر معاونتده بولنه بیلیرسەم پك مسعود اولەجغمی سویلدم . غایت سویندیلر ، تشکر ایتدیلر ؛ کندیلرینه دلالت ایتدم .

بویلەجه عقد رابطه اولندی . بونلر یکی تأهل ایتمش ، و برابرجه سیاحته چیقمش بر قاری قوجه ایدیلر : ارککك ، حسن فردی نامنده اوتوز یاشلرنده نافعه کاتبلرندن بر ذات ایدی ، قاریسی صائمه خانم ایسه اولدقجه کوزل ، بلکه استانبول ایچون ظریف بر شی ایسەده ، پارسده ، شرق ظرافتی معلوم آ ، نصل قالیر ...

اونلره پارسدن مفارقتلرینه قدر آره صره رفاقت ایتدم ؛ بویلەجه آرەمزدە بر رابطهٔ صمیمیت واخوت حاصل اولدی . وداع ایدرلرکن کندیلرینه ایتدیکم خدمتلری اونوتەمیەجقلرینی تکرار ایدەرك استانبوله عودتمده مطلق کوروشملك آرزوسنی بیان ایتدیلر وحرکت ایتدیلر .

سکز طقوز آی صوکره استانبوله عودت ایتدیکم وقت اونلری اونوتمش کبی ایدم ، فقط یاپیلەجق شیلر یاپیلوبدە ایشسز کوجسز قالدیغم وجانم صیقلمغه باشلادیغی زمان اونلری

تخطر ایتدم . و کیدوب زیارت ایتمك ایسته‌دم . بر پازار قالقدم ، چاملیجه‌یه کیتدم . بکا ویردکاری آدرسده : « اسکدار اسکله‌سنه چیقوب عربه‌جیلره نهاد بك کوشکی دیمه‌لی . » دیمشلر ایدی .

بندیکم عربه یوقوشلردن طیرمانه‌رق چیقدی ، بنی بر تپه‌نك اوزرنده یوکسك دیوارلی جسیم بر باغچه ایچنده بویوك ، اسکی ، خرابجه بر کوشکك قپوسنده ایندیردی . قارشومه چیقان خدمتجی‌یه قارتمی ویردم ، بر آز صوکره فردی کندیسی قوشه قوشه کلدی ، بنی آلدی ، غایت ممنون بر طور ایله ایچری صالونه ادخال ایتدی .

کوشك ، بزم بوصوك زمانلرده طرز انشاسی اونوتولمش اسکی اصول متین بنالردن برشی ایدی . الك آشاغی یوز یاشنده اولان خانه‌نك پنجره‌لری ، فردینك تعریفنه کوره ، تعمیر اثناسنده بو کونکی دولکرلر طرفندن قولای سوکوله‌مشدی . صالونلری ، دیوانخانه‌لری واسع ، طاوانلری یوکسك ، دوشه‌مه‌لری غایت اکلی برشی ایدی .

بر آز صوکره قاریسی‌ده کلدی . پارسده عقد ایدیلن معارفه‌یی استانبوله کلنجه ، بورانك عاداتنه تبعاً اونوتمغه قیه‌مش اولدیغنی سویلیوردی . بونلر آلافرانغه‌لق قصرغه‌سی ایچنه یوارلانمش ، عادتلرمزك هانکیسنی فدا ، هانکیسنی محافظه ایتمکده متردد قالمش ، شاشیرمش کروهدن ایدیلر .
او قدرکه آز بر ترددن صوکره ، فردی بکا : « بزم کبی

آوروپا کورمش ، مدنیتك نه اولدیغنی آکلامش آدملر آره‌سنده بویله قاچمق، کوجمك کبی شیلره لزوم یوقدر، دکلمی عزیزم ؟ » دیه بالدیزینی‌ده کتیردی .

بو ، یکرمی سکز یاشلرنده ، اتلیجه ، شن بر قادین اولوب، فردینك قاریسنك بویوك همشیره‌سی ایدی. قوجه‌سنك اوچ سنه اول روم‌ایلیده اشقیا تعقیبنده شهید اولمش برژاندارمه بیکباشیسی اولدیغنی اوکره‌ندم .

صفره‌ده ، طبقی بوراده اولدیغی کبی ، بیلانمز نصل بر سببله ، جنلردن ، جادیلردن بحث آچیلدی . بن ، اویله شیلردن هیچ قورقمه‌دیغمی سویلدم . قاری قوجه وبالدیز ، اوچی‌ده قهقهه ایله کولمکه باشلادیلر . نیچون کولدکلرینی صوردم .

— بو کوشکك جادیسی مشهور درده اونك ایچون ... دیدیلر .

— امان صحیحمی ؟ ...

قاریسی آکلاتیرکن یوزی دالغه آلالاشه‌رق :

« او ... بیلسه‌کز ... اره صره کیجه‌لری نه کورلدیلر ، نه قهقهه‌لر ایشیتدیلر ... صوفه‌لرده ای ساعتده اولسونلر دوکونلر یاپارلر ... حتی بویوك آنه‌م آکلاتیردی‌که ...

فردی اونك سوزینی کسه‌رك ، بکا دیدی‌که :

— عزیزم ، بونلر بتون روایت ... بتون ... پارسدن کلدیکمز زماندنبری بنده بو کوشکده اوطوریورم ، نه اویله کورولتو طویدم ، نه‌ده بر قهقهه ... حتی بعض کیجه‌لر صائمه

نی اویاندیرر ، تترەیه تترەیه کورلتیدن بحث ایدر ... قولاق قابارتیرم ، یا آچیق قالمش بر پانجورك سسنی ایشیدیرم ، یاخود بر شی ایشتمه‌م... معلوم آ ، بونلر بتون قورتی محصولاتی...

اوزمان بالدیزی مباحثه‌یه اشتراك ایتدی .

— آ ، اینشته ، سز هر وقت بویله سویلرسکز ...

بویوك آننه‌م آکلاتیردی ...

وبکا دونه‌رك بر جن حکایه‌سی آکلاتمغه باشلادی .

فردی اونی‌ده کسدی ، ودیدی‌که :

— بویوك آننه‌كك حکایه‌سنی ایستەمم ، سن کندك کوردکسه اووقت سویله ...

— بن نصل کوریرم ، جانم ... بر سس اولدیغی وقت تترەیه یاتاغنه بوزوله‌رك قورقان بر قادین !

فردی دوام ایتدی :

— ذاتاً جادی کورن بر آدم کورلمه‌مشدرکه... بویالکز باشقه‌سنك حکایه‌لرنده ظهور ایدر ... بن‌اویله ماصاللره کله قوزوم ، جادی‌یی کورن آدم بکا کلسون : « بن کوردم ، دیسون ونقل ایتسون ... او وقت اینانیرم ... یوقسه او بابالی عرب باجیلرك کوردیکی جنلره ویاخود کوچوکدنبر جادیلی حکایه‌لر ایله مخیله‌سی مختل اولمش کولکه‌لرندن قو کنج سینیرلی خانملرك ایشیتدیکی کورلتیلره اینانه‌مام ... بر ارکك چیقوب : « بن کوردم. » دیمه‌لی وتعریف ایتمه ... اینانیرم دیکلی ...

مسئله قاپاندی . يمكدن صوكره ، عربه ايله كزمكه چيقدق . بنى كيجه‌ده آليقويمقده اصرار ايتديلر . قاريسى بنم ممانعتمه :

— جانم قالكزده سزده هيچ اولمازسه كيجه كوراتى فلان ايشديرسه‌كز بزمله برابر اولورسكز ... بن هر كيجه بكه : « ديكله، ديكله ... » ديه ديه خراب اولورم، او اويقودن وقت بولوب كوزنى آچمازكه ديكله‌سون ...

قالدم . كيجه لطيف برصورتده كچدى . بالديز خانم بزه عود چالدى ، قوجه‌سيله برلكده سوريه‌ده ايكن اوكرنديكى عرب ماواللرندن اوقودى .

بنى ياتاق اوطه‌مه كوتورركن صائمه خانم ديپوردى‌كه :

— سزك ايچون بالخاصه جنلرك تحت اوطه‌سنى حاضرلاتدم ... كيجه راحت اويويه‌ميه‌جقسكز آما ، بكه قارشى شايان اعتماد برطرفدار دها قازانمش اوله‌جغز ... برشى كورمسه‌كز بيله مطلق سسلرى ايشيده‌جكسكز ... امان دقت ايديكز ...

*
* *

اونلر چكيلوب‌ده يالكز قالديغم وقت اينانمامقله برابر ، خفيف بر ترددله صويوندم. انسان نه اولورسه اولسون بزم‌كبى بويله عصرلق خرافات آره‌سنده طوغوب بويونجه ، صوكره نه‌قدر بونلرك غير مؤسس اولديغنه قانع اولورسه اولسون،

مسئله جدیلشنجه اونلردن تجرید نفس ایتمدیکنی کوریور ...
بن‌ده بو اندیشه ایله برخیلی اویویه‌مادم . قولاغم کیریشده
ایدی . دائما صوفه‌ده برسس ایشیده‌جکم دیه بکله‌یوردم .
نهایت وقت خیلی کچکدی ، برآن اولدی‌که اویقویه تسلیم
اولمق اوزره ایدم ، قپونك اوکنده برچتردی ایشتدم . بن
بونی وهم عدایدرك اهمیت ویرمك ایسته‌دم . فقط سس تکرر
ایتدی ، وقپو حقیقةً آچیلر کبی اولدی . یورکم حوپلایه‌رق ،
باشمی قالدیروب باقدم .

قپو صحیحدن آچلمشدی . فقط کمسه کورونمیوردی .
بردقیقه صوکره بر بیاض شکلك تردد ایدرکبی ، آغیر آغیر
ایچری کیردیکنی ، وقپویی قاپادیغنی فرق ایتدم . اوطه بر
قندیل ایله تنویر اولونیور ایدی . ایچه فرق ایتمك ممکن دکل
ایدی . تتره‌مکه باشلادم ، حایقره‌جقدم ، فقط قپویی قاپایوب‌ده
دوندیکی وقت تردد ایتدم .

هرحالده بو کرچکدن جادی ایسه بیله فنا برمقصدی
یوقدی . چونکه جبر وحشونتله دکل ، حلم ولطافتله کلیور
ایدی . یانمه‌قدر کلدی ، الٔنی اوزاتدی ، بن حالا تتره‌یوردم ...
فقط آرتق قورقودن دکل ، بلکه ذوق وهیجاندن ... زیرا ،
جادیجق پك معطر ونرمین ایدی .

*
* *

صباحلین کینوب‌ده اشاغی اونلرك یانه ایندیکم وقت ،

اك اول فردی ، قاریسنك راحت او یویوب اویومدیغمی استفسارینه قاریشه‌رق :

— او ، جادیلر سنی یمه‌مشلر ، دیدی .

بن ایسه جمله‌سنه خطاباً : — اوقدر راحت اویودم‌که جادی کورلتیسی ایشتمك دکل ، یاغمور یاغدیغنی بیله صباح اویانجه فرق ایتدم ... دیدم .

فردی تکرار :— ایشته کوردیکزمی خانم افندیلر ، دیدی. هیچ سویلدیککز قدر کورلتی اولسه ، ایشیدلمزمی جانم ؟... سزك دماغلرکز ماصاللرله خراب اولمش، صوفه‌ده کدی کزسه آرابه قوشدیرییورلر ظن ایدییورسکز ... بن اویله بابالی عرب ماصالنه کله‌مم ، بکا جادی‌یی کوزیله کورن کلسون ، آ کلاتسون ... او وقت بلکه اینانیرم ...

کوزی ایله کورمك ... واقعا بوکیجه بن جادی‌یی کوزمله کورمشدم ... فقط بن آ کلاتمیه‌جغم ایچون دیمك فردی ده الی‌الابد کوشکده‌کی جادیلره اینانمیه‌جقدی .

بر مسعود

نکاح اولوبده دعوتلیلر جملهٔ قهوه‌ده افندیلره مخصوص حجره‌ده طوپلاندقلری وقت ، کلینك انیشته‌سی حاجی بك کوکی حافظ افندی‌یی یاننه اوطورتوب حاضرونه خطاباً :

— ایشته سزه مسعود بر آدم ... دیمشدی . ایلك قاریسندن چوق چکدیکنی سویله‌یورلر ... الله اوکا بوسفر اویله ملك برزوجه احسان ایدییورکه آرتق دنیاده سعادتك نه‌اولدیغنی حقیله طاده‌جق دیمکدر ... جمله‌کزده کندیسنی تبریك ایدیکز ...

صوکره بالدیزی حقنده تفصیلات ویرمشدی :

— جانم افندم ، قادینجغزی او ایلك قوجه‌سی اوله‌جق مردار حریفدن زورله آیردیغمز وقت دها یکرمی یاشنده نورکبی برتازه‌جك ایدی ... اوسرخوش حریفله ایکی سنه چکمدیکی قالمامشدی ... اووقتدنبری تمام اون سنه‌در بزده اوطوردی ؛ بواون سنه ظرفنده نه او کمسه‌یه ، نه کمسه اوکا برکره‌جك بیله‌حوشندی دیمه‌مشدر ... برملك جانم ... برملك !

سسی یوق، صداسی یوق ... صوکره‌ده ایشکذاردرها ... الندن کله‌ین یوقدر ... قاین والده رحمتلی الله ایچون امثالسز بر قادین ایدی ... قیزلرینه اوکرتمدیکی شی براقمامشدی ... اوبوکون یدیککز بقلوایی یاپان کندیسیدر ... اینجه خمورك اعلاسی اونده، صوکره درلودرلو طاتلیلر ... اوتونك، دیکیشك، الحاصل هرشیئك اعلاسی اونده‌در ...

صوکره حافظ افندی‌یه دونوب لطفکارانه برحرکتله اوموزینی طوته‌رق:

— همان قاریکك قیمتنی بیل، شکر ایت اوطور حافظ افندی ... دیمشدی. انشاالله ایلك تأهلکك آجیسنی چیقاررسك‌ده آخر عمرکده راحت ایدرسك ... الحاصل غبطه اولنه‌جق بر آدمسك ...

*
* *

حافظ افندی قرق بش یاشلرنده بر آدم ایدی. ایلك قاریسی اساساً خویسز، تیتیز بر قادین اولدیغی کبی، صوك سنه‌لری ده خسته‌لکله کچمش اولدیغی ایچون هیچ مسعود اولمامشدی. کندیسی سسز، صداسز، حلیم طبعه مالك بر آدم اولوب دیرلتیدن غوغادن هیچ خوشلانمدیغی ایچون، یکی قاریسنك‌ده بویله ملك کبی حلیم وسسز اولدیغی خبری اونی صوك درجه ممنون ایتمشدی. صوکره براز شکمپرور ومراقلی‌ده اولدیغندن، هزار فن وماهر اولدیغنه‌ده دها زیاده سوینیور ایدی.

فی‌الحقیقه ایلك کونلر ساکن برسعادت ایچنده کچمکه باشلادی . قاریسی هرنه‌قدر حاجی بکك سویلدیکی کبی اوتوز یاشلرنده اولمیوب بلکه قرقه یتشمش برشی ایسه‌ده پیشیردیکی یمکلر غایت لذیذ ایدی . اون ایکی یاشنده قدر برآخرتلك أوك ایشلرنده خانمه یاردیم ایدییور ایدی .

او ایلك قاریسنك بالخاصه صوك سنه‌لرنده خسته‌لق سببیله أولرینه عارض اولان قاریشقلقدن چوق متأذی اولمشدی ؛ آشچی بولونماز ، بولنانلر ایسه یاپیس ، یاخود خرسز اولورلر ، أو بر جورجنا ایچنده یووارلانیر ایدی . شمدی ایسه اولری غایت منتظم بر سکون ایچنده ، ماکنه کبی ایشله‌یور ایدی . حافظ افندی ، صباحلین قالقوب سکون وراحت ایچنده کینه‌رك ایشنه کیدییور ، عودتده أوینی تمیز ، یمکنی حاضر بولیور ، یمکدن صوکره قهوه‌یه چیقنجه حاجی بکك باجناخنه اوراده فوق‌العاده برحرمت ابراز اولونیور ایدی . حافظ افندی بوقهوه حیاتندن صوك درجه خوشلانیور ایدی . قهوه فضله غلبه‌لك اولدیغی وقتلر اوقدر طاتلی اولمیورسه‌ده وقت کچیکوبده یابانجیلر چکیله‌رك تنهالاشنجه ، ایدیلن محبتلره طویمق ممکن دکلدی .

بالخاصه هرکسك آغزنده ایلك کونلر آکلامدیغی برکلمه طولاشیور ، اوسویلندکجه هرکس بوکلمه‌یه علاقه‌دار اوله‌رق یا آغزیله یاخود طور وحالیله مطلق اشتراك ایدییور ایدی . حاضروندن بریسنك آغزندن : « وورمی وور ! » سوزی چیقنجه بوکلمه همان هرآغزده برعکس صدا بولیور ایدی .

حافظ افندی ایلك کیجه‌لر بوکا هیچ برمعنا ویرمه‌مش ، پك مراق ایتمشدی .

بعضاً بوکا باشقه کلمه‌لرده ترديف اولونیور ایدی : « هم‌ده نه‌ووردر ... آرتق الاالله ... »

صوکره بعضلری‌دها تفصیلات ویریپورلر ایدی : « بواقشام ینه بزمکنك وورلنی بوتون اوستنده ایدی . »

نهایت بونی آکلارکبی‌اولدی ، وقت پك‌کجیکوب‌ده قهوه‌ده یالکز محرملر قالدیغی وقت ، بوافندیلر بربرلرینه قاریلرینی چکشدیریپورلر ایدی. اونلرك عکسیلکندن ، خویسزلغندن کنایه اوله‌رق « آزناوور » کلمه‌سنك مخففی اولمق اوزره اولا « وور » دینلمش ، صوکره بودها قوتلندیرلمك ایچون « وورمی وور » حالنه کتیرلمشدی .

بو افندیلرك همان هپسی‌ده قاریلرندن مشتکی ایدیلر . حافظ افندینك حیرتنی جلب ایدن شی ، اوده‌کی شکایتلری قهوه‌ده هرکسه بسط ایتمکده بولدقلری ذوق ایدی. کندیسنك شکایت ایده‌جك برشیئی اولماملقه برابر ، اولسه بیله کلوب بوراده محله‌لی‌یه اکلاتمقدن حجاب حس ایدردی . اوصوك درجه محجوب ونازك برآدم ایدی. سوزه نادراً اشتراك ایدر، هرکس کبی اوزون اوزون اوتمز ، بر قاچ جمله ایله اکتفا ایدر ایدی .

بویله کیجه‌لرده ، اوزون اوزون دردلر دوکولدکدن

صوكره آره صره اوده موضوع بحث اولوردی ؛ مثلا بعضیلرینك :

— أی ، حافظ افندی ، نصل ، حالا اویله‌می ، یوقسه سنك کی‌ده وورلاشیورمی ، ها ؟ ... دیدکاری اولوردی .

او وقت حافظ افندی قیزاریر ، فقط حاجی بك همان باجناحنك امدادینه شتاب ایدردی :

— البته ... البته ... جانم اوقادین باشقه‌لرینه بکزه‌من ... بزم حاجه خانمك بیله آره صره عکسیلندیکی واقعدر ، حالبوکه او ، سویلیورمیا ، عادتا ملکدر ...

*
* *

بر کون حافظ افندی اقشام أوه کلنجه قاریسنی یاتاقده بولدی .

یاتاقده یاتان خسته‌لقلی قادینلردن یك جانی یاندیغی ایچون تلاش واندیشه ایله استفسار ایتدی .

قاریسی یمك پیشیرمك ایچون مطبخه ایندیکی وقت بر صانجی کلدیکندن وحالا دوام ایتدیکندن بحث ایدرك :

— هم آرتق بزده آشجیسی طوته‌جغز ، نه‌یاپه‌جقسه‌ق یاپه‌لم ... زیرا آرتق بنم تحملم قالمادی ... هر کون صباحدن آقشامه قدر مطبخده چورویه‌جك دکلم یا ... دیدی .

حافظ افندی صوك درجه حیرتله اونك یوزینه باقدی.

قاریسی ایسه بو حیرته بردنبره قیزمش کبی :

— نه‌او ، نصل باقیورسك ، دیدی . اکر اولنجه‌یه‌قدر یمکمکی بکا پیشیرتمك فکرنده ایسه‌ك او باشقه ... آ ، بر آیدر آدم بوکون آشجی طوته‌جق ، یارین طوته‌جق دیه‌بکله‌یورم... حالبوکه او نره‌ده ... وورده‌م طویماز ... چونکه افندی حضرتلری راحتی بولدیلریا ، آقشـام کلنجه یمکی پیشمش ، حاضر بولوب اعلا ییـورلریا ... اوته‌کی قاریسـندن چکدیکی صیقنـدی‌یی همان اونوتی ویردی . صوکره سرسم بر قاری مطبخده آقشامه قدر قاوروله قاوروله یمك پیشـیرییور ... اوته‌سنی کیم دوشونه‌جك ...

حافظ افندی مبهوت ، لال وابکم ایدی .

کندیسنه قلاغوزلق ایدنلر ، حتی حاجی بك بیله قاچ کره : « جانم ، آشجی‌یه‌ده بر پاره ویرمیه‌جکسك ... قارك مکمل یمك پیشیریر ... » دیمشلر ایدی .

ذاتاً بر چوق بورجی اولدیغی کبی آلدیغی آیلقده مصرفنه کوج یتشـدیکی ایچون آشـجی ایچون ویره‌جك پاره‌سی‌ده یوقدی .

قاریسی ینه او طور درشتانه ایله دوام ایدییور ایدی :

— بن سکا واردمسـه خدمتجیلك ، آشـجیلق ایچون وارمادمیا ... بش اون کون لطف ایتـدم ، پیشـیردم دیه اولنجه‌یه قدر بن مطبخلرده سورونه‌مم آیول ... نم بو کونه

قدر چکدیکم یتر ، بن‌ده هر کسك قاریسی کبی بر آز راحت کورمك، خانمسه‌م خانملغمی بیلمك ایسترم قوزوم ...

صوکره ینه اونك حیرتنه باقوب دها قیزارق :

— آ ، آ ، آدمه‌باقك ... حالا حیران حیران‌نصل‌یوزمه باقیور ... بن‌ایسه همان :« آ ، قاریجغم، آشجیمی‌ایسته‌یورسك؟ همان بردانه بول‌ده نه‌قدر آیلق لازمسه ویریرم ، سن راحت ایت ... » دیه‌جـك دیه بکله‌یورم ... او حالا صـوموردوب طوریبور ... ای ، ای افندم ، انسـان اوله‌نجه ، البت اوکا کوره مصرفه‌ده راضی اوملی ... قولایمی بو ...

او دوام ایدییور ایدی . حافظ افندی قلاغوزك ، حاجی بکك سـوزلرینی ، وارداتنی ، بورجلرینی اوکا برر برر نقل وایضاح ایدوب اکر آشجی طوته‌جق اولورلرسه پك‌صقندی‌یه دوچار اوله‌جقلرینی آکلاتمق ایستدی . فقط قادین او قدر بیکانه ، اوقدر متهور بر حالده ایدی که، بوایضاحاته اصلا قولاق آصمیه‌جغنی ، بلکه دها حدتلنه‌رك دها آجی سـوزلر صرف ایده‌جکنی دوشونوب قورقه‌رق: «هایدی ، بندن‌اولمسون... » دیه « پکی ، پکی جانم ... پکی ، طوته‌لم ... » دیمکه مجبـور اولدی .

*
* *

آشجی کلدی ، فقط راحت کلمدی .

شمدی آشجیدن شکایت باشلادی . حافظ افندی آقشام قلمدن کلنجه ، قاریسی اونك قارشـیسنه چیقوب ، آشـجینك

پیسللکندن ، داغنیقلغندن ، مناسبتسزلکندن اوزون اوزون بحث ایدییور ایدی . او بوندن ذوق بولیورمشجه سنه سویله‌نیرکن حافظ افندی بو مسئله‌لرك کندینه نه‌تعلق اولدیغنی دوشونور ، فقط اونی قیرمه‌مق ایچون سکوت وتحمل ایله ینه دیکلر ایدی . صوکره ، بر کون ، شکایت کندینه‌دوندی ، اوك افندیسی اولدیغی حالده بو مسئله‌لره علاقه‌دار اولمدیغندن ، حتی هیچ دیکله‌مدیکندن قادین شمدی اوندن شکایته باشلادی .

وبویله باشلایان بو عدم ممنونیت ، قادینده هر کون تزاید ایدرك نهایت عادتا بر عکسیلك ، بر خشونت مرتبه‌سنه چیقار کبی اولیور ایدی . بوکا میدان ویرمه‌مك ایچون حافظ افندی اولا اوفاق تفك بر قاچ اعتراض سرد ایتمك ایسته‌دی ، فقط قاریسی دها جبار ، دها ماهر چیقه‌رق ، اونك بو آرزوسنی مغلوب ایتدی . کمال خشونتله :

— یو ، بکا باق ، بن اویله زوره کله‌مم قوزوم ... آغزکی طوت ... بن جمیل بك‌دن بیله بویله عکسیلك چکمه‌دم .

بو حالی کورن حافظ افندی اعتراضلرینك فائده‌سی دکل ، ضرری اوله‌جغنی آکلایوب ، هرشیدن اول راحتنی آرادیغی ایچون ، آرتق اعتراضدن واز کچدی . حالبوکه ایالك کونلرك سکونی قابل دکل تأسس ایده‌میوردی . قاریسی آرتق هیچ

بر شیدن ممنون اولمیوردی . دائما مشتکی ، دائما متجاوز ، جدالجو برشی اولمشدی .

کچ کلدك، ایرکن کیتدك، شونی آلمادك ، بونی فنا آلدك، بونی یاپدك ، اونی یاپمادك دیه شمدی آرتق هر کون شکایت اکسیك دکلدی . حافظ افندی بونلره میدان ویرمه‌مك ایچون الندن کلدیکی قدر چالیشیور ، فقط قاریسنك عکسیلکی اوکنده بتون غیرتلری غیر مثمر قالوب شکایت وهجوم ینه اکسیك اولمیور ایدی .

آرتق اونك بو غیر قابل تحمل اولان رفاقتندن قورتولمق ایچون أوده یمکنی یر یمز کندینی سوقاغه آتوب کیجه کیج وقته قدر قهوه‌ده اوطورمقده سلامت بولمغه باشلادی . قهوه‌یه چیقدقجه دها اولنه‌لی درت آی اولدیغی حالده بویله بر معامله‌یه معروض قالدیغنی بیلسه‌لر کندینی شایان غبطه بر مسعود ظن ایدنلرك قهقهه‌لرله کوله‌جکلرینی دوشونیور ایدی .

بو حال یالکز کندینه قارشی اولسه‌یدی ، قادینك بونی مخصوص یاپدیغنی ظن ایده‌جك ایدی ، حالبوکه او هر کسه قارشی عینی طور ومعامله‌ده ایدی . آزیجق حدتلی اولنجه بتون قادینلر اونك آغزنده «جنابت» وبتون ارککلر «دیوس» اولیور ایدی . صوکره اوه کلوب کیدن آشجیلرله زواللی آخرتلکك اوندن چکمه‌دیکی یوق ایدی . آشجیلر چوق سرتلك کورونجه بوغچه‌لرینی قاپوب کندیلرینی قورتاریورلر،

وحافظ افنـدی اونلره غبطه ایدییور ایدی . بیچـاره کوچك آخرتلك ایله کندیسی اولنجه‌یه قدر بو فنـا معامله‌یی چکمکه محکوم کورونیور ایدی .

آرتق آ کلامش ، قرار ویرمشدی‌که ، قاریسی ، حاجی بکك تأمیننه رغماً ، طبعاً عکسی ، خشـین ، آزیلی بر قادین ایدی . کندیسی قوجه‌یه واردیغی وقت آشوری بر سرخوش اولان بو آدمدن ایکی سـنه بر چوق فنا معامله‌لر کوردکدن صوکره آیرلمغه مجبور قالمش ، قیز قرنداشنك اونده سنه‌لرجه بیك درلو ذلت ومشقت ایچنده سورونه‌رك روحی زهرومرارتله تخمر ایتمشدی . ذاتاً خشـین اولان طبیعتی بو حال ایله دها سرتلشمش ، باشـقه قادینلرك رفاه و سـعادتنه حسـد ایدرك کندی‌ده بر قوجه‌یه نائل اولنجه، محرومیت وسفالت‌سنه‌لرینك آجیسنی چیقارمغه عهد ایتمشدی .

بو حالی آ کلایوب نه‌یاپارسه یاپسون قاریسنك قابل‌اصلاح اولمدیغنی ، نه‌قدر چالیشـیرسه چالیشسون حیاتنك بویله هر کون دیدیشـه‌رك کچه‌جکنی کورونجه : « ایواه ! » ایتدی . دیمك‌که اونك قدری اولنجـه‌یه قدر قاری یوزندن راحت کورمه‌مك ایدی .

فی‌الحقیقه اوده‌کی حیـاتی آرتق کوپك حیـاتنه بکزییور ایدی . آشـجیلرك فنالغنـدن ، اوده بر هفتـه‌دن زیاده طورمه‌ملرندن ، ینه ایلك قاریسنك خسته کونلرنده‌کی کبی فنا یمکلر یمکه مجبور قالیور ، صوکره طبقی ینـه ایلك قاریسی

خسته ایکن نصل یالکز کەبینیر ، یالکز صوینورسه ، فقط شمدی شکایت ایدەمکسزین اویلەجه کندی کینوب کندی صوینیور ایدی . او البسەسنی پوتینلرینی کندی قالدیروب یرلرینه قویارکن قاریسی، غایتمهم برشیدن بحث ایدییورکبی، مندره قوریلوب ساعتلرجه شکایتلرینی دیکلەتیر واونیدیکلەمکه اجبار ایدرك سویلەنیر ایدی .

« اکر هرراحت ومسعود ارکك بنم کبی ایسه ، زواللی ارککلر ! » دیه سویلەنیور ایدی .

آرتق هرآقشام أوه کلیرکن یورەکی اوینایه باقەلم بنه نەچیقارەجق دیه قورقیوردی . آرتق تجاوزدن مصون قالمق ایچون هر فدا کارلغه حاضر ، کندینه اکر قاریسی بویله عکسی بر قادین اولماسه نەمسعود بر عمر کچیرەجکنی دوشونەرك ، اوکا تصادف ایتدیکی ایچون طالعنه لعنتایدییور، « سبب اولانلر سببسز قالسون ! » دیه بد دعالر ایدییور ایدی .

زمان کچوبده قاریسی اونك سکوت وتحملنی اوزون اوزون تجربه ایدرك بر شی یاپەمیەجغنی آکلادیغی ایچون آرتق حدتلرینه سربست مجرالر ویرمکه ، هجوملری تجاوز ماهیتنی آلمغه باشلایور ایدی . قادین او قدر غوغاجی ایدیکه اونك سکوتنەده، کندیسنه مقابله ایتمیوب مطنطنغوغالره مانع اولیشنەده قیزییور ایدی . بعضاً سویلەنیرکن :

— ایکی لقردی‌ده سن سویله‌سه‌ك‌ده به طوتوق حریف !...
دیه حایقررایدی .

*
* *

نهایت بر آقشام یمکدن صوکره ، اوفاق بر تهور اثناسنده کندینه : — حیوان حریفك بریسیسك !... دیدی . حافظ افندینك کوزلری قانه بولانه‌رق صوك درجه حدتله : « بکاباق، آغزیکی طوپلا ... » دیه حایقیردی . قادین مردار برشرتلکه : « طوپلامیه‌جغم حریف... طوپلامیه‌جغم ایشته... نه‌یاپه‌جقسه‌ك یاپ‌ده کوره‌لم ... بر شی یاپه‌جغندن دکل‌یا ، چونکه مسلین ، منده‌بور حریفك بریسیسك ... » دیه سویلنمکه باشلایجه اونك اوزرینه آتیلوب آیاقلرینك آلتنه آلمق ایچون صوك درجه برحرص حس ایتمکله برابر کندینی بوحرکتدن زورله منع ایدرك دیشنی غیجیرداته غیجیرداته : « الله سنك بلاکی ویرسون ، مردار قاری !... » دیه کندینی قهوه‌یه آتدی .

بوکیجه قهوه‌ده ینه افندیلر وورمی وور بحثنه کچوب‌ده کندندن یکانه مسعود قوجه اولمق اوزره بحث ایتدکلری وقت ، طغیان ایدرك : « براقك الله عشقکزه به ... » دیه هر شیئی آکلاتوب هپسنك مواجهه‌سنده اونی بوشادیغنی سویلمك ایسته‌دی . زیرا اوندن قطعیاً آیریله‌جقدی . فقط بوشامق ایچون لازم الاتخاذ برطاقم تدابیری اولدیغندن ، بوکیجه صبر ایتمکه قرار ویردی .

کیچ وقت قهوه‌دن عودت ایتدیکی زمان اونی اویومش بولدی . برصو ایچمك ایسته‌دی ؛ برمعتاد صراحیده صو یوق ایدی، طولدیرمق ایچون کندینه قپویی آچوب هنوز آیاقده طوران آخرتلکی چاغیردی ، صراحی‌یی ویردی . او اثناده قاریسی‌ده اویانه‌رق طیشاری چیقمشدی. آخرتلك صراحی‌یی طولدیروب کتیردیکی وقت قونصولك اوکنده ، اوکا بارداغی اوزاته‌رق طولدیرمقده ایدی که آرقه‌سنده قپونك اوکندن جبری آجی بر قهقهه ایشیتدی . قاریسی چرکین بر نظرله کندیلرینه باقیور ایدی .

اونلر حیرتله دونجه قادین ایکی آدیم آتوب حشمله آخرتلکی صاچندن طوته‌رق قپو طیشاری آتدی و حافظ افندینك : « نه‌او ، ینه نه اولیورسلك؟ » سوزینه جواباً چاتلاق سسیله :

— لکن دنیاده سنك قدر آلچاق بر آدم دها یوقدر به‌حریف... نه آلچاق، نه رذیل،نه‌ناموسسز بر آدم ایمشسك‌به...

دیه حایقیردی .

شمدی‌یه قدر بوقدر حقارته جسارت ایده‌مه‌مشدی .

حافظ افندی مبهوت ، سرسم : ـ نه اولدك ، نه اولدی‌به ؟

دیه کورله‌دی .

— نه‌می اولدی ؟... دها نه اوله‌جق به کوپك حریف!... قیزی طوتمش صیقیشدیریورده یاقه‌لانجه‌ده نه اولدی دییور ؟

حافظ افندی بو شنیع افترا آلتنده برکره سنده‌له‌دی . دناءتك بو درجه‌سنی عقلنه کتیره‌مزدی . فقط قادین بربرندن

پيس سوزلرله كفر ايتمكده دوام ايدييور ايدى . قوجه‌سنك كوزلريني بروين قاندن ، يوزينك موصمور اولوشندن صوك درجه حدتلنوب بلكه كنديسنه هجوم ايدرك دوكه‌جكني ظن ايدركن حافظ افنديك قوللريني قالديروب طوتونمق ايسته‌يه‌رك ياتاغه طوغرى يووارلانديغنى كوردى ، اوبرده اختلاج ايچنده قيورانيركن ، قادين خوف وترددله باقيور ايدى . بر آن اولدى كه آدمجغزده حركت قالمادى . او وقت يانينه كيدوب اكيله‌رك اللى طوتدى ، قلبنى معاينه ايتدى .

قلبده حركتدن اثر يوق ايدى .

*
* *

اوبركون محله‌اركانى حافظ افندى‌يى كوموبده عودت ايدرك قهوه‌نك محفلنده طوپلاندقلرى وقت حاجى بك ينه وضع مخصوصيله ديدى كه :

— زواللى حافظ افندى ، اوصلو كامل بر آدم ايدى ... مكر كنديسنده قلب وار ايمش ... ذاتاً دنياده نه ممكن كه بر سعادت دوام ايتسون ... سنه‌لرجه ايلك قاريسندن چكمش ، چكمش ... نهايت ، تمام ايى بر قادين بولوب راحت و مسعود بر عمر سورمكه باشلاديغى وقت خسته‌لق براقمادى . الله مساعده ايتمه‌ليدى‌ده زواللى سعادتندن ، بختندن استفاده ايتمه‌لى ايدى... خوش بو بر بوچوق سنه‌ده ايتديكى راحتى ، طويديغى سعادتى بز بتون عمرمزده طويمامشزدرآ ...

بر طلب ازدواج

— نه‌سویله‌یورسکز، دیدی. فکر تشبث، فکر ایجادمی؟ بزده‌می یوق؟ اونی کیم سویله‌مش؟... بز بعضاً ایله شیلر ایجاد ایدرز، اویله شیلره تشبث ایدرزکه، مرکز غرائب اولان آمریقا اقلیمنك اولادی بیله یته بزه خاص بر تعبیر ظریف‌اولمق اولمق اوزره «انکشت بردهان حیرت» قالیر. سزه برحکایه آکلاته‌یم‌ده باقکز بر ترك ایچون نه‌کبی غرائبه، نه‌کبی مخیله سوز ایجادلره امکان وارمش...

هپمزده دوستمزك اکثر حکایه‌لرنده‌کی اینجه، درین نکته‌لره واقف اولدیغمز ایچون نقل ایده‌جکی وقعه‌یه بویوك بر مراق ایله وقف کوش ایتدك.

* * *

اوسوزه شویله باشلادی:

— اووقت بن هنوز یك کوچوك برچوجوق اولدیغم ایچون ایشلك تفصیلاتنه حقیله واقف دکلسه‌م‌ده آقشاملری مکتبدن

کلدیکم وقتلر آننه‌مله همشیره‌مك بابامی نصل مراق وتهالکله بکله‌دکارینی، بابام کلدیکی زمان آننه‌مك کندینی نصل استنطاق ایتدیکنی ، ونقـل ایتدیکی سـوزلری نصل دقت ومراق ایله دیکله‌دکارینی حالا خاطرلارم .

مسئله شو ایدی‌که ، اووقت اوزبش یاشنده اولان بویوك همشیره‌مه برطالب ظهور ایتمشـدی . بوآدم ، اکیلی برقصاب یکنی ایدی . فقط بر قصـاب یکنی دینجه قورقـایکنز ... عادی بر قصـاب یکننك بربویوك مأمور قیزینه طالب اولمسی سزی اوزکو تمـسون ... چونکه ، کنـدیسی خنکار یاوری ایدی .

شمدی نصل اولوب‌ده برقصاب یکننك برخنکار یاوری اولدیغنی مراق ایتدیککزی کوریـیورم .

افندم ، دها یکرمی بر یکرمی ایکی یاشـلرنده اولان بو دلیقانلی ، ایکی سنه اول مملکتندن کله‌رك عموجه‌سنك دکاننده یاتوب قالقمقده ایکن ، برهفته سلاملق آلاینی کورمکی مراق ایدر وییلدیزه کیدر ... یوکسـکجه بر طاشـك اوزرندن پادشاهك تشریفنی سیر ایدرکن ، غایت یاقیشقلی اولدیغی ایچون نصلسـه عبدالحمیدك کوزینه ایلیشیر ... او قدر که حضوره قدر جاب اولنور ... و ، اقبال بویا ، حضوره چیقدیغی وقت ، پادشاهك دها خوشنه کیدرك خنکار چاوشلغی لطف ایدر ...

ایش بو قدر قالسـه ینه یك ایی ... حالبوکه اکینلی بر قصابزاده‌نك خنکار چاوشـلغی ایله قانع اولمسی نه ممکن ؟...

شمدی ، چاوشك ملازم اولمسی لازم ... بونك ایچون‌ده بر حکایه ...

ایشـته او حکایه‌ده ... بر کون خنکار چاوشی سرای باغچه‌سـنده نوبت بکله‌یورمش ، عبدالحمیـد او اثنـاده تنزهه چیقمش ... پادشاه چاوشی درحال طانیمش ، وبر قاچ سوز سویله‌دکدن ، نصل اولدیغنی صوردقدن صکره ینه قریحه‌دن « سنی ملازم ایتدم ! » دیمش ... ایشته بویله‌جه ملازم اولان قصابزاده آرتق تأهل دوشونمکه‌باشلامش ... وطبیعی کندینه ، پارلاق استقباله لایق برقیز آرامش ... همشیره‌می بولمش!...

طرفندن همشیره‌می کورمك ایچون کلن قادینلره والده‌م دامادینی کورمك ارزوسـنی اظهار ایتـدی . بو ارزو همان تصویب‌ایدلدی. اوبرکون‌یاور بکك بزم قپونك‌اوکندن کچمسی تقرر‌ایتدی. واوکون ، فی‌الحقیقه داماد بك ، عزیزیه‌قپوطنك یاقه‌سنك آره‌سندن پارلاق یاور قوردونیله مزین اوله‌رق‌قپونك اوکندن کچدی . کندیسی حقیقةً یاقیشـقلی ایدی . بو قدر کنج ، بو قدر نائل توجه وپارلاق بر استقباله مالك اولدیغی ایچون ، آننه‌م بابام ، قیزلرینك حیاتنـده طلوع ایدن بو نجم اقبال ومسعدت امیدیله صوك درجه ممنون ومسعود ایدیلر .

همان سوز کسیلوب نکاح قیله‌جق ایدی .

فقط ، بر کون نصاسه بابامده دامادینی سلاملقده کورمك آرزوسی پیدا اولدی .

داماد بك طبیعی موافقت ایتـدی ، سوز ویرلدی ، یر

وساعت تقرر ایتدی. بابام اوجمعه سلاملغه قدر قالقدی کیتدی. اوده اقشامه قدر بزده بر مراق ، بر تهالك ... فقط آقشام اولوبده بابام عودت ایتـدیکی وقت اوکرندك كه ، قائن پدر دامادینی کورمکه موفق اولامامشدی .

اوبرکون بابام کیدوب کندینی عموجه‌سنك دکاننده آرار. یاور بك عرض اعتذار ایدرك ، برکون اول راحتسز اولدیغی ایچون ، سلاملغه چیقه‌مامش اولدیغنی سویلر ، وکله‌جك هفته بولوشلمق ایچون تکرار اختیار زحمت ایتمسنی رجا ایدر .

اوبر جمعه بابام ینه سلاملغه کیتدی ، عودت ایتدیکی وقت پك متهور ایدی .

داماد بك ینه کورنمه‌مشدی .

زواللی بابام ، ایشـنی کوجنی براقوب ، بر کون ییلدیزده اوبرکون تحته قلعه‌یه کیدوب قصاب زاده‌یی آرامقله یورولیور ایدی .

بوسفر دامادینی دکانده‌ده بولاماز ؛ قصاب عموجه یکننك دون کیجه سرایده نوبتجی اولدیغی ایچـون بوکون کلمدیکنی وآقشـام کله‌جکنی سویلر ... وبابامك مراقنی پك معنـاسز بولور کبی : « نیچون بو قدر مراق بیوریلیور افندم ؟ » دیه صورار .

بابامك سلاملقده کندینی مطلق کورمك خصوصنده اظهار ارزو ایتدیکنی کورنجه :

— امان افنـدم اوندن قولای نه وار ... پك اعـلا ،

پك اعلا ... سز همان امر ايديكز ... دون كيم بيلير ينه نه مانع چيقمشدر ... بن بو آقشـام كندى كايركلمز سويلر ، ايشى كنديسنه آكلاتيرم ، بو جمعه مطلق ، مطلق بولوشور - سكز ... دير ، وبابامك شبهه‌سنى پك معناسز بوله‌رق :

— اكر ، اولا بيليريا ، بر شبهه فلان ايله‌يورسه‌كز ... سزه بيورلديـنى كوسترەلم اولسون بيتسون ... نيچون سلاملغه قدر اختيار زحمت ايده‌جكسكز ... دكلمى افندم ؟...

بابامك تصويبنى كورنجه كمال جديتله اوشاغه سسله‌نير :

— محمـد ، كل بورايه ... چيق يوقارى‌يه ، بزم يكنك صنديغنى آچ ، ايچنـده دورلمش بوكولمش بر اوزون كاغد واردر . اونى آل‌ده بورايه كتير ...

محمد يوقارى‌يه چيقار ، بابام تكرار بر دها بيلديزه قدر طابان تپمكدن قورتيله‌جغى ايچـون ممنون بكلر ؛ بش دقيقه صوكره محمد ينه ظهور ايدر ...

فقط ألنده بر شى يوق !...

عموجه حيرتله : — نه او ، بولامادكمى ؟ ديه صورار . وكندى چيقار ؛ فقط اوده الى بوش عودته مجبور اولور . وديركه :

— واللهى بيورلدينك صندقده اولديغنى قطعياً بيليوردم... فقط آرادم بولامادم. كيم بيلير ، كنديسى آلدى باشقه بر يره‌مى قويدى ؛ بو آقشام كلديكى وقت صورارآ كلارم... سز يارين صباح بر كره دها تشريف ايدرسه‌كز ...

بابا-جغم اوبر صباح ینه کیتدی، بیورلدی سرایه کوتورلمش اولوب اوراده، بر معاملهٔ قیدیه ایچون اون کوندن فضله قالهجقندن، او وقته قدر بکلهمك ایستهنلزسه، جمعه کونی سلاملغه تکرار اختیار زحمت لازم کلیوردی.

بابام، صوك دفعه اولهرق، سلاملغه بردفعه دها کیتدی. فقط ینه مأیوساً عودت ایتدی. بو سفرده یاور بك والده سلطانلهبرابر تنزهه چیقدیغیایچون سلاملقده بولنهمامشایدی.

بابام آرتق اوصاندی، آرقهسنی آرامادی، اویلهجه براقدی. آننهم، آره صره بابامه: «جانم افندی، برکره دها کیتسهڭ... نه اولور، بلکه کوریرسڭ...» دیر، بابام اوموز صاللار ایدی. نهایت بر آقشام بویوك بر حوادثله کلدی: مکر قصابزاده خنکار یاوری بر ساختهکار ایمش، کندینه زنکین برقاری بولمق ایچون قیافتیده، قوردونلریده، حکایهلریده هپ یالان، دوزمه ایمش!...

اکیتلی بر قصاب اوغلانڭ زنکین بر یره داماد اولمق ایچون قوردیغی شودولابی، بونی اداره ایچون ترتیب ایتدیکی اویونلری، دوبارالری دوشوندهلیده صوکره تورکلرده فکر ایجاد وفکر تشبث یوقدر دیمك ایچون بر آز تردد ایتمهلی...

*
* *

ایچمزدن بریمز اعتراض ایتدی:

— هیچده دکل... ینه بزم «یالانجینك مومی یاتسییه

قدر یانار . » دیه بر ضرب مثلمز واردر ... تأهلدن صکره طبیعی بو ساخته‌کارلق میدانه چیقنجه ، رزالتله قپو طیشاری اولمیه‌جقمی ؟ او وقت نه یاپه‌جق ؟

بر دیگری جواب ویردی :

— نه‌می یاپه‌جق ؟... او وقت قیزی بوشامق ایچون بر قاچ یوز لیرا ایسته‌یه‌جك ، وقیزلرینی بو مردار حریفك ألندن قورتارمق ایچون آنا بابا فداکارلق ایدرك پاره‌یی ویروب حریفی آنجق اویله قپوطیشاری آته‌بیله‌جکلر ایدی ... حتی، عقلمه کلیورکه ، بویله بر وقعه‌ده اولدی ... بر حریفه قیزی قورتارمق ایچون تمام اوچ یوز لیرا پاره ویردیلر ...

اعتراض ایدن ینه دوام ایتدی :

— صوکره بونده نه‌وار؟ زنکینجه برعائله‌یه‌داماد کیرمکده نه سعادت وار ؟ بو قدر تهلکه‌یی کوزه آلدیغنه کوره ، باری بویوك بر ایشه کیرشسه ایدی ...

بوکا بن جواب ویردم :

— او ، بو اعتراض بزه کوره بر اعتراض دکل ... بز، بویوك‌ایشلره کیریشه‌میز . چونکه معلوم آ ، اهل کیفز، مشکل شیلرله یورولمغه کله‌میز ... صوکره بر قصاب اوغلنك مرفه بر عائله‌یه داماد کیرمسنك سعادت اولوب اولمدیغنه کلنجه ، اهل قناعت اولدیغمزی ، قناعتك کنزلا یفنا اولدیغنه حقیله واقف بولندیغمزی اونوتیورسك غالبا ...

قومشونك قيزی

اوته‌دن بریدن قونوشـورکن درت آرقداش آره‌سـنده انقردی حیات اجتماعیه‌مزی ضبط وتضییق‌ایدن مضایقه‌وسفالته انتقال ایتمشدی .

بدری برده‌نبره باشنی قالدیره‌رق دیدی‌که :

— بو سـفالت یالکز مادیاتده دکل ، بالخاصه معنویاتده حکم سوریيور ، ومادی سفالتك معنوی‌سفالتدن متولد اولدیغی بدیهی دکلمی ؟ باقکز ، سزه بر وقعـه نقل ایده‌یم‌ده نه قدر حقلی اولدیغمی تصدیق ایدیکز .

وآکلاتدی .

*
* *

— شـیمدی اوطوردیغم اوه طاشـندیغم وقت ، ایلك کونلرك مشغولیتی ، یابانجیلغی آره‌سنده طبیعی کیملرله ونصل آدملرله محاط اولدیغمزی بیلمك ممکن دکلدی . فقط کونلر کچوب‌ده براز اسکیدکجه ، یاواش یاواش برمعلومات پیدا اولانه

باشـلادی . بو جمله‌دن اولمق اوزره اولا ، صاغ طرفمزده‌کی اوده هر صباح هر آقشـام دومبه‌لك سسی کبی سرت چاتلان بر عود سسیله تعجیز اولمغه باشلادق .

نهایت اوکره‌ندی‌که ، بونلر طول بر والده ایله کلینلك قیزندن عبارت کوچوك برعائله ایدیلر. حیاتلری طبیعی اوله‌رق پك سـاده ، پك فقیرانه اولمق لازم کلیور ایدی . بو زمانده بر طول معاشیله یاشـامنه مجبور اولان ارککسز کوچوك بر عائله حیاتی ...

کندیلری ایچون جسامتجه اولسون فیئاتجه اولسون پك فضله اولان بو خانه‌یی ایسـه کنج قیزك دوکونی ایچـون بر فداکارلق اولمق اوزره طوته‌قلری تحقق ایتدی .

فقط سوز کسیلوب‌ده خانه طوتوله‌رق دوشـه‌نمك اوزره ایکن داماد اوله‌جق ذات هرنه‌دنسـه واز کچدیکنـدن بو زواللیلری بو بیوك اوك ایچنده بویله پریشان برحالده براقمش ایدی .

زیرا ئه‌و طام طاقیر دنیاه‌جك درجه‌ده بوش ایدی .

سوقاق طرف پنجره‌لرینـه مشـمع پرده‌لر ، ارقه طرفه عادی بز ، پانیسقه پرده‌لر آصلمش ، اوطه‌لر ایسه ، بوم بوش براقلمش ایدی .

صوکره ، نه ییورلر ، نه ایچیورلر ، اوده معلوم دکلدی . اوه طیشاریدن یالکز صباحلری بر اکمکجی کلیر ، بر

اوقه ا كمك براقير ، ارندن حكيره ، خانه قپوسى ، آنا قيزك سوقاغه چيقوب عودت ايتدكلرى وقت آچيلير قاپانير ايدى .

قپوده بر قصابك ، بر سبزواتجينك كوروندیکی پك اندر واقع اولور ايدى .

كيجه‌لرى اوطـه‌لرنده نادراً ضيـا كورونور ، يا ايركن ياتارلر ، ياخود ، اوطوررلرسـه بيـله ، كيم بيلير ، ادارهٔ قرا كلقده‌مى اوطوررلردى ؟

بوكا مقابل سـوقاغه چيقدقجـه ، كريمه خانم بويوك بر طنطنه ، فضله بر سـوس ايله ظهور ايدر ، همان هر آقشـام مطلق تنزهه كيديلير ايدى . آننه‌سى صولوق رنكلى چارشافى ، اسـكى يلديرمه‌سى ايله ، اونك يانـنده بر خدمتجى كبى رفاقت ايدردى .

كنديلرينى بو سفالتدن تخليص ايچون بر ايكنجى زواللى اركك بكلدكلرى آ كلاشيليور ايدى .

*
* *

بو اثناده بر كون اولرنده بر ايكلتى پيدا اولدى .

والده خسته ايدى ؛ وكونلرجه ايكليه‌رك ، فرياد ايدرك ، دوقتورسز ، معاونتسز ياتدى . قادينك بو تحملسوز ايكلتيلرى آره‌سنده ، ينه اودومبه‌لك سسنه مشابه سرت عود آهنكلرينى ايشتمسه‌م مراق ايدوب برمعاونته تشبث ايتمك ايستيه‌جكدم . فقط عود آهنكلرى بر معتاد هيچ بر شى يوقمش كبى دوام

ایتدیکی ایچون خستەلغك ضررسز بر شی اولدیغنه ذاهب اولدم .

بر هفته قدر صوکره ، بر کون اوده بر آغلامه ، بر أولومه ، بر فریاد ... کندی کندیمه : « ایواه ، دیدم ، قادیننجغز مطلق اولدی ... » فقط دقت ایتدم ، ایکی سس ایشیدیلیور ، حتی ، آرەده والدەنك سسیده فرق اولونیور ایدی. ایکی قادین حایقیرییور ، آره صره والدەنك ایکلتیلری ، خومورتیلریده بو آهنکه‌اشتراك ایدییورایدی. آکلاشیلدیکه اوده ماتم دکل ، غوغا وار ...

هرکسده بر مراق ، نه اولیور دیه بوتون قومشولر پنجرەاره اوشوشدیلر ... تدقیقه ، تجسسه رغماً برشی آکلاـ شیله‌مدی. فریاد ، قیامت دوام ایدییوردی. او اثناده چوپجی کلدی ، قپولرینی چالدی ، فقط قپونی آچمادقلری ایچون مراق حل ایدیله‌مدی . واوبلا حالا دوام ایدییور ...

نهایت قارشیده‌کی برقومشو ، اونلرك پنجرەسندەکوردیکی بریسنه خطاباً صوردی :

— نه اولیور ، نه وار الله عشقنه ؟

یابانجی بر قادین سسی :

— امان خانم اولیورم ، دیه جواب ویردی . قادیننجغز خسته ، ایکیم ایکیم یاتاقلرده ایکله‌یور ... خبر آلدم ، مرحمت ایتدم ، بر ایشه یارارم دیه قالقدم کلدم ... طاباقدن جانم چیقدی ... براقوب کیدەجکم ، خستەیه آجیورم ...

ایچریدن کوچوك خانمك خشین ، عکسی سسی حایقرمغه باشلادی :

— دفع اول ، مردار قاری ، دفع اول ... سنی کیم چاغیردی ... سن بوراده قالدقجه هر دقیقه کبرتجه‌یه قدر دوکه‌جکم ایشته . — آ ، قاری اوه کلدی ، باشمزه بلا کسلدی ...

بو سسلر آره‌سنده والده‌نك ایکلتیلری : « آیول صوصك ... صوصك به ... » دیه بر نقرات کبی دوام ایدییور ایدی .

*
* *

بر کون کندیسنی یقیندن وایجه کوردم .

بزم جونبه‌یه کلمشدم ، تولك آرقه‌سندن باقارکن اونك‌ده جونبه‌لرنده اولدیغنی کورنجه ، تدقیقه باشلادم .

او اکثریا تنها اولدیغندن امین اولدیغی بزم جونبه‌نك قارشیسنده چکنمکسزین پرده‌یی قالدیرمش ، بر شی ییور ایدی .

عادتا کوزل بر کنج قیز ایدی . فقط ساعتك اوکله‌دن صوکره ایکی اولمسنه رغماً ، آرقه‌سنده کیرلی بر کیجه‌لکله وصاچلری پریشان بر حالده ایدی .

اوطوردیغی صندالیه‌ده دیزلرینی قالدیرمش ، بر قهوه طباغنده‌کی رچله اکمك باطیره‌رق ، بنم حضورمدن‌ده شبهه ایتمدیکی ایچون غایت طبیعی بر وضعیتله ، یمکده دوام ایدییور ایدی .

اكمك بيتمش طباقده‌ده رچل پك آز قالمشدى. شمدى پارماغيله طباغى صييروب ، صوكره پارماغنى آغزينه صوقه‌رق أممكه باشلادى. بوندن صوكره ، طباقده قالان رچل صييرنتيسنى آنمغه قيامامش اوله‌جق‌كه ، طباغى آغزينه كوتوروب ديليله يالايه‌رق تميزله‌دى .

آرتق طباغك ييقانمغه احتياجى قالمامش ايدى ، والده‌سى ييقامق زحمتندن ، وصابون صو مصرفندن قورتارديغى ايچون كنديسنه منتدار اولمالى ايدى .

اوكون آقشام اوستى قپونك اوكنده بر آرابه طوردى .

بن كيم كلدى ديه باشمى چيقاروب باقدم ، آرابه اونلرك قپوسنده طورمش ايدى ؛ آرابه جى يرندن آتلايوب قپونك طاشنه اوطوردى .

ديمك بريره كيده‌جكلردى ، وايچريده حاضرلانيورلردى .

نه‌دن صوكره ، قپو آچلدى. كنديسى اوكدن ، آننه‌سى آرقه‌دن چيقه‌رق آرابه‌يه بينديلر .

كنج قيز ، سياه ايپكلى چارشافى ، اوزون بياض الديونلرى ، شيق شمسيه‌سى ، ظريف چانطه‌سى ايله بر پرنسس كبى مطرا ، معتنا ايدى .

آرابه حركت ايتـدى : بزم قومشـو خانم ايله كريمه‌سى فناره پياسه‌يه كيديورلردى .

بر ناموس مسئله‌سی

نوری بك طولغون تقاعد معاشیله ، ومأمورایکن نصلسه تدارك ایتدیکی عقارتلرك وارداتیله اولدقجه طنطنه‌لی بر حیات سورمکده‌در . قاریسی ، قیزی ایله دامادی ، اوغلی ایله کلینی وبونلرك چوجقلری ایله هب بردن قدرغه‌ده بویوك بر قوناقده اوطورمقده‌درلر .

نوری بك قسم اعظمنی اونده کچیردیکی کونلر قفسی دائما قالقیق طوران پنجره‌سندن ، سوقاقده کچن بتون سبزواتجیلری ، صاتیجیلری طوردیره‌رق فیئات صورار ، بعض تکلیفسزلرله لاف آچه‌رق قونوشور ، اوزون ، جلوه‌لی پازارلقلردن صوکره ایشنه کلنلری آلیر ؛ آلدیغی سبزواتلری بعضاً کندی آییقلار ، یکلره نظارت ایدر ، أوك کوشه‌سنی بوجاغنی طولاشه‌رق تمیزلتدیرر ، باغچه‌ده چیچکلرله ، آغاجلرله مشغول اولور .

بلی نیم بوکوك اولدیغنه رغماً ، بك دیکدر ، قیش یاز قوللری صیغالی ، آرقه‌سنده بیاض بر انتاریله کزر ؛ صاچلرینك و صقالنك کاملاً بیاض اولوشنه رغماً ، دائما حیرتله باقان

نظری ، وسسی یك کنجدر. اویله که اوده اولدیغی ساعتلر بوتون أوده ، حتی بوتون سوقاقده اونك کور ، کسکین سسی طنین انداز اولور .

آقشامه قدر اوده اوتدکدن ، کورله‌دکدن صوکره ، آقشام اوستی چنار آلتنده‌کی قهوه‌لره چیقار ؛ اوده نصلسه قهوه‌ده‌ده هرکسه تحکم ایدر، خدمتجیلرینه نصل حدید سسله خطاب ایدرسه ، قهوه‌ده مثلا امام افندی‌یه‌ده اوسسله لقردی سویلر. اوراده اولدقجه یالکز اونك سسی ایشیدیلیر، کوشه‌دن کوشه‌یه ، اوزاق محاوره‌لره سوز آتار ؛ سرت سسیله هر بحثه قاریشیر .

هله أوده ، بوتون وقت ، هرکسه، هر شیئه، اك کوچوك بر فرصتله کوپورر ، حایقیریر ؛ هیچ بر شیدن ممنون اولماز، هیچ بر شیئی بکنمز ، بالخاصه ، اوطه‌سنده‌کی اشیایه دائر بویوك بر عصبیت اظهار ایدر . اشیاسنك بر کناری اونك ترتیبندن وتنظیمندن باشقه درلو قونولسه قیامتلر قوپار . حدتلننجه کیمسه‌نك خاطرینه ، کوکلنه باقماز ، همان کفره باشلار : مثلا ، دها دامادی أوه یکی کلمشدی ، بر کون اوطه‌سنده اوطوررلرکن ، قالقوب حجره‌ده‌کی صراحیدن صو ایچدی، فقط باردانی باشقه درلو قویدیغی ایچون قائن پدربك همان اوطوردیغی یردن فرلایوب : — یو ، باق ، صوکره داریلیر ، غوغا ایدرز بك افندی ، دیه حایقردی . یا بنم

اوطه‌مده‌کی اشیایه طوقونماملی . یاخود ، طوقونجه نصلسه اویله قویملی ...

دامادینه قارشی نصلسه قوللاندیغی بو تزاکتی ، اوك ارکانه وعادی آنملره قارشی هیچ قوللانماز ؛ آقشامه قدر لایعد بر تکرار مظهر اولان سوزیکی بر تعبیر اولمق اوزره « بوق » یاخود « جنابت » کلمه‌لری هر سوزینه داخل اولور ؛ « بو بوقی بویله قویمالی ... یاخود بو جنابت شیئه طوقونمامالی . » دیه کورلر .

هله اوده‌کی خدمتجیلر ، قیزی ایله اوغلی ، وبالخاصه قاریسی اوندن نه‌لر چکمزلر ! قاچ دفعه صراحی ایله بارداق یره وورلوب بیك پارچه ایدلمه‌مشدر ! قاچ دفعه صفرده‌ده اوفاق بر حدته طاباقلر ، صحنلر یره فیرلاتیلوب هرکس یمکسز قالمامشدر ! « جانم بو جنابت شیئی بن سزه بویله یاپك دیمیورمی‌یم ؟ بوراده‌کی ادم اشك باشیمیدر ؟ نه حیوان شیلر سکز به ... اما نه اولور ، بکابرشی اولماز ؛ ینه سز چکرسکز ... ایشته بن بویله صیچارم ، صوکره سز یورولورسکز ... »

* * *

بالخاصه اهمیت ویردیکی بحث ایسه ناموس مسئله‌سی ایدی . او کور سسیله « ناموس » دیه حایقردیغی وقت ، آسمان تترر ایدی . هله تهوده‌کی بحثلرده : « یو ، ناموس مقدسدر ، ناموسله اویون اولماز ... » دیه بورله‌دکجه ، اك

لاقیدلر کندیلرنده بر حشیت حس ایدرلردی . اویر شیدن ، کمسه‌دن قورقماز ، چکنمز ، هرکسله اکله‌نیر ، عالمه تجاوز ایدر ، آزیجق قاریسی یاخود قیزی آچیق سوقاغه چیقانلرك علیهنده بولونور : « حریفلر آدم دکل‌که ، حدك وارسه چاغیرده سویله ... کندیلرینی ایقاظ ایت ... » بو حال استلاذیته یاقیشماز . بوندن باشقه‌ده فنا علامتدر ، بو کون سوقاغه آچیق چیقان قادین یارین بتون آچیلیر ... دقت ایت ! » دیه بیلرسه‌کدی ... همان ناموسه تجاوز ایدییورسك دیه کوپوریرلر ، کورلرلر ... چونکه حریفلرك ناموسدن خبری یوق‌که ... باش چاتاللاشمش ... اوخ بابام اوخ ... »

باشقه‌لرینك خفیفلکنه بو قدر قیزارکن کندینه عائد ناموس مسئله‌لرنده اونك نه جبار وظالم بر حاکم اوله‌جغنی هرکس دوشونور ایدی .

واقعا نوری بکك عائله‌سی ناموس خصوصنده محله‌ده یکانه بر موقع وشهرتی حائز ایدی . هرکسك عائله‌سنه اوفق تفك سوز بولوب سویلینلر بیله اونك قیزینه ، کاینه ، قاریسنه مدار اتهام بر کلمه بولوب چیقارهمیورلر ایدی . او ، عائله‌سنی دمیردن بر پنجه ایچنده ، بر ضبط وربط محکم ایله یاشاتیور ایدی .

— یو ... قوزوم ناموس بو ... دنیاده ناموس هرشیدن مقدسدر ... باشقه قباحتلر عفو اولنه‌بیلیر ، فقط ناموسله اویون اولماز ... اولادم اولسه همان صیچارم ... کبرتیرم ...

فقراتنی تكرار ایتدكجه ، أوده اولسون ، قهوه‌ده اولسون ، هركس حشیتله تترر ایدی .

*
* *

بر كیجه نوری بك قهوه‌ده ینه ساعتلرجه اوتدكدن صوكره ، اوه كلدیكی زمان وقت كچ اولمقله برابر قاریسنی معتادی خلافنه اویومامش بولدی . قادین مندرده اوطورمش ، درین بر وضع الم وتفكرله تسبیح چكیور ایدی . نوری بك حیرتله : « نه او ، نه خبر ؛ سن یاتمادكمی؟ » دیدی .

قاریسی تسبیحنی یانی باشنه براقوب اونی قولندن طوته‌رق چكدی ، یاننه اوطورتدی . دوداقلرنده درین بر خط اندیشه وتردد وار ایدی .

— سكا سویلیه‌جك مهم بر شیئم وار ... فقط الله عشقنه همان پارلامه ... أل برلكیله دوشونه‌لم‌ده بر تدبیر بولالم ... باشمزه اویله بر بلا چاتدی‌كه ...

نوری بك شمدیدن بویوننك دامارلری قابارمغه باشلایه‌رق « نه اولمش ، نه اولمش؟ » دیه صولودی . او وقت قاریسی آكلاتدی :

جمال قالفه بو اقشام كلوب كندیسنه كوچوك خانم ایله كلیننك بكلر یمكدن صوكره سوقاغه چیقنجه قاچ كیجه‌در ، كیزلیجه اورته‌دن غائب اولوب باغچه‌ده‌كی كوچوك كوشكه قاپاندقلرینی ، حتی بو اثناده‌ده اوراده بولوندقلرینی خبرویرمش ؛

خانم افنـدی اولا اهمیت ویرمه‌مك ایسـته‌مشسه‌ده اونك‌ده شبهه‌سی اویانه‌رق آ کلامق ایچـون برابرجه قالقوب یاواش یاواش باغچه‌یه چیقان کوشکه یاقلاشمشلر... صیقی صیقی قاپانمش قپولرك ، پنجره‌لرك ، اینـدیرلمش پرده‌لرك آره‌سـندن بیك مشکلاتله ایچریسنی کورمکه چالیشمشلر. الك نهایت ، بولدقلری بردلیکدن ایکی کنج قادینك چیریل چیلاق دنیله‌جك برحالده ایکی دلیقـانلی آره‌سـنده اونلره راقی ویره‌رك درلو رزالتلر ایتدیکنی کورمشلر ...

نوری بك زانغیر زانغیر تتره‌یه‌رك : — نه بوق یر ... دیه کورله‌دی .

قاریسی النی اونك اغزینـه طوتوب اسـکات ایدرك :

— امان صوص باقه‌لم ... صوص ... شمدی سن حایقرمغه باشلامه ... بر رزالتده سن چیقارمه ... ذاتاً رزالت باشمزدن آشیور ... بن حریفلری رزیل ایدرك دفع ایتدم ، قاریلری اوطه‌لرینـه طیقدم ... سنی بکله‌یورم ؛ شـمدی نه یاپه‌لم ... دوشونه‌لم طاشنه‌لم‌ده بر تدبیر بولالم .

نوری بك الك یوکسـك سسیله تکرار : ـ بکا نه‌یه خبر ویرمدیکز ، دیه کورله‌دی .

— ایشته سویلیورم یا جانم ...

— یوق ... اووقت اونلر اوراده ایکن بکا خبر ویرملی ایدیکـزده کلوب هپسنك‌ده باشنی ازمه‌لیدم . بنم أومده ، بنم اومده زنباره‌لرله راقی ایچمك ... نه‌بوق یر ؟ سن ده ـ‌عالا

طوریپورسك ! هایدی ، هایدی اوقالتاقلرك ایكیسنیده همان شمدی بكاچاغیر ... شمدی... همان شمدی بورایه‌كلسونلر... كلسونلرده اونلره كوسترهیم ... سكا طورمه دییورم به ...

آرتق نوری بك كندینی غائب ایتمشـدی . حایقرییور ، ته‌پینیور ، یومروقلرینی صـاووریپور ایدی . قاریسی ایسـه اونی تسكین واسـكات ایچون اوغراشیور ، آغزینی قاپامغه ، اونی طوتمغه چالیشیور ، حالبوكه او باغیرییور ایدی .

— همان شمدی دییورم ... قالقسونلر كلسونلر ... دها اییسی ، او كلین اوله‌جق فاحشـه همان شمدی ، شمدی قپو طیشـاری ایدیله‌جك ... بوقلك قانه كیرمك ایسته‌مم ... او كیازه قیزه كلنجه ، اوده كلسون كیكلرینی قیره‌یمده كورسون او كره‌نسون ...

قاریسی اونكله حالا اوغراشه‌رق : — نه یاپیورسك آبك ! امان بر آز یاواش الله عشقنه ... عقلكی باشكه طوپلا ... كل اوطور. اویله باغرمه باقه‌یم ... سن بزی بوتون بوتون رذیل ایده‌جكسك ...

— نه دیمك ... رزالتك بوندن دها فناسی‌ده اولورمی؟...

قاریسی اونی نهـایت منـدره اوطورتدی . نوری بك بوتون اعضاسی ایله تتردیور ، صارصیلیور ، صولویور ایدی . قاریسی اونی سكوت ومحاكمه‌یه دعوت‌ایدر برسسله دیدی‌كه :

— جانم نه دیمك ... براز دوشونسه‌كه‌ ... شمدی نه اوله‌جق ، بونلر بر قباحت یاپمشـلر ... بونی باصدیروب

ونوتدیرمقمی ایی ، یوقسه عیوقه چیقاروب هرکسه‌ده رزیل اولمقمی؟... هرکسك قاریلری قیزلری کارخانه‌لرده باصیلیورلرده ینه بویله کورولتی پاتیردی اولمیور ... همان اورت باص ایدیلیور ... بر کره بر جهالتدر یاپمشلر ... بونی بیلمینلره‌ده بز اعلان ایتمکده معنا وارمی ؟... بزم قیزلره ملکدر دیمم ، فقط راقی ایچمکده نه فنالق وار، باشقه‌لری دهانه‌لر یاپیورلر... واللهی باشقه بر شی یاپمیورلردی .

نوری بك تکرار یرندن فیرلایه‌رق :

— نه یوق یر ... برمخدره نامحرم بر ارککه چیقسون ، برابر راقی ایچمکه قالقشسون ... بو فنا دکل‌ده باشقه نه‌در ؟ بنی بتون بتون زیوانه‌دن چیقاره‌جقسك ... باقسه‌ك‌آ ، اوطورمش‌ده اونلرك رزالتنی بکا قارشی مدافعه‌یه قالقیور ... اولان شمدی چلدیره‌جغم بە ، نصل اولور ؟ ناموس بو ... بونکله اویون اولماز ... کلین همان شمدی سوقاغه آتیله‌جق، بزم فاحشه‌یه کلنجه ، اونی‌ده کمیکلرینی قیردقدن صوکره دفع ایده‌جکسکز ... کیتسون برابر راقی ایچدیکی حریفلرك اونده اوطورسون ... بکا اویله قیزك لزومی یوق ... بنم اوم کارخانه دکل ...

— جانم سن ایشی بتون بتون آزیتیورسك به‌آدم ... بونك بریسی کندی اولادك ... اوته‌کی‌ده اولادکك قاریسی... اولدیره‌جکمیسك؟... هایدی‌اولدیردك دیه‌لم... نه اوله‌جق؟... صوکره هرکسه کپازه اولنجه ، نصل ، نه یوزله سوقاغه

چیقه‌جقسك ؟... شمدی‌یه قدر محله‌ده حقمزده بر تك سوز ایشیدلمدی ، ینه‌ده سویلنمیه‌جك ایکن ایشی کندك عیوقه چیقارمقده نه معنا وار ؟... صوکره هرکسك یوزینه نصل باقه‌جقسك ؟

نوری بکك طامارلری قابارمش آلننده تفکر وتردد ترلری کوروندی .

بر آنده کندینی قهوه کوشه‌سنده ، اولکی عظمت وتجاوز تحتنده دکل ، قاپو دیبنده ، حقیر وذلیل ، سوز سویلمکه جسارت ایده‌مه‌یه‌رك ، خجیل وساکت کوردی . کوزلری قاراره‌رق مندره چوکدی . کندیسی سکوت وتحمل ایتسه ، مسئله قاپانه‌جقمیدی ؟ عجبا هیچ کمسه‌نك خبری یوقمیدی ؟

النی آلنندن چکیره‌رك : — صحیح ، صحیح ... دیدی .

قاریسی برطرفدن اونی دها تسکین ایتمك ایچون سویله‌نیور ایدی : — ذاتاً شمدی هیچ کمسه‌نك خبری یوق ... یالکز جمال‌ایله بن‌بیلیورم ... بن جماله صیقی‌صیقی تنبیه‌ایدرم ؛ اوته‌کیلری‌ده بوندن صوکره شدتلی برنظارت آلتنه آلیرز... اولور ، بیتر ، اونوتولور کیدر ... عالم بوتون عیبلرینی اورت باص ایدرکن بز کندمزی نیچون رذیل ایدەلم ؟ ... بن اونلری : « بو سفر بکه سویله‌مدم اما بر دها اوفاجق بر قصورکزی کوریرسه‌م همان‌خبر ویریرم ... والله‌أولدیرر...»

دیه قورقوتیرم ... اونلرده یوله کلیر ، بر دها برشی یاپمغه جسارت ایده‌مزلر ... اولور بیتر ...

نوری بك مسئله‌نك بویله قولایلقله قاپانه‌جغنی دوشونه‌رك بر فرحلق حس ایتدی . وقورتولدقلری بویوك تهلکه‌یی صوکره‌دن دوشونوب حشیتله تتره‌ینلره مخصوص بر وضع ایله : — پکی ، پکی ... سن نه پارسه‌ك یاپ ... دیدی .

*
* *

او بر کیجه نوری بك قهوه‌یه چیقامادی . کندیسنی کیم کورسه ، یوزینه کوله‌جك ، اکلنه‌جك ، هرکسی هر شیدن خبردار ظن ایدییوردی . او بر صباح ایرکندن تنها بیلدیکی قهوه‌یه چیقدیغی وقت ، امام افندی ، مختار ، بر قاچ محله‌لی اوراده ایدیلر . اونلرك طور وحاللرنده هیچ بر فرق ، بر اماره محسوس اولمیوردی . کندینه براز امنیت کله‌رك او کیجه ینه چیقدی ؛ هیچ کمسه شبهه‌لی بر طور وحال ارائه ایتمه‌یوردی . هرکسك وقوفنی تجربه ایتمك ایچون او آقشام ینه ناموس بحثنی آچدی ، اولدن جسارتسزجه ایکن یاواش یاواش کسب جسارت ایدرك ینه تجاوزکارانه سویلندی . هرکس ینه اولکی وضع حرمت ایله دیکله‌یوردی .

ایشته بویله‌جه نوری بك ناموسنك تماميله مصون قالدیغنه

امین اولدیغندن شمدی ، حالا نه‌وقت ناموس بحثی اولسه همان سوزه قاریشه‌رق هر وقتکی جبر وتحکم طوریله :

— یو ... قوزوم ، ناموس بو ... ناموس مقدسدر... اولادم اولسه همان‌صیچارم... کبرتیرم ... دیه‌کورله‌مکده‌در.